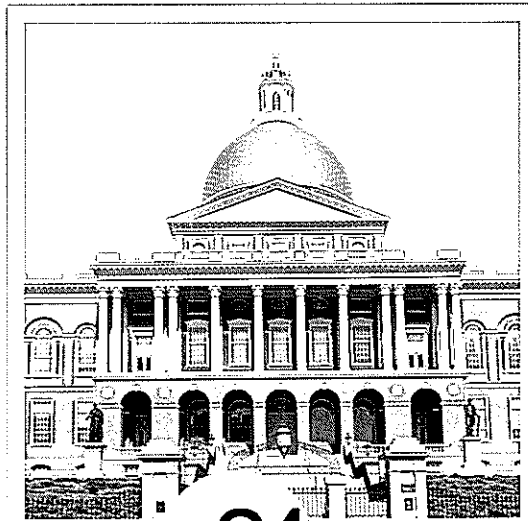


# Journal of the Korean-American Citizens League of New England



Vol 24

2015



뉴잉글랜드 한인 미국 시민협회

# Healthy mouth, healthy wallet.

## AspenDental®

**FREE**  
EXAM & X-RAYS\*

Cannot be combined with insurance.

DENTURES  
**\$299** EA\*\*

**20% OFF**  
DENTAL CARE\*

### NO INTEREST IF PAID IN FULL WITHIN 18 MONTHS\*\*

On qualifying purchases of \$300 or more made with your CareCredit credit card account. Interest will be charged to your account from the purchase date if the promotional purchase is not paid in full within 18 months. Not all promotional plans are available at all participating professionals. Minimum monthly payments required and may pay off purchase before end of promotional period.

**Call or visit [AspenDental.com](http://AspenDental.com) to schedule an appointment today.**

1-800-AspenDental (277-3633) | 28 convenient Boston-area locations.

\*New Patients must be 21 or older in order to qualify for free or discounted exams and x-rays, a minimum \$160 value. Cannot be combined with insurance with the exception of Delta Dental of MA members. Minimum savings is based on a comprehensive exam with full x-ray series and may vary based on doctor's recommendation. \*\*Not valid with previous or ongoing work. Discounts may vary when combined with insurance or financing. Cannot be combined with other offers or dental discount plans. Denture discount taken off usual and customary fee and based on a single arch basic replacement denture. \*Oral surgery and endodontic services performed by Aspen Dental specialist are excluded from promotion. Discounts range from \$5 to \$1,000 or more based on 20% discount. See office for details. Offer expires June 30, 2013. ©2013 Aspen Dental.



\*\*No interest will be charged on the promotional purchase if you pay the promotional purchase amount in full within 18 months. If you do not, interest will be charged on the promotional purchase from the purchase date. Regular account terms apply to non-promotional purchases and, after promotion ends, to promotional balance. For new accounts: Purchase APR is 26.99%; Minimum Interest Charge is \$2. Existing cardholders should see their credit card agreement for their applicable terms. Subject to credit approval.

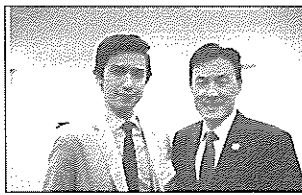
Journal of the  
Korean-American Citizens League  
of New England



2015



뉴잉글랜드 한인 미국 시민협회



Published by:  
Korean-American Citizens League of  
New England

160 Main Street  
Stoneham MA 02180  
Tel: (508)962-2689  
Fax: (781)341-8239

<http://www.KACL.org>

● Publisher:  
Kyunghae Kay Lee

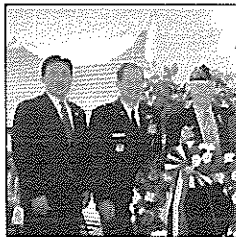
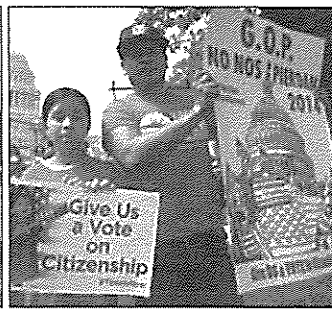
● Editorial Board Advisor:  
Yang Kil Kim  
Moon So Kim  
Song-Kun Kim

● Editor-in-Chief:  
Kee-Young Lee

● Editors:  
Richard (Seungjin) Kim

- 발행처: 뉴잉글랜드 한인 미국 시민협회
- 발행일: 2015년 3월 31일
- 발행인: 이경해
- 편집고문: 김양길, 김문소, 김성군
- 편집장: 이기영
- 편집위원: 신상철, 임균백

강령/	뉴잉글랜드 한인 미국 시민협회의 사명 Mission Statement		6
발간사/	자시민협회의 사명의 정의를 되새기며... Re-defining the Role of KACL	●이경해/ 회장	7
격려사/	Congratulatory Message		
	▶ Charles D. Baker / Governor, Massachusetts		11
	▶ Elizabeth Warren / U.S. Senator, Massachusetts		12
	▶ Tacky Chan / State Representative, 2nd Norfolk		13
	▶ Song Jun Ohm / Boston Korean Consul General		14
	▶ Martin J. Walsh / Mayor of Boston		15
	▶ Michelle Wu/ Boston City Council At-Large		16
	▶ Leland Cheung / City Councillor, City of Cambridge		17
발간사/	차세대 한인리더를 위한 적극적인 미국정치 참여 Active Participation of Korean-Americans in ...	●김성군/이사장	18
특별기고/	우리의 열정이 진정한 성공을 이끈다 Korean -American Journey to Discover Our Passion	● David Lim	30
특별기고/	우리는 미국사회의 주인이다 We Are All Somebody	●Paul Y. Watanabe	32
특별기고/	오바마 추방유예 행정명령과 미국의 미래	●김성군/이사장	42
특별기고/	'내일의 어제' 그리고 '미래의 과거' Today what we do becomes tomorrows yesterday, what we decided to do today becomes history of the future	●Mark L. Kearn	46
		●정리/임균백	
특별기고/	2014년 CKA (전국 미주한인 카운슬) 활동사항 Highlight of CKA Activities in 2014	●Sam Yoon	51
		●정리/임균백	
인턴보고	A Report from a Political Intern		
	My Summer Internship Experience at Senator Elizabeth ...	Seung Jin Kim	56
	The Need for Asian-American Political Participation	Esther Choi	58
	My Summer Internship Experience at the Leland Cheung's ...	Michael Yeung	60
	Reflections on My Experience in State Government	Sol Park	62
	Reflecting on political internship	Paul Hwang	64



2014년 시민협회 활동보고	●사무총장/김 승 진 21
2015년 시민 협회 주요 행사 일정 및 주요 사업 계획	73
KACL Events and Major Activities	
역대 정치인턴 명단	66
A List of Previous KACL Political Interns	
2015 Summer Internship Program	68
2015 Summer Internship Program Application	69
KACL-NE Financial Statement	50
2014년 수입 · 지출 예산	
뉴잉글랜드 한인 미국 시민 협회 헌장	70
Constitution of the KACL-NE	
협회 임원, 이사 명단 및 주소록	72
Directory of the Officers and Board of Directors	
협찬해 주신 광고들(무순)	74



●임균택/ 사무차장 22

# 2014년 시민협회 차세대 리더 심포지엄

## The 2014 Young Leaders Symposium An Overview

# Mission Statement

뉴 잉글랜드 한인 미국 시민협회의 사명

## The Korean-American

Citizens League of New England (KACL-NE) was established on August 18, 1990 to provide a coherent political voice within the community. The goals of the League are to encourage active Korean-American participation in American politics, to educate Korean-Americans about their rights, duties, and responsibilities as American citizens, to enhance relations between Korea and America, and to contribute unique Korean elements to American society. To this ends, KACL has performed the following activities:

### 1) Voter Registration Drive within the Korean-American Community:

The League has been working to increase voter registration by writing articles in the local news media, sending mail to the Korean-American citizens in New England, and employing various other methods.

### 2) Assisting Preparation for Citizenship Application:

The League has published the "Citizenship Test Guidebook" in both English and Korean, provided free classes on the citizenship test, and sponsored written tests on U.S. government and history in both English and Korean. Also the League has provided free Citizenship Workshops twice a year since 1997.

### 3) Supporting Political Interns:

KACL has supported Korean-American political interns who would be interested in pursuing political careers by providing financial support and opportunities to work in Senator's and governor's offices.

### 4) Endorsing and Supporting Politicians:

KACL has endorsed politicians who support the rights of Korean-Americans, including William Clinton, Edward Kennedy, William Weld and Scott Harshbarger.

### 5) Lobbying:

The League has lobbied for and against passage of laws affecting rights of Korean-Americans, including a letter-writing campaign to the U.S. President and Congressmen against passage of the welfare and immigration reform bill.

### 6) Public Relations Campaign:

KACL has publicized its activities to both Korean-Americans and non-Korean-Americans by publishing journals and newsletters, writing articles, placing advertisements in local news media, and direct-mailing to Korean-Americans.



1971-1974: B.A. Sociology from Chaminade University, Honolulu,  
1976: M.A. Sociology from Boston College,  
1980: M.S. Rehabilitation Counseling from Boston University.  
Commissioner on MA Asian American Commission,  
A Board member at NE Korean School and Boston Korean Chorus,  
Lee Associates (Real Estate Brokerage) principal with husband.

## Re-defining the Role of KACL and facing the Challenge toward the future direction

### 시민협회의 사명의 정의를 되새기며...

●회장/ 이 경 해

First of all, I would like to express my sincere appreciation to Consul General Song Jun Ohm of Consulate General of the Republic of Korea for his interest in and his continued support, Chairman Song Kim, the advisors, the board members, the officers and all KACL members for their time, effort and support during the past year. I like to acknowledge our new Assistant Executive Director, Kyun Taek Lim, who has played an integral role in Young Leaders Symposium and this internship program. I also like to give my special thanks to Mr. Kee Young Lee, editor-in-chief of the KACL Journal, who takes his responsibility for this enormous task. My heart-felt gratitude goes to all our sponsors - many churches, business owners, various Korean organizations.

My special thanks and recognition go to State Representative Tackey Chan, Boston City Council at Large Michelle Wu and Cambridge City Councillor



먼저 지난 한 해 동안 시민협회를 위해 아낌없는 지지와 후원을 해 주신 주 보스턴 총영사관의 엄성준 총영사님, 김성군 이사장님, 고문단, 이사진, 임원진들 그리고 오랜 기간 지속적인 지원과 격려를 아끼지 않으신 시민협회 회원 여러분 모두에게 진심으로 감사드립니다.

또한 성공적인 차세대 심포지엄을 위해서 시간과 에너지를 아끼지 않고 열심히 진행한 임균택 사무차장, 매해 회보를 발행하기까지 정말 시간과 모든 노력을 아끼지 않으시는 이기영 편집장님께도 아울러 감사를 표합니다. 저의 진심어린 감사의 마음을 많은 한인 교회, 사업장, 한인 단체기관들 모든 후원자들에게 전합니다.

또한 매해 빠짐없이 저의 모금만찬에 참석하시는 주위원 태기 쉐, 보스턴 광역 시의원 미셸 우, 캠브리지 시의원 르랜드 청, 주지사의 자문단 (Governor's Advisory Board) 레브렛 워 - 특별한 관심과 후원을 베푸시는 이 분들에게 진심으로 감사를 드립니다.

회장직을 계속 연임하면서 이번 임기가 마지막이 되기를 간절히 바랍니다. 그 이유는 제가 7년간의 회장직을 그만 둔다

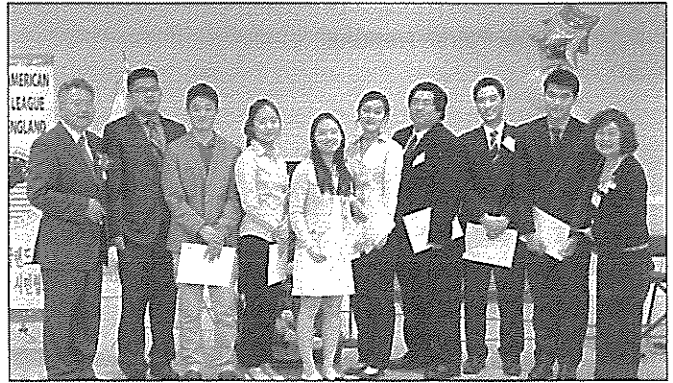
Leland Cheung, Governor's Advisory Council Leverett Wing for their presence at KACL Fundraising Dinner Event, taking our interns for Summer Internship Program and including KACL as a part of Asian American political and civic organizations of Massachusetts.

As I begin my fourth term as president, I sincerely hope this would be my last term, not because I don't want to be a part of KACL, but because KACL needs a new face, a younger generation leader for the future. Although KACL has successfully accomplished many areas, it still faces many challenges. My presidency for the past 7 years has given me a chance to re-think about KACL's missions, role and future directions. This is the 25th year, since the inception of this Organization in 1990, 17th year to host KACL Political Intern Fundraising Dinner Event by having placed 65 interns since 1998.

## For the accomplishments, just name the following:

Development of KACL website, on-going annual Summer Internship Program at Governor's and Sen. Warren's Office for college students along with placement of high school students at Leland Cheung - Cambridge City Councillor, Michelle Wu ? Boston City Council at Large, for the first time in 2015 at State Representative Tackey Chan, successful Young Leaders Symposium, annual Free Citizens Workshop, Endorsing Asian-American political candidates, collaborating with other Asian Communities to enhance Asian-Americans' political empowerment ? these are the activities we have accomplished and will continue to focus on.

What are the Challenges? Attracting younger generation and sustaining their interest and support for KACL, organizing KACL Political Intern Alumni Association, Indifference from the Korean Community only due to their lack of understanding of the missions and role of KACL and the need for this organization. Where are all these interns? How can we assist them to contribute back to KACL? Sung Tae Park, past



고 시민협회를 떠나는 것은 아니라 차세대를 위해서 시민협회의 미래를 위해서 새로운 얼굴이 절대적으로 필요하다고 생각하기 때문입니다. 여태까지 많은 업적을 달성했고 연중행사를 수행했지만 아직도 우리가 당면한 과제는 많습니다. 지난 기간 동안 회장직을 맡아 일 하면서 다시 한 번 시민협회의 사명과 역할, 미래에 대해서 생각하게 되었습니다. 시민협회가 창설된 지 올해 25년, 정치모금만찬도 18년째, 이 기간 동안 무려 65명의 정치인턴들을 배출했습니다. (고등학생은 2009년부터) 이 긴 세월동안 시민협회는 꾸준히 사명을 이행한 단체로서 정말 자부심을 가집니다.

## 시민협회의 활동을 요약해 보면

오랫동안 숙원 사업이었던 시민협회 웹사이트 ([www.kacl-ne.org](http://www.kacl-ne.org))와 페이스북 페이지의 성공적인 시작, 매사추세츠 주지사과 상원의원 사무실, 미셸 우 보스턴 광역 시의원, 캠브리지 시의원 트렌드 청, 테키 쉐 주정부위원 (2015년 부터) 의 여름 인턴 프로그램, 차세대 심포지엄, 무료 시민권 워크샵, 정치 후보자들을 위한 후원 모금행사, 다른 아시아 시민 기관과 협조, 매년 발간 하는 회보 등이 시민협회의 활동이었습니다.

그렇다면 우리가 당면한 과제들은 무엇인가에 대해서 생각해 볼 필요가 있습니다. 젊은 세대의 낮은 참여도와 그들을 포섭하기 힘든 일, 정치인턴 동문회의 구성의 어려운 점, 한인 동포들의 무관심등 입니다. 한인 1세대들께서 시민협회의 존재성

intern, has tried to organize Intern Alumni Association through facebook along with the sub-committee that consists of our younger board members, but no successful outcome as of now. However, this will continue to be our long term goal and I hope to see Intern Alumni Association can work together hand in hand with Young Leaders Symposium.

Therefore, here is the challenge: I want you to think about this question: What would the Korean Community stand for in the American Political arena, if KACL would not have existed? I know KACL's missions are intangible and will take a long term, but without our active participation and existence, the Korean Americans will not be able to make the visible political progress, or to voice their needs in American Politics.

Another area KACL needs to concentrate on is the Korean-Americans' active participation in voting. Thanks to Leverett Wing's invitation, I had a chance to attend a meeting to present MA Asian American Voter Preferences & Patterns. The outcome of Exit Poll in 2014, analyzed by Asian American Legal Defense and Education Fund (AALDEF) showed 8% voting participation in Massachusetts which is below the National Average. This is no surprise results, but we have to understand casting votes are our basic rights and we need to exercise these rights to influence American politics in order to stand up for the rights of Korean Americans. I am glad to know that AALDEF is a national organization that protects and promotes the civil rights of Asian Americans.

In the positive side, our second annual Young Leaders Symposium, held at Harvard Law School on 11/1/14, with Consulate General of Republic of Korea's support, was another successful event. Six Korean-American speakers, Grace Han Wolf, Kyung B.Yoon, James Min, David Lim, Sean Kim, Dr. Ryan Seunjo Lee, are nationally well-known Korean-American leaders at present. The topics and issues dealt were certainly stimulating and challenging to the Young Korean Americans and I am so proud of them. We hope to continue to cultivate this type of program for the next generation.

과 필요성을 인식 못하는 이유 때문이라고 봅니다. 인턴 프로그램을 마친 인턴들은 어디로 갔는지? 어떻게 그들의 관심을 끌어서 이 한국사회에 이바지할 수 있게끔 지도할 것인가? 인턴학생 박성태의 노력으로 정치인턴 동문회가 페이스북에 기재되어 희망을 가지고 기다렸지만 그들의 참여도가 너무나 미비해서 더 이상 계속되지 않았습니다. 그러나 성공적인 정치인턴 동문회는 우리의 우선권이기 때문에 지속될 것 입니다. 바라는 이 인턴 동문회와 차세대 심포지엄이 함께 젊은 세대들을 북돋아 주고 이끌어 나가는 핵심이 되었으면 합니다.

그래서 저는 이 도전적인 질문을 하고 싶습니다. "시민 협회라는 단체가 존재하지 않았더라면 우리 한인 커뮤니티가 어떻게 되어 있었을까?" 시민협회의 사명은 눈에 뚜렷하게 보이는 것이 아닙니다. 또한 빠른 시일 내에 뚜렷한 결과를 가져 오는 것도 아닙니다. 시민협회가 존재하지 않아도 우리는 미국에서 별 어려움 없이 살아 갈 것입니다. 하지만 우리가 부인 할 수 없는 것이 아직도 미국사회에 존재하고 있습니다. - "차별대우"입니다. 미국 주류사회에 우리 자녀들이 떳떳하게 살아가기 위해서 정치적인 힘이 필요합니다.

또 하나 시민협회의 중요한 사명은 우리 한인동포들의 유권자 등록과 투표참여도를 높이는 것 입니다. MA Asian American Voter Preference & Patterns이라는 단체가 미국계아시아인들의 선거 참여도를 분석한 결과 너무나 낮은 비율을 보여 주었고, 이 주의 참여도는 8%, 미국 전체의 비율보다 훨씬 저조했습니다. 그래도 제일 참여도가 높은 그룹이 중국, 베트남과 캄보디아인들이었습니다. 한인들의 투표 결과는 이보다 미비한 것을 알려 드립니다.

보스턴 총영사관의 후원을 받아 11월 1일에 하버드 법대에서 두 번째로 차세대 심포지엄을 성공적으로 개최했습니다. 6명의 초청연사들은 현재 손꼽는 젊은 지도자들로써 미국 내 한인 차세대들이 당면한 문제들 제시와 해결책, 그들의 미래, 비전에 초점을 두고 온 종일 함께 심각한 이슈를 다루었습니다. (차세한 내용은 임균택 사무차장의 차세대 심포지엄 보고 참조)

뉴욕에서 개최되었던 Korean American Grassroots Conference에 신 리디아 이사님, 김성혁 이사님 (민주 평통 회장)과 임균택 사무차장이 3일 동안 참석 하셨습니다. 임 사무차장은 시민협회에 대한 프레젠테이션을 잘 했고 돌아와서 방문기를 각 신문사에 기재했습니다.

끝으로, 이런 당면한 과제를 다루면서 시민협회는 계속해서 우리의 사명을 이행할 것이며 중요한 행사들 - 정치모금만찬, 차세대 심포지엄, 무료 시민권 워크 샵, 유권자 등록, 투표참여도 향상, 회보 발간, 정치인 후보자 후원 모금행사들을 개최할

Another important event I like to mention is NY Korean American Grassroots Conference held in New York City from 1/15/15 to 1/17/15. Our board members Lydia Shin, Rev. Sung H. Kim also as the representative of The National Unification Advisory Council Boston Chapter and Kyun Taek Lim, Assistant Executive Director attended this. Our Assistant ED had the opportunity to make a presentation about KACL. I know how hard Mr. Dong Suk Kim has been working for the past 30 years and KACL can certainly be a part of this movement.



In closing, in spite of the challenge, KACL will continue to focus on our missions through the activities and events in order to fulfill them. KACL will also continue to educate people in a positive way by participating in the activities together, voicing our rights, being visible in the communities and this can eventually promote Korean-Americans' civic status in this country. After all, America's political systems are affecting our daily lives everywhere.

것입니다. 이런 행사들을 통해서 우리 한인 교민들께서 함께 참여하고, 우리의 권리를 표현하고, 우리의 "얼굴"들이 잘 보이도록 사회활동에도 열심히 참여해서 한인들의 권익을 신장하는 것이 시민협회의 사명이라는 것을 강조합니다. 아시다시피, 미국의 정치 시스템은 우리 모두의 일상생활에 긴밀하게 영향을 주고 있다는 것을 기억해야 합니다

시민협회의 제 24호 회지 발간을 축하합니다

**주 보스톤 총영사관**

Consulate General of the Republic of Korea

총영사 (Consul General) : 엄성준

부총영사: 박윤주, 영사: 이광석, 오진관

One Gateway Center, 2nd Floor, Newton, MA 02458

Tel: 617-641-2830

Congratulatory Message



● 매사추세츠 주지사/ 찰스 D. 베이커  
▶ Charles D. Baker / Governor, Massachusetts



OFFICE OF THE GOVERNOR  
COMMONWEALTH OF MASSACHUSETTS  
STATE HOUSE • BOSTON, MA 02133  
(617) 725-4000

CHARLES D. BAKER  
GOVERNOR

KARYN E. POLITO  
LIEUTENANT GOVERNOR

April 2015

Dear Friends:

On behalf of the Commonwealth of Massachusetts, I send congratulations to the Korean-American Citizens League of New England on its twenty-sixth publication.

The Korean-American Citizens League of New England (KACL-NE) has done a tremendous job of inspiring Korean-Americans to serve since 1990, and has provided the Governor's Office Internship Program with bright and creative minds since 1998.

Thanks to The KACL-NE's conscious efforts – including public relations campaigns, voter registration drives and their Political Internship Program – Korean-American Citizens continue to fulfill their duties as citizens of New England. I applaud the KACL-NE's passion for service, and I look forward to continuing our partnership together.

Sincerely,



CHARLES D. BAKER  
GOVERNOR



KARYN E. POLITO  
LIEUTENANT GOVERNOR

Congratulatory Message



• U.S. 상원의원/ 엘리자베스 워렌

▶ Elizabeth Warren /U.S. Senator from Massachusetts

ELIZABETH WARREN  
MASSACHUSETTS

COMMITTEES:  
BANKING, HOUSING, AND URBAN AFFAIRS  
HEALTH, EDUCATION, LABOR, AND PENSIONS  
SPECIAL COMMITTEE ON AGING

United States Senate

UNITED STATES SENATE  
WASHINGTON, DC 20510-2105  
P: 202-224-4543

2400 JFK FEDERAL BUILDING  
15 NEW SUDBURY STREET  
BOSTON, MA 02203  
P: 617-565-3170

1500 MAIN STREET  
SUITE 406  
SPRINGFIELD, MA 01103  
P: 413-788-2650

[www.warren.senate.gov](http://www.warren.senate.gov)

February 27th, 2015

Dear Friends,

Thank you for the opportunity to participate in the Korean American Citizens League's (KACL) public service internship program. Internships are a wonderful way for us to help students learn about our government, the politics of our nation, and a career in public service.

Last year we had two outstanding students intern in our Boston office. Paul Hwang of Belmont assisted constituents on a variety of issues such as veteran's affairs, housing, banking, and social security. Richard Kim of Weston worked on our immigration team helping individuals and families who were having difficulties with their applications and obtaining visas. Both were excellent additions to our office, and we were very lucky to have had them on our team.

KACL's continuing commitment to cultivating leadership in our youth and encouraging civic engagement is truly impressive. Through this wonderful program, local students like Paul and Richard have benefited by getting hands-on experience and a firsthand perspective on a career in public service. As you know, these early experiences not only help shape our youth, but can also help shape the world we live in because these opportunities can serve as an inspiration for our next generation of activists, policymakers, and leaders.

I thank the Korean American Citizens League for their leadership and commitment to civic participation over the years. I value our partnership and look forward to continuing to work with your students.



Sincerely,

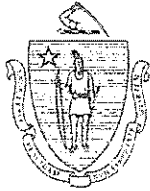
Elizabeth Warren  
United States Senator

Congratulatory Message



● 하원 의원/ 태키 찬

▶ Tacky Chan / State Representative, 2nd Norfolk



REPRESENTATIVE  
TACKY CHAN  
SECOND NORFOLK DISTRICT

ROOM 26, STATE HOUSE  
TEL (617) 722-2080  
FAX (617) 722-2339  
Tacky.Chan@MAhouse.gov

The Commonwealth of Massachusetts  
House of Representatives  
State House, Boston 02133-1054

COMMITTEES  
VICE CHAIR  
COMMUNITY DEVELOPMENT AND SMALL BUSINESS  
CONSUMER PROTECTION AND PROFESSIONAL LICENSURE  
TELECOMMUNICATIONS, UTILITIES AND ENERGY

February 12, 2015

Kyunghae Kay Lee  
President  
Korean-American Citizens League of New England

Dear members of the Korean-American Citizens League of New England:

I am honored to be included in your twenty-fourth annual publication of the Journal of the Korean-American Citizens League of New England. I commend your organizations commitment and service to the Korean Community.

Active political engagement sets foundation for a solid democracy. The work of the Korean-American Citizens League of New England has resulted in more Korean-Americans gaining citizenship and voter involvement. These accomplishments are remarkable and should not go unnoticed. I also applaud your efforts to have more Korean-Americans engaged in the political process.

I am very pleased to be involved with the Korean-American Citizens League of New England and if I can be of any assistance in the future, please do not hesitate to contact me.

Sincerely,

Tacky Chan  
State Representative-2<sup>nd</sup> Norfolk District

TC/aj



Congratulatory Message



● 보스톤 총영사/ 엄성준

▶ Song Jun Ohm / Boston Korean Consul General



CONSULATE GENERAL OF THE REPUBLIC OF KOREA  
ONE GATEWAY CENTER, NEWTON, MA 02458  
TEL: (617)641-2830 . FAX: (617)641-2831

February 17, 2015

Kyunghae Kay Lee  
President  
Korean-American Citizens League of New England  
160 Main Street  
Stoneham, MA 02180

Dear Kay and Friends,

It is a great pleasure for me to extend my warm congratulations to you and members of the Korean-American Citizens League of New England (KACL-NE) on the 24<sup>th</sup> annual publication of the Journal of the KACL-NE since 1990.

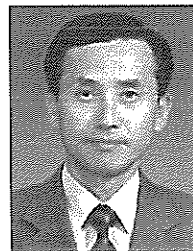
Since my arrival in Boston in April 2014 as new Consul General of the Republic of Korea, I have been deeply impressed with the devotion and efforts of the KACL-NE to the advancement of Korean-American community over such a long period.

I fully agree with the KACL-NE's mission to promote a sense of civic responsibility in the Korean-American community through civic engagement, citizen training and political activism. I believe that Korean-American community can play much more meaningful roles in the American society through the KACL-NE activities.

As the bilateral relations between the Republic of Korea and the United States are ever growing in political, economic, social and cultural fields, I hope that the KACL-NE will continue to make a significant contribution to the friendship and cooperation of two close allies in future.

Sincerely,

Songjun Ohm  
Consul General



Congratulatory Message



• 보스톤 시장 / 마틴 J. 왈쉬  
▶ Martin J. Walsh / Mayor of Boston



CITY OF BOSTON • MASSACHUSETTS

OFFICE OF THE MAYOR  
MARTIN J. WALSH

April 8, 2015

Dear Kay,

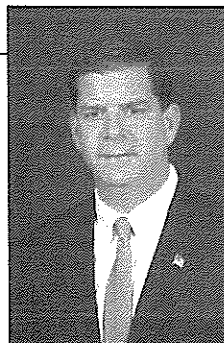
I am pleased to congratulate you and the Korean American Citizens League of New England on the joyous occasion of your annual dinner and 25<sup>th</sup> Annual Journal.

I am proud of the numerous contributions Korean Americans have made to the City of Boston. The KACL-NE has played an invaluable role in encouraging civic engagement among the Korean American community in Boston and throughout New England. Your political internship program engages our next generation of Korean American leaders in public service.

Congratulations on 25 productive years. The work you do is vital to our city.

Sincerely,

Martin J. Walsh  
Mayor of Boston



BOSTON CITY HALL • ONE CITY HALL SQUARE • BOSTON • MASSACHUSETTS • 02201  
617-635-4500 • [www.boston.gov](http://www.boston.gov)

PRINTED ON RECYCLED PAPER

Congratulatory Message



보스톤 광역구 시의원/미셸 우  
▶ Michelle Wu, / City Councillor,  
Boston City Council At-Large



## BOSTON CITY COUNCIL

[www.cityofboston.gov/citycouncil](http://www.cityofboston.gov/citycouncil)  
[city.council@cityofboston.gov](mailto:city.council@cityofboston.gov)

One City Hall Square ♦ 5<sup>th</sup> Floor ♦ Boston, MA 02201 ♦ Phone: (617) 635-3040 ♦ Fax: (617) 635-4203

March 25, 2015

Kay Dong  
Korean-American Citizens League of New England  
160 Main Street  
Stoneham, Massachusetts 02180

Dear Kay,

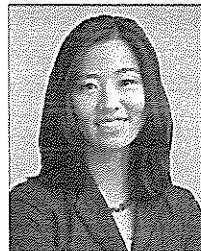
Congratulations to you and to the Korean-American Citizens League of New England on the publication of your 24th Annual Journal.

The work done by the Korean-American Citizens League empowers the Korean-American, and by extension, the greater Asian-American community across New England, creating opportunities to engage and participate for all residents. The many contributions of the Korean-American community to our cities and states is enhanced by the participation your organization fosters. I'm thrilled to support such an inspiring organization and group of leaders, and wish you luck and success in this endeavor and in the mission you seek to work towards every day. I look forward to partnering with you in the days and months ahead.

Congratulations!

Best,

Michelle Wu  
Boston City Councilor At-Large



Congratulatory Message



케임브리지 시의원/ 리랜드 청  
▶ Leland Cheung / City Councillor, City of Cambridge



## CAMBRIDGE CITY COUNCIL

CITY COUNCILLOR LELAND CHEUNG

March 25, 2015

Korean-American Citizens League of New England  
160 Main Street  
Stoneham, MA 02180

Dear Readers and Friends,

It is with great pleasure that I write to congratulate the Korean-American Citizens League of New England (KACL-NE) in successfully publishing its 24th annual journal. Since its inception, this journal has served as an essential resource for many Korean Americans across New England. It has educated, inspired, and empowered Korean-Americans to participate in American life and politics.

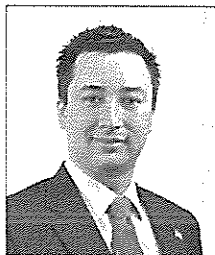
The KACL-NE has been an invaluable partner and friend to me throughout my tenure as a Cambridge City Councillor. Through the KACL-NE, this past summer I had the good fortune of having two outstanding Korean-American students intern in my office.

KACL-NE's long history of advocacy for Korean Americans at all levels of government -be it through their support of politicians that protect the rights of Korean Americans, facilitation of internships for the young leaders of tomorrow, or continued efforts to strengthen the voice of Korean Americans in the policymaking process – has undoubtedly played a vital role in a stronger and brighter future for Asian Americans as a whole.

Please accept my best wishes for continued success and prosperity for KACL-NE and the many Korean Americans who benefit from their services.

Sincerely,

Leland Cheung  
Cambridge City Councillor



김성군 이사장은 성균관 대학교, 매사추세츠 주립대를 졸업하고 Suffolk Univ. Law School을 졸업한후 현재 김성군 법률사무소를 운영하고 있다. NE 시민협회 회장을 역임하였으며 현재 Mass. Asian-American Commission의 자문위원, NE 한인 회관 운영 위원으로 봉사하고 있고, 뉴잉글랜드 한인회와 보스턴 코리아에 십 여년만에 걸쳐 법률칼럼을 연재하고 있으며, 또한 과학자기술협회, NE한국학교및 노인대학에서 여러차례 법률강좌도 담당한 바 있다.

## Active Participation of Korean-Americans in American Politics for Future Generations

### 차세대 한인리더를 위한 적극적인 미국정치 참여

●이사장/ 김 성 군

시민협회가 1990년에 창립 되어 지난 사반세기 동안, 지역공동체 한인의 시민권 취득과 정치 참여, 차세대 정치인턴 장학사업, 한인과 소수민족의 민권신장에 도움을 주는 정치인을 돕는 모금활동을 통한 우리의 정치력 신장에 지속적인 노력을 기울이고 있습니다.



It is my great pleasure with much gratitude to report as chairperson of KACL, to continue publishing our resourceful 2015 KACL Journal Volume 24. KACL continues to play a crucial role in the local community services for the Korean-Americans, and to mobilize towards political empowerment of our Korean-American citizens in New England.

To highlight our activities in the year

2014년을 돌아보면, “정치인턴 장학사업”을 통하여 모두 아홉(9)명의 대학생과 주니어 인턴을 배출하였습니다. 황주영(브랜디스 대학) 김승진(콜롬비아 대학)군은 엘리자베스 워런 연방 상원 위원사무실에서, 그리고 김솔(코넬 대학)양은 매사추세츠 주지사 사무실에서 소중한 인턴 습을 끝내는 결실이 있었습니다. 또한, 최지원, 추비추리스, 장티모시, 이병준, 이시학, 양호상 학생도 매사추세츠 부-주지사에 출마한 캠임브리지 시의원, LELAND CHEUNG 사무실에서 주니어 인턴 습을 통하여 소중한 경험을 가지게 되었습니다. 모두 이곳 보스턴 지역에서 배출되어 엄선된, 아주 우수한 차세대 꿈나무들입니다. 그리고 2013년에 이어 연례행사로, 2014년 11월1일, 하버드 법과대학에서 “2014년 YLS 심포지엄”이 거행되었습니다.

of 2014, KACL carried out our long-standing activities: first, through the scholarship funds for our second generation, as many as nine (9) political interns successfully completed the “Summer Internship Program”: Juyoung Hwang (Brandeis University) and SJ Richard Kim (Columbia University) both interning at Honorable US Senator Warren’s Office. Sol Park (Cornell University) at Mass Governor’s Office. In addition, six others: Esther Choi, Beitrice Choo, Timothy Jaung, Byung Joon Lee, Sihak Lee, Michael Yeung were selected to work as a junior intern at Cambridge City Council Leland Cheung.

Second, KACL with volunteers held a free workshop to assist the scores of US Permanent Residents to apply for US

미전역에서 탁월하고 유능한 한인 시민운동가, 정치인,

전문인으로 활동하고 있는 총 6명을 특별 초청하여, 보스턴 지역 대학생과 젊은 전문인과 함께 미국 주류사회에서 한인전문인의 역할과 공공분야의 참여 필요성을 토의하였습니다. 또한, 이미 저희협회가 지속적으로 수백 명의 시민권자를 배출한 “시민권 취득 워크 샵”을 통하여, 지난여름에도 영주권자 30여명이 시민권 신청을 끝내었습니다.

일등을 해야 그리고 일등만이 지선인 우리 미주 한인동포에게는 언제나 “엄친아”를 배출하는데는 충실했던 것이 사실입니다. 미 전국에 널려있는 우수한 인재들을 거명하면, 그 수를 헤아리기 힘들 정도입니다. 그러나 과연 운동경기에서나 추구하는 승자와 패자의 이분적인 개념이 미국에서 살아가는 사회현실에서 성공적인 삶을 보장할지는 아주 의심스럽습니다. 성공적인 삶은 일등이나 승자보다는 더불어야 건강합니다. 개인적으로 승자가 되기보다는, 이 사회에서 진정한 열정을 가지고 “더불어” “함께” 공유하는 삶이 진정한 우리의 성공이고 미래라 생각합니다. 개인적으로 성공한 우리라면, 이제 미국사회에 “재환원”하여 어려운 이를 위한 자원봉사와 소외된 소수민족을 돕는 정치참여가 필요합니다. 개인적인 성공을 미주류 사회에서의 공공의 성공으로 한 단계 진작하는 우리 한인미국인을 보고 싶습니다. 우리 자녀의 미래를 생각하면 더더욱 그러하며, 우리가 미국 정치활동에 참여해야하는 모범을 보여야 합니다. 지역공동체 의식이 수반된 지역정치에 대한 관심과 참여가 절실합니다. 성숙한 주인의식이 수반된 참여노력 없이는, 우리 한인의 정치력신장은 절대 기대할 수가 없습니다. 관심과 참여만이 우리의 정당한 권익을 지킬 수 있고, 미래의 한인 정치인과 지도자를 키우게 할 수 있습니다.

우리의 차세대를 위해, KACL 활동에 더욱 관심을 가지고 참여하길 다시 한 번 부탁드립니다. 미국동포사회에 만연된 “정치 무관심”에서 벗어나, 우리가 그리고 우리의 더 많은 자녀가 정부, 공공분야, 선거직에서 일할 수 있도록 힘써야 하겠습니다. 미국사회에 영향을 줄 수 있는 직접적인 정치력신장은 투표권을 철저히 행사하거나 정치헌금에 적극적으로 동참하는 것입니다. 또한, 한인시민협회의 시민운동을 통한 자원봉사는 이러한 정치력신장을 하는데 아주 중요한 자산이라 강하게 믿고 있습니다.

Citizenship via “Citizenship Workshop Program”. Third, KACL held its annual YLS2014 (Young Leaders Symposium) for the second time on November 1 at Harvard Law School. Among the distinguished guest speakers were Kyung B. Yoon (Founding Board Member of KACF), Grace Han Wolf (Town Council in Virginia), Jame Min (Vice President of Deutsche Post-DHL), Ryan Seungjoo Lee, DMD (Assistant Professor at NYU), David Lim, Esq. (Assistant DA at Philadelphia), and Sean Kim, Esq. (IP Attorney at McGuire Woods, LLP).

In stark contrast to the American public's civic engagement, it is immune predominantly to many Korean-Americans to voice out the political issues. In this non-participatory mood endemic to our Korean-American community, the pursuit of the political cause seems to be less

important thus marginalized in our daily lives in America. But I firmly believe that our endeavor of gaining the political rights as minority in America is as important as other economic and professional individual achievement as Korean-American. To this end, we must involve ourselves in the political arena. It is far more

so for our future generation in the Korean-American society. It is high time to capitalize on our resources and create a world of civic activism to bring tangible and more visible change in our Korean-American political voice. We must understand that by participating in American politics, local and national, we help not only us but also our achieved Korean-American leaders nationally in every corner of this country. It behooves upon us to become a “stepping stone” for our future generation. To sit idle on without action is a choice of the past, and worse yet we are a “stumbling block” to our young generation.

To put our KACL mission into action, I urge you to participate and learn more about KACL activities as a first step. We would have to challenge ourselves to extend our energies to change the indifference to the minority in the American politics. We need more numbers of Korean-Americans working for our governments, public sectors, and elected representatives in the political arena. To this end, we have to disseminate our political



또한, 3년 전 SNS 차세대의 원활한 정보교환을 위해 웹사이트가 구축되었고, 지금 이 시간에도 www.kacl-ne.org 에 들어가시면, 실시간으로 지난 25년의 방대한 활동내역, 지난 20여 년간의 모든 저널이 전자파일로 저장되어, 누구든지 그 훌륭한 자료를 열람할 수 있게 되었습니다. 시민협회의 모든 활동과 행사스케줄도 자세하게 안내하고 있으며, 올해에는 웹사이트를 더 자주 Update하여 더 많은 차세대가 이용할 수 있도록 하겠습니다.

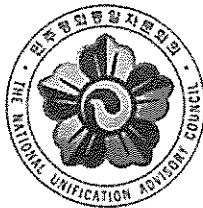
마지막으로, 저희 KACL 저널에 광고를 통하여 협조해 주신 광고주 여러분, 그리고 2015년 24호 시민협회저널이 나오기까지 올해에도 편집장을 맡으신 이기영 이사님, 임균택 사무차장님, 저널 감수로 봉사해주신 김문소 전이사장님, 발간인 이경해 회장님, 더욱더 중요하게는 저희 단체를 위해 관심과 애정을 가지고 어려운 시민운동에 동참하시는 시민협회 회원과 모든 자원봉사자 여러분께 진심으로 감사드립니다.

voice not only by casting ballots but also by way of campaigning for the local and national politicians to fight for and address our political issues. There are many ways KACL and you can support for the best of our future generation. Our organization continues to serve as an inroad to wake up and demand the Korean-Americans in the political world.

On behalf of KACL, I must extend many thanks for the continuing support from our journal advertisers even in this recessionary U.S. economy. I would like to recognize Kee Young Lee ? editor-in-chief, and Kyun Taek Lim ? Assistant Executive Director, and without them unimaginable to publish this Journal with success. I also thank greatly Kyunghae Kay Lee as publisher and Dr. Moon So Kim as editorial adviser. Not in the least, I truly appreciate our KACL members' continuing support and volunteerism to advance our KACL mission.

**Song Kun Kim** Chairperson, graduated from University of Massachusetts, and Suffolk Univ. Law School. He was admitted to the Massachusetts Bar in 1994; he now runs his own law practice in Stoneham, Massachusetts. He has been working as a Court Korean/English Interpreter at Mass. Supreme Judicial Court since 1988. He also serves APAAC as a board member, and Massachusetts Asian American Commission as a Advisory Board Member. He has contributed law columns regularly to Korean Society of New England for many years, and delivers several lectures on immigration and personal injury laws for the Korean-American community.

## 시민협회의 제 24호 회지 발간을 축하합니다



### 대한민국 민주 평화통일 자문회의 보스턴 협의회

회장: 김성혁, 간사: 황우성

Republic of Korea  
The National Unification Advisory Council Boston Chapter  
President: Sung H Kim, Secretary General: Woosung Hwang

# 2014년 시민협회 활동보고

●사무총장/ 김 승 진

## 이사회와 임원회

2014년 1차 이사회 (장소: 김성군 이사장 자택)가 3월8일 (토요일)에 개최되어, 정치인턴 모금만찬 준비현황의 보고, 회지발간 준비, 재무보고및 이사회비 현황보고가 있었으며, 2014년 사업계획과 대학생과 젊은 전문인을 중심으로 시민협회를 재정비 하기로 결의하였다. 2차 이사회 (장소: 박영찬 현-부이사장 자택)는 8월 30일(토요일)에 있었으며, 정치인턴 후원 모금만찬 평가및 배치 보고와 더불어 "24차 정기총회" "22호 저널"에 대한 평가와 토의, 그리고 11월에 치뤄질 주지사 선거 그리고 6월에 있었던 LELAND CHEUNG 케임브리지 시의원을 위한 성공적인 후원행사에 대해 보고하였다. 재무보고가 함께 있었으며, 원활한 KACL웹 사이트 운영을 위해 전문 Webmaster를 고용하기로 결의하였고, 특별히 11월 1일로 예정된 2차 연례YLS (Young Leaders Symposium)를 시민협회가 적극 지원하기로 결정하였다. 정기총회와 저널 "23호 발간"에 대한 토의를 했으며 신임-재무이사로 Christine Kim이사를 선출하였다.

## 만찬모금 개최

2014년 4월 12일 (토) 오후 6시, Lexington소재 Lexington Elks Club에서 약 200여명이 참석한 가운데, 17차 연례 모금만찬이 개최되었다. 전-정치인턴 장 크리스탈의 사회로 진행되었는데, 새로 부임된 엄성준 보스톤주재 대한민국 총영사의 축사에 이어, 버지니아 하원의원이며 와싱턴지역 동포사회에 지대한 공헌을 하고있는 MARK KEAM 하원의원의 강연이 있었다. 감사패증정 순서에 이어, 2014년 대학생 인턴으로 김승진과 황주영 (연방상원위원 에리자베스 워런 사무실) 그리



고 박술 (Mass 주지사)이 선정되고, 고등학생 인턴으로 총 6 명: 최지원, 추비츠리스, 장 티모시, 이병준, 이시학, 양호상 (모두 캠임브리지 시의원-Leland Cheung 사무실에서 근무)에게 장학금 수여가 함께 있었다. 바리톤 김동원, 버클리 음대 재즈 그룹의 공연이 이어졌다. 특별히 이번에는 택키 찬 주 하원의원 (Quincy지역), 미셸 우 (보스톤 광역

시의원) 등 다수의 아시안 정치인과 지역 리더들이 함께 하였다.

## 워크 샵 개최와 차세대 리더 심포지움

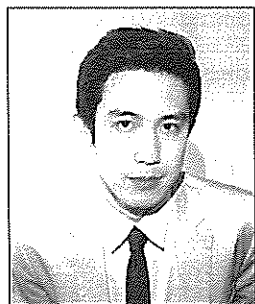
1996년에 최초로 시작하여 지난 18년간 매년 시행하였고, 올해로 누적 30차례 이상 치뤄진 워크샵이며, 8월30일 (토요일) 오후 2시부터 4시까지, 성요한 교회에서 개최되어 총 50여명이 참석하였고, 특별히 이 행사에 많은 자원봉사자의 참여와 도움이 있었다.

전년에 이어 두번째로, 연례 차세대 리더 심포지움 (YLS2014)이 하버드 법대에서 11월 1일, 약 100여명의 대학원생을 초청하여 성황리에 개최되었다. 총 6명의 미주류 한국계 정치인과 전문인을 초청하여 미 주류사회에서 한인들의 공익활동의 필요성과 차세대의 지속적인 참여와 역할에 대해 심도있는 토의가 있었다.

한인들의 민권을 대변할 아시안 정치인 후원을 위해 시민협회가 주관하여 현 케임브리지 시의원이며 부지사 출마를 하게된 LELAND CHEUNG을 위한 모금이 6월 25일에 케임브리지 하바드스퀘어 소재 "가주순두부 식당"에서 성황리에 개최되었다.

# The 2014 Young Leaders Symposium: An Overview

## 2014년 시민협회 차세대 리더 심포지엄



**Kyuntaek Lim**  
Assistant Executive Director, KACL-NE

Before taking on the role of Assistant Executive Director of KACL in September 2014, Kyuntaek Lim graduated from University of Massachusetts Boston with a major in Economics and minor in International Relations. During his college year, he actively participated to introduce and exchange culture between Korean and American students with International students by forming a Korean Conversation Club. Also in the

### 뉴잉글랜드

한인 미국시민협회 (회장 이경해, 이사장 김성군)가 젊은 한인들과 차세대들의 미주류 사회 진출을 위해 비

전과 방향을 제시하는 "2014 Young Leaders Symposium" (2014 차세대 심포지엄)을 작년에 이어 두 번째로 개최하였습니다.

지난 11월 1일 토요일 오전 9시부터 오후 4시까지 하버드 법대, Wasserstein 빌딩 2층 Milstein East B 홀에서 진행된 2014 KACL Young Leaders Symposium에는 그레이스 한 울프 (Grace Han Wolf, 버지니아주 헌든 구 의원), 윤경복 (Kyung B. Yoon, KACF(Korean American Community Foundation)사무총장), 제임스 민 (James Min, 도이치 포스트 DHL 국제 무역법 담당부 부회장), 라이언 승주 리 (Ryan Seungjo Lee, 뉴욕대학교 치과대학 교수), 데이비드 림 (Daivid Lim, 필라델피아 차관보 지방검사), 셴 김 (Sean Kim, McGuire Woods LLP 변호사) 등 미국 내 정계와 의료계 그리고 법조계 등에서 활발하게 활동하고 있는 6명의

연사들이 초청되었습니다.

비가 내리는 곳은 날씨였음에도 불구하고 당일 심포지엄에는 한인 차세대 참석자들을 비롯하여 임성준 총영사, 박윤주 부총영사도 참석해 한인 차세대들에게 격려의 말을 전하였으며 한인단체장으로 조진웅 과기협회장, 안병학 전 NE 한인회 회장, 김성혁 민주평통 보스톤회장, 이강원 보스톤 사랑회 회장, 시민협회 고문, 이사들과 임원들, 시민협회 인턴들 등 100여명이 참석하여 성황리를 이루었습니다.

6명의 초청연사들은 참석자들에게 각기 자신이 속한 분야와 관련하여 미국 내 한인들과 한국계 그리고 차세대 한인들이 생각하고 적극적으로 움직일 때 비로소 장래를 만들어 나갈 수 있는 초석이 될 수 있을 것이라는 조언도 아끼지 않았습니다.

이번 심포지엄에서 첫 번째 연설을 맡은 버지니아주 헌



든 구 의원, 그레이스 한 울프 의원은 한인 여성으로는 최초로 당선이 되었으며 3선에 성공하여 임기를 이어오는 중입니다. 강연에서 그레이스 한 울프 의원은 적은 한인사회임에도 불구하고 너무 많은 한인 단체들이 결성이 되어 있어 선출과정에서 여러 단체들을 방문하였던 것에 대해 어려웠던 경험을 얘기하며 한인사회의 결속력이 필요한 것과, 강연 토픽인 "Rasing Korean American Voice in Politics and Power"처럼 한인사회의 한데 모아진 목소리를 강조하였습니다.

이어서 윤경복, Korean American Community Foundation 사무총장은 "Full Circle-Giving and Receiving"이라는 강연주제를 가지고 "일등 정신"을 통해 개인적인 성공을 만족하는 한인사회는 궁극적으로는 사회에서 인정받지 못하는 커뮤니티가 될 수 있음을 지적하며 개인적인 성공을 통하여 의무감을 가지고 커뮤니티와 사회에 참여해야 한다고 강조하였습니다. 또한 의무감과 봉사의식을 가질 때 나아가

인만의 성공이 아닌 공동체와 사회의 성공을 이루는 보다 더 큰 의미의 성공을 이룰 수 있을 것이라는 메시지를 전달했습니다.

뉴욕치과 대학 교수, 리승주 박사(Ryan Seungjo Lee)는 구강건강에 대한 경각심을 일으키는 사진들과 북한에서의 의료 봉사 경험을 바탕으로 한인 젊은이들에게 무엇이든지 시도해보는 도전정신과 미국 내의 동양인으로써, 한인들로서 머뭇거리지 않는 적극성을 강조하였습니다.

또한 제임스 민, 도이치 포스트 DHL 국제 무역법 담당부회장은 부산에서 태어나고 8살 무렵 미국으로 오기 전까지 일본 교토에서 자랐으며 대학교 2학년 시절엔 모스크바에서 교환 학생으로 공부하는 등, 그의 다양한 문화적 배경에 대한 설명을 하였습니다. 제임스 민 부회장은 존스



홉킨스 대학졸업 후 서울 대학교 대학원에서 북한과 러시아의 경제 관계에 대해 연구하기도 하였습니다. 현재 DHL은 남한과 북한 모두 거래를 하고 있지만 제임스 민 부회장은 비즈니스와 트레이닝 그리고 인도주의적 목적으로 북한을 방문하기도 하였습니다. 그는 미국 같은 경우도 북한과 많은 무역의 제한이 있지만 인도적인 활동에 있어서는 전적으로 허용되고 있다고 말하며 한국계 미국인(Korean American)들이 미국과 북한 관계에서 어떤 역할을 할 수 있는지에 대해 강연하였습니다.





이어서 특별히 젊은 연사로 초청된 데이비드 림 필라델피아 차관보 지방검사는 검사가 되기까지 자신의 경험, 검사가 되고 난 후에도 겪게 되는 선입견과 고정관념 무너뜨리기에 대한 메시지를 차세대 한인들에게 전달하였으며 또 다른 젊은 연사이자, 마지막 초청연사였던 선킴 McGuire Woods LLP 변호사는 지적재산의 중요성, 학창시절의 경험 등을 나누며 어떻게 변호사를 하게 되었는지 그리고 관심분야에 있어 끊임없는 관심과 애착을 가지고 집요하게 노력해야 하는 자세의 중요성에 대해 거듭 강조하였습니다.

강연 후 이어진 질의응답 시간에는 참석자들의 많은 질문들을 통해 열띤 참여의식을 확인할 수 있었습니다. 질문자들과 참석자들에게 초청연사들은 개인의 성공을 위해, 또한 미 주류 사회에서의 활동을 위해서는 차세대 한인들의 보다 더 활발한 참여의식과 실패해도 좋다는 당차고 적극적인 자세를 가져야 한다는 점을 공통적으로 강조하였습니다.

참석자들은 이번 심포지엄을 통해 “앞서 성공한 한인들로부터 많은 것들을 배울 수 있고 영감을 얻을 수 있는 소중한 기회였다.”고 말하며 “학교생활과 앞으로의 일상에서 더 적극적이고 노력하는 자세를 항상 잊지 않아야겠다.”고 말했습니다.

지난 2013년제 1회 Young Leader Symposium을 성공리에 총괄 지휘한 김승진 사무총장을 이어받아 사무차장으로서 2014년 제 2회 Young Leaders Symposium을 총괄 지휘할 수 있게 되어 영광이었습니다. 제 2회 Young Leaders Symposium 또한 여러분들의 참석과 도움이 없었더라면 성황리에 마무리되기 힘들었을 것 입니다.

다시 한 번 참석자 분들께 감사의 말씀을 드리며 이러한





큰 행사를 맡아 총괄할 수 있는 기회를 주신 뉴잉글랜드 한인 미국 시민협회의 이경해 회장님과 김성균 이사장님 그리고 김승진 사무총장님께 감사드립니다.

뉴잉글랜드 한인 미국 시민협회는 1990년에 설립된 이후 한인들과 차세대 한인들에게 활발한 미국 내 정치적, 사회적 참여를 장려해왔으며 나아가 한인과 젊은 세대들이 한국과 미국의 관계를 증진시킬 수 있도록 꾸준한 노력으로 그들을 도와왔습니다.

앞으로도 계속될 Young Leaders Symposium (차세대 심포

지엄)과 정치인턴 프로그램 등을 통해 더 많은 젊은 세대들이 활발한 참여의식과 좋은 기회를 가질 수 있기를 기원하며, 시민협회 주관의 행사들을 비롯하여 여러 소식들은 웹사이트 [www.kad-ne.org](http://www.kad-ne.org) 혹은 페이스북 페이지 'Korean American Citizens League of New England' 를 통해 접할 수 있으니 참조하시어 적극적인 관심과 참여 해주시기를 부탁드립니다.

다음은 젊은 세대들을 위해 "2014년 Young Leaders Symposium(차세대 심포지엄)"를 빛내 주셨던 강사들의 프로필과 order of event 입니다.



Young Leaders Symposium  
Guest Speaker

Grace Han Wolf

## Raising a Korean-American Voice in Politics and Power

Originally born in New York and raised in North Carolina, Councilwoman Grace Han Wolf currently resides in Herndon, Virginia where she is serving her third term on the Herndon Town Council.

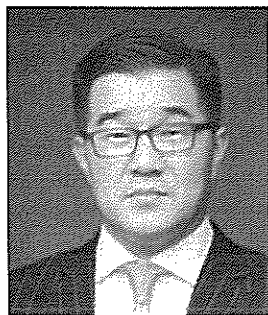
In addition to serving on the town council, Mrs. Wolf spends a lot of time working with her community's civic and nonprofit groups. In 2006, Mrs. Wolf was awarded the Town's highest volunteer award and was recognized as the Distinguished Service Volunteer of the Year. Mrs. Wolf was also awarded the Benchmark 500 award from Volunteer Fairfax from 2007-2013.

In 2013, Virginia Lawyers Weekly recognized Councilwoman

Wolf as one of "Influential Women of Virginia," an award that recognizes the outstanding efforts of women in all fields, including law, business, health care and education in the Commonwealth of Virginia.

This past January, Mrs. Wolf was honored by the Council for the Arts of Herndon with its inaugural Platinum Achievement Award for many years of outstanding service.

Mrs. Wolf earned her Bachelors of Art in Economics and a Masters in Business Administration from Cornell University, and has worked for several Fortune 500 companies including IBM, Dun & Bradstreet, Deloitte & Touche, and Bankers Trust in the areas of finance, strategy and consulting. Mrs. Wolf has managed and led large, diverse teams in creatively solving complex business challenges.

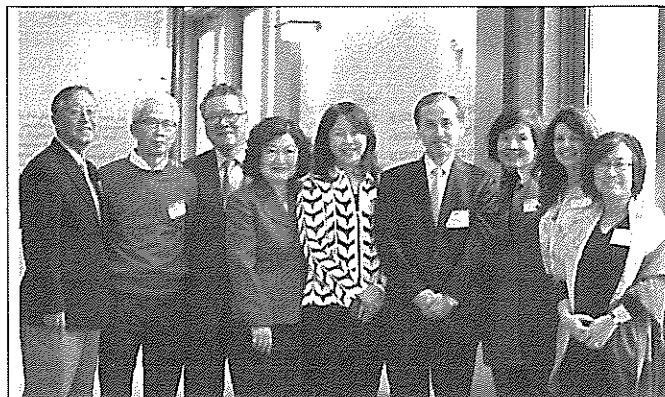


Young Leaders Symposium  
Guest Speaker

James Min

## Life as an international trade lawyer from Busan to Washington DC to Moscow to Pyongyang

James Min is currently the Vice President and Global Head of International Trade Law in the Legal Department of Deutsche Post-DHL. In this role, he counsels DHL's business units (DHL Express, DHL Global Forwarding/Freight, DHL Same Day, DHL Global Mail and DHL Solutions) on international trade law (customs, export control, sanctions, WTO and free trade agreements), aviation security laws, international business transactions and international contracts. DP-DHL with over 400,000 employees operates in over 225 countries and territories (including both South and North Korea) with annual revenue of over \$70 billion.



Prior to DHL, Mr. Min was the Senior Attorney in the Legal Department of FedEx Express World Headquarters focused on international trade law and policy matters. Prior to FedEx, Mr. Min practiced law in New York City with one of the largest U.S. law firms specializing in customs and international trade law. Prior to private practice, Mr. Min was an attorney with the U.S. Treasury Department and the U.S. Department of Commerce.

He currently serves on the Board of Directors for The International Air Cargo Association (TIACA) where he chairs the Market Access and Trade Facilitation Subcommittee of TIACA. Previously, during the Bush Administration, he was appointed a cleared trade advisor by the U.S. Secretary of Commerce and the U.S. Trade Representative where he advised the U.S. Government during the negotiations of the US-Korea FTA, Russia's WTO Accession, etc. He is a frequent speaker on international trade law matters throughout the world and he has advised the UN, WTO, APEC, WCO and governments of Lebanon, the Arab League, Russia, Ukraine, Moldova, China, North Korea, United States, and others on international trade law matters.

Mr. Min also serves on the Board of Directors and is Chairman Emeritus of Global Resource Services, Inc. (GRS), a US non-profit/humanitarian organization that has operated in North Korea since 1997. He is also a member of the Council of Korean Americans (CKA), a national organization of Korean-American leaders. In 2012, Mr. Min was commissioned a Kentucky Colonel by the Governor of Kentucky Steven Beshear.

Mr. Min graduated with honors from The Johns Hopkins University with a B.A. in International Relations with specializations in

the Soviet Union and East Asia. As an undergraduate, Mr. Min studied in Kyiv, Ukraine and Moscow, Russia. After Johns Hopkins, Mr. Min studied at Seoul National University in Korea where he focused his graduate research on North Korean-Russian economic relations. Subsequently, Mr. Min received with high honors a Master of Arts in International Affairs and a Juris Doctor from The American University in Washington, DC. He and his family live in Mason, Ohio. Mr. Min also speaks Korean (Pyongyang and Seoul dialects) and Russian.

international documentary series focused on poverty issues and economic development, which has been broadcast in more than 60 countries around the world. Kyung serves on the boards of the New York Foundation, Asian American & Pacific Islanders in Philanthropy (AAPIP), and the United Way of New York City, and co-chaired Philanthropy New York's Foundation CEO Roundtable, 2010-2012.

She is a former Vice President of the New York chapter of the Asian American Journalists Association and former Board Chair of the New York Asian Women's Center, a nonprofit organization that helps women and children overcome domestic violence and other forms of abuse including human trafficking. She is also a contributing reporter to Asian American Life on CUNY-TV.

Kyung was born in Seoul Korea and came to the United States at the age of six. She holds a BA in English and political science from Wellesley College, and an MA in development economics from the Johns Hopkins School of Advanced International Studies. She and her husband, George Wang, have two sons.



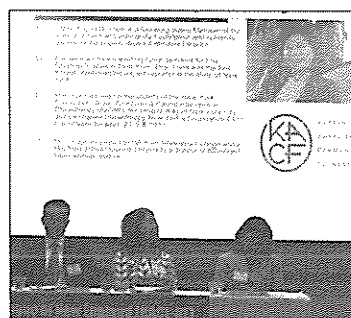
Young Leaders Symposium  
Guest Speaker

Kyung B. Yoon

## Full Circle -- Giving and Receiving

A founding Board member of KACF, Mrs. Kyung B. Yoon assumed the position of Executive Director in November 2008. A longtime community leader and advocate for promoting philanthropy in the Asian American community, Kyung brings professional skills honed from her previous experience in the fields of communications and poverty alleviation.

Formerly an award-winning correspondent for WNYW Fox Channel 5 News, Kyung was the first Korean American broadcast reporter in New York. She went on to join the World Bank as the Executive Producer of Television where she created and hosted Global Links Television, an



Young Leaders Symposium  
Guest Speaker

Dr. Ryan Seungjoo Lee, DMD

## The Intersection of Oncology, Dentistry and Public Service: A Korean-American Experience

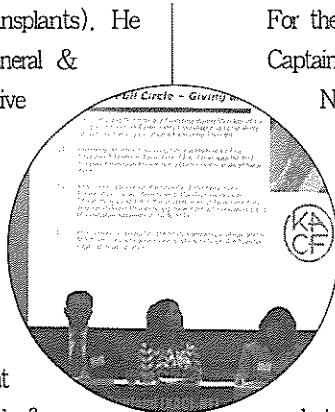
Dr. Ryan S. Lee, DDS, MPH, MHA is a Dental/Oral Oncologist who provides customized dental and oral care for cancer patients before, during, and after treatment (e.g., chemotherapy,

radiation, surgery, and stem cell/bone marrow transplants). He focuses on the special needs of cancer patients via general & esthetic dentistry, oral surgery, implant & reconstructive dentistry, and sedation dentistry, as well as preventive care, cancer screenings, and pre-treatment exams. His clinical expertise involves adult, geriatric, and pediatric patients, both in the dental chair and in the operating room.

Currently, Dr. Lee is an Assistant Professor at New York University, in the Department of Oral & Maxillofacial Pathology, Radiology, and Medicine at the Krise Dental Center, College of Dentistry. His professional affiliations include the American Dental Association (ADA), Academy of General Dentistry (AGD), Christian Medical and Dental Associations (CMDA), American Academy of Oral Medicine (AAOM), American Academy of Orofacial Pain (AAOP), Special Care Dentistry Association (SCDA), International Association of Dental Research (IADR), and American Dental Education Association (ADEA).

Prior to his academic appointment, he completed a 2-year Fellowship in Dental Oncology at Memorial Sloan-Kettering Cancer Center (New York, NY), one of the world's leading cancer hospitals. His clinical research has been published in peer-reviewed journals and presented in both international and national medical and dental societies. Dr. Lee obtained his clinical Doctorate of Dental Surgery (D.D.S.) at New York University, graduating with Honors. He was the recipient of the Pierre Fauchard Academy Award and a 2-time recipient of the President's Service Award. Dr. Lee also served as President of the American Student Dental Association (ASDA) and Editor of its national journal.

Subsequently, he underwent residency training in hospital dentistry at Jersey City Medical Center (Jersey City, NJ), an affiliate of Mount Sinai School of Medicine (New York, NY). He received rigorous training on the management of oro-facial trauma and dental treatment of medically-complex individuals. He also studied health administration and public health at Harvard University and A.T. Still University, and is currently completing a Doctorate in Public Health (Dr.P.H.) at City Univ. of New York, Graduate Center. His undergraduate degree obtained at Northwestern University (Evanston, IL).



For the past 3 years, Dr. Lee has been serving the nation as Captain in the United States Army - New York Army National Guard, as a Dental Officer. In 2012, he had the privilege of visiting the White House, meeting the Surgeon General, and lobbying with political leaders as the sole dentist representative of the Army National Guard.

In other service to his community, Dr. Lee travels to Haiti and Northeast Asia 2-3 times a year to lecture at medical/dental schools, as well as to provide free dental care for the underserved. He is a member of Redeemer Presbyterian Church (New York, NY), Reah International (a non-profit committed to innovative projects in North Korea), and For Hope International (a 501(c) (3) charity committed to sustainable health improvement in Haiti).



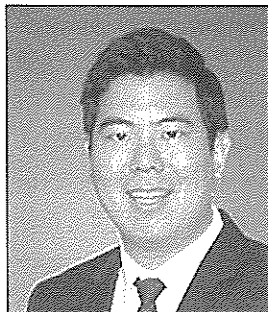
David Lim

**Young Leaders Symposium**  
**YOUNG PROFESSIONAL**  
**Guest Speaker**

## Be the solution

Mr. David Lim is an Assistant District Attorney with the Philadelphia District Attorney's Office.

Currently, he serves in the office's Charging Unit where he approves all city-wide arrests for prosecution and reviews all search warrants prior to its submission to a judge. Prior to his rotation in the Charging Unit, David prosecuted felony level offenses as both bench and jury trials. As a trial attorney, David's work focused predominantly on narcotics, weapons based offenses, and dangerous offenders.



Young Leaders Symposium  
**YOUNG PROFESSIONAL**  
Guest Speaker

Sean Kim

## Corporate and Intellectual Property law

Sean is an attorney in the New York office of McGuire

Woods LLP. Sean's practice focuses on preparation and prosecution of patent applications and general intellectual property counseling. Sean's experience spans a variety of technology that includes software, telecommunication, chemical, and mechanical arts.

Sean also focuses on corporate transactions, mergers and acquisitions, and general corporate counseling. Sean frequently represents Korea based startups and entrepreneurs in corporate and intellectual property matters.

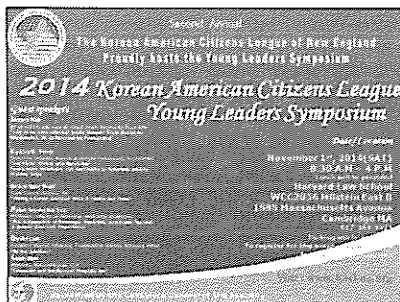
Sean earned his BS in Chemistry from Stony Brook University, MPH from Columbia University, and his JD from Benjamin N. Cardozo School of Law.



### 2014 Korean American Citizens League of New England's Young Leaders Symposium

#### *Order of Events:*

8:30 am – 9:30 am	Registration/Refreshments
9:30 am – 10:00 am	<b>Opening Remarks:</b> - Kay Lee, President, KACL-NE - Consul General Ohm Song-jun of the Republic of Korea - Seung Jin Richard Kim, Executive Director, KACL-NE
10:00 am – 10:30 am	Grace Han Wolf – "Raising a Korean-American Voice in Politics and Power"
10:30 am – 11:00 am	Kyung B. Yoon – "Full Circle – Giving and Receiving"
11:00 am – 11:30 am	Break
11:30 am – 12:00 pm	T. James Min II – "Life as an international trade lawyer: from Busan to Washington DC to Moscow to Pyongyang"
12:00 pm – 12:30 pm	Dr. Ryan Seungjoo Lee – "The Intersection of Oncology, Dentistry, and Public Service: A Korean-American Experience"
12:30 pm – 1:30 pm	Lunch
1:30 pm – 2:00 pm	David Lim – "Be the solution" Sean Kim – "Corporate and Intellectual Property Law"
2:00 pm – 3:15 pm	Q & A Panel
3:15 pm – 3:30 pm	Closing Remarks





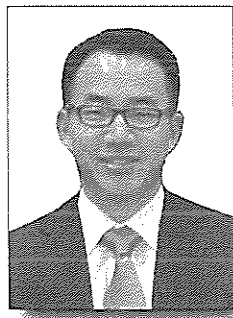
## 2014년 시민협회 차세대 리더 심포지엄 The 2014 Young Leaders Symposium

Young Leaders Symposium  
YOUNG PROFESSIONAL  
Guest Speaker

우리의 열정이 진정한 성공을 이끈다

**KOREAN-AMERICAN JOURNEY TO  
DISCOVER OUR PASSION**

By David Lim



For the last several years, I've had the honor and privilege to serve as an Assistant District Attorney for Philadelphia. As an ADA, I prosecute serious felony cases either in front of a judge or a jury. It's truly a humbling experience to serve as a voice for the broken during the most vulnerable moments of their lives. So how did I get here?

My parents emigrated from Seoul, Korea to New York City in the early 80s. I was born in Flushing and raised in California before settling on the east coast. I attended Boston University where I would find my passion for public service. That passion drove me to law school at Syracuse where I pursued a dual degree in law and foreign policy. Immediately after law school I joined the Philadelphia District Attorney's Office where I now serve as a prosecutor.

As I thought about what I wanted to share with this group, three things came to mind: finding a passion, adding value to society, and accepting that failures are keys to growth.

College is a profound opportunity to test and challenge everything you know. Like me, I'm willing to bet that many of you have parents who have already told you what career you're going to pursue. I'm willing to further bet that the jobs that your parents have envisioned for you fall within a narrow scope that includes lawyer, engineer, doctor, or a career in finance. Now, trust me when I say that one day you will thank your parents for the way that they have pushed you. It is because they have pushed you to be your best, that you

possess the discipline to become anything. But I encourage you to challenge these "predestined" goals. Utilize college as a laboratory, where through the people you meet, the classes you take, and the extracurricular activities you engage in, you can find your true passion. If you are truly honest with yourself, you will quickly realize that not everyone is meant to be a doctor or lawyer. Sure, if you worked hard, I'm sure anyone could do a decent job. But

were always pure. As Korean Americans, we are truly blessed with incredible opportunities that the majority of the world do not have. Our parents have instilled in us the mentality that education is our golden ticket to success and let me assure you, it is. But, that must never be the end goal. What is the point of all these degrees if we don't use our education and experiences to advance the common good? Our lives must be more than about titles or benchmarks,

believing that I would get accepted to a top ranked school because I had always done well when it counted. But, this list would dramatically change once I got my LSAT score...for the third time. While I thoroughly enjoyed my time at Syracuse, I will be honest in admitting that it was not originally on my radar. But rather than crushing my dreams, this setback only solidified my desire to pursue a career as a prosecutor.



imagine for a second, how much more you can thrive when you pursue your passion in life. So challenge conventional wisdom. Take risks. And push yourself out of the comfort zone. Because this world has real challenges and it needs passionate people who will tackle these problems head on.

My job has opened my eyes to pain and suffering. They are real and exist in our own backyards. I often find myself reflecting on how fortunate I am to have had two parents who cared for me and pushed me. Sure, their over protective nature was suffocating at times, but their intentions

We possess an inherent moral obligation to use our talents to add positive value in our communities. Keep this in mind as you seek out your passion in life.

And while on this journey, you will encounter failures. I have no doubt that all of you have succeeded in many areas of your life. Yet, the reality of life is that you will face failures. But I encourage you to trust that the greatest lessons and the true test of character are derived from setbacks. Several years ago when I was applying to law school, I made a list of schools that I wanted to apply to. I created this list,

As Korean Americans, it is easy to find yourself measuring "success" by the job that you hold or the name that's on your diploma. I know I'm guilty of this. But I encourage you to see beyond that. Success is not measured by the tangible things that you possess but what you do with it. If your identity and confidence is based on conditions, whether it's the school that you attend or the title on your business card, there will be an absolute ceiling to how much you can achieve in this life. Because I assure you, while some of your friends' opinion of you may change with your "wins and losses," (perhaps you need new friends) the people who really need your help in life couldn't care less and they need that help now. Find a passion, do good, and roll with the punches.

A full and complete keynote speech delivered  
at the Eighth Unity Dinner celebrating "Unity Through Community" in Boston on October 16, 2014

# 우리는 미국사회의 주인이다 We Are All Somebody

by Paul Y. Watanabe, Ph. D.

폴 와타나베 교수는 매사추세츠 주립대 정치학 교수이다. 동 대학의 아시안-미국인 연구소장이며, 학자로서 커뮤니티 운동의 기반인 미국 내 아시안의 총체적 연구 자료와 "아시안학"의 인프라를 구축하였다. 또한 여러 저서와 학술발표 그리고 초청강연을 통하여 미 주류사회에 아시안의 현 위치를 알리고, 시민운동의 필요성을 역설하였다. 그가 학계와 아시안 민권 운동에 끼친 공헌은 지대하다. 그는 유타대학 석사를, 하버드대학에서 정치학 박사학위를 취득하였다.

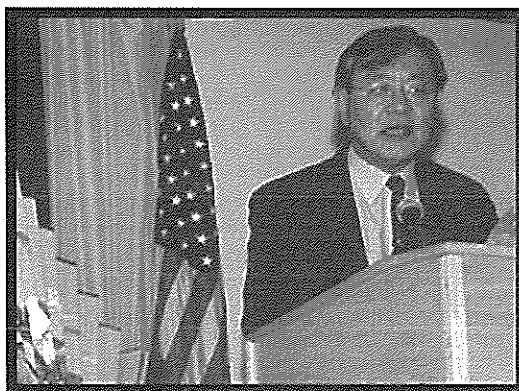
▶ 한국어 번역: 장아론

Let me begin by talking about an

experience that occurred about 160 years ago in California. In 1852, George Hall and two other white men were tried for murdering a Chinese man. One white and three Chinese witnesses were called to testify at his trial by the prosecution. The jury found him guilty of murder and sentenced him to be hung. Hall appealed his conviction citing a 1849

restriction in California law that stated, "No black or Mulatto person or Indian shall be allowed to give evidence for or against a white man." Hall's attorney's claimed that the restriction applied to the Chinese witnesses although the law did not mention Asian Americans or Chinese.

The case made itself all the way up to the Supreme Court of California. In 1854 they came down with their decision to reverse George Hall's conviction stating that all non-whites like the Chinese are restricted from testifying "because the word, 'white,' necessarily excludes all races other than Caucasian." The court essentially said, if you are not white you must be



U Mass

동료들과 스태프들, 그리고 나의 친구들 여러분, 오늘 이렇게 와주신 것에 진심으로 감사 드립니다.

오늘 이야기를 60년 전 캘리포니아에서 일어났던 일로 시작하지요. 1852년 조지홀 외 두 명의 백인들은 한 중국인을 살해한 혐의로 재판에 회부되었습니다. 재판에서 검찰 측은 백인 한명과 세 명의 중국인들을 증인으로 채택하였습니다. 배심원단은 피고

들에게 유죄를 선포, 교수형에 처해질 것을 선고하였습니다. 조지홀 측에서는 "흑인이나 몰라토<sup>①</sup> 혹은 아메리칸 원주민은 백인에 대하여 불리한 증언을 할 수 없다"는 1849년의 캘리포니아 주 법을 들어 교수형 선고를 항소하였습니다. 홀의 변호사는 비록 그 법이 동양계 미국인이나 중국인을 포함하지 않았지만 자신의 의뢰인에 대해 불리한 증언을 했던 중국인 증인들에게 적용된다고 주장했습니다.

홀의 사건은 캘리포니아 주 최고법원에까지 갔습니다.

① 몰라토(백인과 흑인 부모 사이에서 태어난 사람)

black. Essentially that was what the interpretation was. Now this case which many people here or law students would already know this case because this case is interesting one. The case is usually cited for its importance in terms of the interpretation of racial categories. For tonight, I refer to the case because of Chief Justice Murray's, he was the Chief Justice of the California Supreme Court, opinion in supporting of the court's action. He stated that: "The same rule which would admit them [meaning the Chinese who testified] to testify, would admit them to all the equal rights of citizenship, and we might soon see them at the polls, in the jury box, upon the bench, and in our legislative halls. This is not speculation...it is an actual and present danger."

In Murray's view, therefore, if you allowed Chinese Americans to testify against a white man, those Chinese Americans might come to the polls and think they could vote and have the rights of citizenship; they might believe that they might sit in the jury box, they might sit on the bench and be lawyers and judges. And they might be in the legislative halls and actually make the laws which they and other citizens live by. As Murray warned this was not speculation, but "an actual and present danger."

So what about this "danger" of Asian American participation today in 2014 when the percentage of Asian Americans in the United States today is 300 times greater than the percentage of Asian Americans in 1854? In 1854, the Asian American population was two one hundredths of a percent of the nation's population. Today there are over 17 million people in the United States who trace their ancestry in whole or in part to Asia. And there are about four hundred thousand of those people in the state of Massachusetts. Asian Americans are the fastest growing racial group in the United States and they've grown tenfold since the 1960's, roughly doubling in each decade since the 1960's. That growth is largely due to immigration. Immigrants from Asia are now the largest number coming to the United States from throughout the world, and they are by far the largest percentage that is foreign born. Seventy percent of Asian Americans are immigrants.

There is also great diversity among Asian Americans. In fact, in Massachusetts there are 18 Asian ethnic sub-groups that have a thousand or more people living in the state. That is

1854년에 주 최고법원에서는 홀의 교수형을 뒤집으며 "그 법의 '백인'이라는 단어 자체가 백인 외의 모든 유색인들을 제외함을 의미한다."고 판결을 내렸습니다. 다시 말하면, '당신이 백인이 아닌 유색인종이라면 당신은 당연히 흑인으로 분류됩니다.' 라는 판결이 내려진 겁니다. 아마 여기 몇몇의 로스쿨 출신들이나 다른 많은 분들이 이미 알고계신 이야기라 생각됩니다. 이 케이스는 인종분류에 관한 해석으로 많은 인용을 받곤 합니다. 오늘밤 제가 이 이야기를 꺼낸 이유는 주 대법원관 머레이 판사가 내린 이 판결문 때문입니다. 머레이 판사는 이렇게 판결문에서 이야기합니다. "만일 여기서 그들(증인석에서 증언을 했던 중국인들)에게 증언을 할 수 있는 권리를 부여하도록 법률해석을 한다면, 그 법률은 훗날 그들에게 동등한 시민으로서의 다른 권리들을 결국 주게 될 것입니다. 우리는 훗날 선거철 투표장에서, 배심원단에서, 법원 판사석에서, 그리고 우리의 의회에서 그들을 보게 될 것입니다. 이젠 단순 억측이 아니라 우리가 현실에서 직면하고 있는 문제이기도 합니다."

머레이 판사의 시각에서 보자면, 만일 법원에서 중국인들이 백인에 대한 증언을 하도록 한다면 결국에 그들이 훗날 투표소에 나가 투표권을 행사할 수 있고 또 자신들이 그 외, 또 다른 권리들을 주장할 수 있다고 생각할 것입니다. 자신들이 배심원단에 포함될 수도 있고 변호사 또는 판사도 될 수 있다고 생각할 수도 있다는 겁니다. 더 나아가 자신들이 의회에 선출되어 그들을 포함한 모든 시민들이 지켜야 할 법률을 만들 수도 있다는 가능성을 시사하고 있습니다. 머레이 판사 말처럼 이것은 단순한 억측이 아니었으며 매우 현실적으로 직면하고 있는 위험이었다는 것입니다.

그렇다면 그 1854년 때에 비해 인구가 300배 불어난 현재 2014년의 아시안 아메리칸들의 참정권, 그것의 위험이란 어떠한 겁니까? 1854년의 아시안 아메리칸의 인구는 당시 미국 전체 인구의 0.02 퍼센트를 차지하고 있었습니다. 현재 이 미국 땅엔 1,700만에 달하는 사람들이 아시안계 조상을 가지고 있다고 인구조사통계에 나와 있습니다. 여기 메사추세츠만 해도 40만에 달하는 아시안 아메리칸들이 있습니다. 아시안 아메리칸들은 현 미국에서 가장 빠르게 성장하는 인종그룹이며 1960년대부터 열배이상의 인구 성장률을 보이고 있습니다. 1960년대부터 매 십년마다 두배 씩 성장률을 기록한 셈이지요. 이 성장률의 가장 배경에는 대규모 이민이 있었습니다. 아시아에서 들어오는 이민자들이 현재 미국으로 들어오는 모든 이민자 그룹들 중 가장 많습니다. 그리고 이 이민자들이 미국에서도 가장 많은 해외 출생자들을 포함하고 있습니다. 대략 70퍼센트의 아시안 아메리칸들이 이민자들입니다.

이 아시안 아메리칸들 사이에서도 다양성이 있습니다. 메사추세츠 주 안에서만 천명 이상씩 작은 사회를 이루어 살고 있는 18개의 민족들이 있습니다. 엄청난 다문화 입니다. 각각이 다른 소

incredible diversity. And there is great socio economic diversity as well, in terms of income and poverty rates and educational attainment. Despite what you often hear, we are not a monolithic or model minority by any means. With regard to longevity, while we have arrived in large numbers in recent times, Asian Americans have been in the United States for over two hundred years. In Boston's Chinatown alone, roughly where we it is right now in the South Station area, that Chinatown has existed for over a hundred and thirty five years.

Despite this numbers and longevity Asian Americans have been largely invisible. There are so many ways to measure this. One example that strikes me time and time again relates to Oscar Handlin, the famous professor of history at Harvard University, whose book has been considered a major account of immigration to the United States. The book is entitled *The Uprooted: The Epic Story of the Great Migrations That Made the American People*. But, if you read this "epic story of the great migrations that made the American people," there is not a word about people who came not across the Atlantic and did not go for the most part to places like Ellis Island. There is not an account of those who came across the other ocean, across the Pacific and settled in places and were detained in places like Angel Island in San Francisco harbor. Asian Americans were invisible. That is why, for example, Ron Takaki, a professor at the University of California, felt it important to fill in the other side of the story about the people who came across the other ocean. It's interesting what Ron titled his book, *Strangers from a Different Shore*. This book was Ron Takaki's attempt to try to respond to the invisibility that existed.

Invisibility has consequences. When we know little about a group, we often marginalize that group and that group is often the victim of prejudice and stereotypes and often made vulnerable. This is true of course for Asian Americans throughout a history. On the one hand, for example, as part of those stereotypes, we have this notion that Asian Americans are a model minority. It's like the, ATT commercial - bigger, faster, better. In fact, the diversity that exists within Asian American communities reflects huge disparities with very high

득률, 빈곤율, 교육 성취도에 따른 사회경제적 다양성 또한 존재합니다. 여러분들이 자주 듣는바와는 다르게 우리는 확실히이거나 모범적인 소수민족이 아닙니다. 역사성으로 볼 때 최근에 들어 많은 수의 아시안들이 이곳에 들어왔지만 이미 이곳 미국에는 200년이 넘는 시간동안 아시안 아메리칸들이 정착해 왔습니다. 현재 우리가 모여있는 이곳에서 멀지않은 보스턴 차이나 타운만 하더라도 백삼십년이 넘는 역사를 자랑하고 있습니다.

이 긴 역사와 많은 수에도 불구하고 아시안 아메리칸들은 주류 미국역사에서 그 자취를 찾을수가 없었습니다. 그에 대한 여러 해석을 들 수가 있습니다. 미국의 이민역사를 이야기 할 때에 빠지지 않는 책 - *'The Uprooted: The Epic*

*Story of the Great Migrations That Made the American People.*' 의 저자이며 하

버드대의 저명한 역사학자인 오스

카 헨들린 교수가 있습니다. 그

러나 여러분들이 그의 저서

'미국인을 진정한 미국인으로

만든 대이동의 전설'을 들여

다보면 대서양에서 엘리스

섬을 통해 들어오지 않은 사

람들에 대한 이야기는 단 한

구절도 없다는 것을 알아차릴

것 입니다. 다른 쪽 바다를 건너

온 사람들에 대한 이야기, 즉 그

방대한 태평양을 건너 샌프란시스코

항의 엔젤 아일랜드에 구금되었던 사람들

의 이야기는 기록되어있지 않습니다. 미역사상의

아시안 아메리칸들은 보이지 않는 존재들이었습니다. 그래서 캘리

포니아대학의 론타카키 교수는 '다른 쪽의 바다' 태평양을 건너

온 사람들에 대한 이야기를 기록해야한다고 느꼈는지 모릅니다.

흥미로운 사실은 타카키 교수가 자신의 저서에 'Strangers from a

Different Shore' (다른 해안에서 온 이방인들)이란 제목을 달았다는

사실입니다. 그 책은 '보이지 않는 자들' 혹은 '기록되지 않은

자들'에 대한 론타카키 교수의 답변인지도 모릅니다.

보이지 않는 자들은 그에 대한 대가를 치르게 됩니다. 자

연적으로 우리가 어느 특정 집단에 대해 문외한이라면 종종 그 집

단에 대해 쉽게 단정을 내리고 그들은 온갖 오만과 편견에 쉽게

노출되게 됩니다. 물론 역사를 통틀어 아시안 아메리칸들에게 해

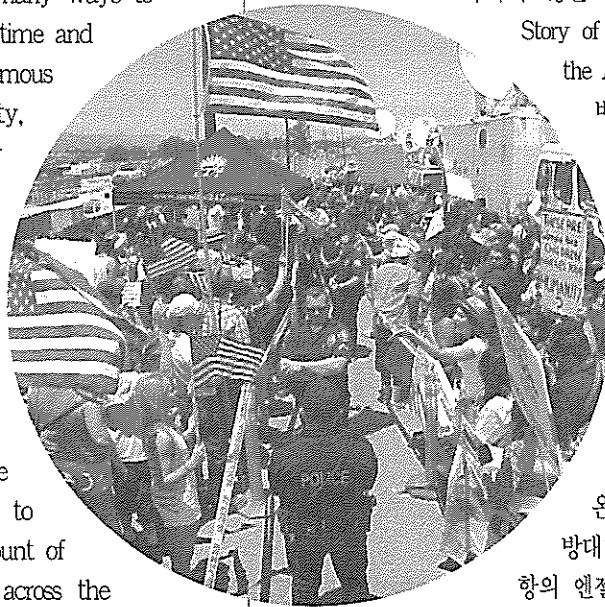
당되는 이야기입니다. 또 다른 여러 편견들 중에 하나는, '아시안

아메리칸은 모델소수인종' 이란게 있습니다. 사실, 아시안 아메리칸

사회 내에서 나타나는 확연한 다양성은 높은 학구열을 가진 소득

층, 그리고 반면에 낮은 사회 진출률을 가진 그룹들 사이의 커다

란 격차를 반영하고 있습니다. 한 가지 예를 들자면 메사추세츠



levels of education and accomplishment for some groups and very low levels of attainment for some groups. For example, Cambodian Americans in Massachusetts who are 25 years or older have among the lowest levels of educational attainment within Massachusetts.

The important issue here is why the model minority myth was developed in the 1960's. We know that that period was a time of tremendous racial turmoil in the United States. Blacks were demanding their rights and recognition within the United States. Many cities were burning and protests were taking place. I would argue and I think others have as well that the model minority idea was built to try to tell the American people that, "Look America isn't racist. There's no institutional racism because here is a non-white group [Asian Americans] who has made it: they are a non-white group that's successful!" The whole notion in developing that narrative, therefore, had little to do with Asian Americans, and much to do with disciplining blacks, to essentially tell blacks, "it's not because of institutional racism in this society that you are suffering the inequalities that you are experiencing: it's your fault as individuals or as a community."

In a similar fashion and I have just written about this, the Pew Research Center issued a report couple years ago that was titled, The Rise of Asian Americans, and it talked about, once again the significant achievements of which there are many of Asian Americans. But it's interesting the way they pegged, sold, and framed this particular report. They chose to contrast Asian Americans to Latino immigrants. So here the notion was not to discipline blacks, but to discipline our Latino brother and sister immigrants.

While Asian Americans may sometimes accept this Asian Americans as model minority conception, we also understand, on the other hand, that we have been racialized as perpetual foreigners. What Angelo N. Ancheta calls "outsider racialization." The notion about perpetual foreigner is something I

내의 25세 이상 캄보디아인 아메리칸들은 주 안에서도 가장 낮은 교육 성취도를 가지고 있습니다.

주목할 점은 1960년대에 왜 '모델 소수인종'이란 가설이 들기 시작했는가입니다. 모두가 아시다시피 1960대 당시의 미국은 나라 전체가 인종차별에 대한 갈등에 휩싸여 있을 때이었지요. 흑인들은 자신들의 권리와 자신들의 존재에 대한 존중을 강하게 요구해 나가고 있을 때였습니다. 많은 도시들이 화염에 둘러싸여 있었고 수많은 데모집회가 있었습니다. 제가 믿는 바로는 또한 다른 많은 이들도 이에 공감하리라 생각합니다. 그 모델 소수인종이란 라벨이 아시아인 아메리칸에 붙기 시작한 시초는 당시 미국인들 서로에게, "이것 봐라, 미국은 인종차별적인 국가가 아니다. 전(全)사회적인 인종차별은 존재하지 않는다. 왜냐하면 여기에 성공한 비(非)백인종들이 있지 않은가, 아시아인 아메리칸들을 보라, 결국 이루어낸 비(非)백인종들이다!" 그 묘사(說)를 만들어낸 동기는 정작에 아시아인 아메리칸과는 전혀 상관 없었으며 오히려 흑인들을 규율(規律)하려는데 있었습니다. '모델 소수인종 설(說)'은 인종차별에 대항하며 부르짖는 흑인들에게 이렇게 다그칩니다. "너희들이 불평등을 겪는건 전(全)사회적으로 자행(恣行)되는 인종차별 때문이 아니다. 그건 전적으로 너희 자신들이 초래한 당연한 결과다."

같은 맥락에서 제가 최근에 이에 대해 글을 쓴 것 있는데 Pew Research Center에서 2년 전에 The Rise of Asian Americans라는 제목으로 보고서를 낸 적이 있습니다. 그 보고서에서는 또 많은 아시아인 아메리칸들을 포함한 이들이 이루어낸 엄청난 업적들을 다루었습니다. 흥미로운 사실은 그 리포트의 저자들이 이 가설(假說)을 다듬어서 끼워 맞추고, 프레임 화 하고 팔아치우는 방법이 매우 흥미롭습니다. 그 저자들은 아시아인 아메리칸들과 라티노 아메리칸들을 대비하는 선택을 했습니다. 이번에는 흑인들이 아니라 우리의 라티노 형제·자매들을 규율(規律)하려는데 그 동기가 있다고 봅니다.

종종 우리 아시아인 아메리칸들도 모델 소수인종 아시아인 아메리칸설을 그대로 받아들일 때가 있으면서도 한편으론 영원한 이방인으로 낙인찍혀있는걸 또한 받아들이며 살아갈 때가 있습니다. 저명한 법학자 안젤로 안체타(Angelo N. Ancheta)<sup>②</sup>는 그 현상을 '이방(異方)인종화'(outsider racialization)라고 부르기도 합니다. 이

② Angelo Ancheta is a well-published legal scholar focused on the issues surrounding racial discrimination and immigrants' rights. In addition to teaching, he is the director of the Katharine & George Alexander Community Law Center at Santa Clara University School of Law where he supervises the law school's civil clinical programs. Prior to joining the law faculty at Santa Clara, Ancheta was a lecturer at Harvard Law School, an adjunct professor at NYU School of Law, and taught at UCLA School of Law. Before starting his academic career, Ancheta was a legal services and nonprofit executive director in both Northern and Southern California, specializing in immigration, voting rights, and constitutional law.

Education: J.D., University of California, Los Angeles, 1986, M.P.A., Harvard University, 2000 A.B., University of California, Los Angeles, 1983  
Areas of Specialization: Constitutional Law, Civil Rights, Voting Rights, Immigration Law, Affiliations and Honors



영원한 외국인이란 개념은 지금 이  
홀에 모인 여러분 아시안 아메리칸  
들도 각각의 삶 속에서 그에 대해 직  
접 깨달은 바가 있을 것이라고 생각  
됩니다. 특히 미국인들 중에서도 백  
인들은 여러분의 조상들이 어디 어  
디에서 왔는가에 대한 개념이 불분  
명할 것입니다. 그 백인들 당사자들  
에 대해선 그들의 조상이 미국 밖 어  
디에서 왔기 때문에 그들에 대한 가  
정/편견이 생기지는 않습니다. 하지  
만 아시안 아메리칸들 에게는 나누  
는 선이 불분명합니다. 이 불분명함  
은 곧 여러분들이 어느 곳에 충성심  
을 가지고 있는가, 여러분들의 진실  
로 갈구하는 것이 무엇인가, 어디에

think every Asian American in this room knows about. Particularly for white Americans, the line between where your ancestors came from are often blurred. Assumptions are often not made about then because of where their ancestors came from. For Asian Americans the lines are often blurred. This leads to questions about where are your real loyalties, what are your real desires, where is your real commitment. This is true despite many Asian American groups having been in the U.S. for centuries and generation after generation. That particular notion is, in my view, not to discipline blacks or Latinos, but to discipline Asian Americans. It means that no matter how successful you may be you are vulnerable to the notion of being a perpetual foreigner. It has been used to exclude us. There have been various historical manifestations of this: Asian Americans are the only group of people in the United States, the only immigrants in this nation of immigrants who, for the majority of their time here in the United States have had a special classification, "aliens ineligible for citizenship." We teach the American story about if you come here and work hard you can become a citizen and be a part of the society. Well the fact of the matter is, for the longest time, Asian Americans

헌신을 하는가에 대한 의구심을 불러일으키기도 합니다. 이런 상  
황은 지난 수백년 간 수많은 아시안 아메리칸 수세대가 이 미국땅  
에 뿌리를 내리고 살았어도 변함없이 존재하고 있습니다. 바로  
그 개념은 제 생각에 흑인들과 라티노들을 규율하기보다는 아시안  
아메리칸들을 규율하는데 그 목적이 있습니다. 다시 말하면, '여러  
분들이 얼마나 성공적인 삶을 살고있는가'와는 전혀 상관없이 여  
러분은 영원한 이방인이라 낙인아래 살 것이라 것입니다.

지난 수백년 간 우리 아시안 아메리칸들을 이 개념아래 미  
국 역사에서 소외되어 왔습니다. 역사적으로 수많은 징후가 있었  
습니다. 미국 역사상 귀화 불가능한 외국인(aliens ineligible for  
citizenship)으로 특별한 분류를 받은 오직 하나의 인종 집단이었습  
니다. 우리는 이곳에 와서 열심히 일을 하면 귀화를 해서 이 사회  
의 일원이 될 수 있다는 미국이야기를 가르칩니다. 하지만 현실적  
인 상황은 아시안 아메리칸들은 지금까지 귀화 불가능한 외국인이라  
특별한 분류 아래 노역(勞役)해 왔습니다. 물론 결국 1882년에는  
중국인 제외법(Chinese Exclusion Act)이 발효(發效)되었었고 1924  
년에 이르러 아시안 아메리칸들에 대한 완벽한 이민금지 상태에  
이르렀었으며 재미일본인들에 대한 감금(internment of Japanese  
Americans), 이원호(Wen-ho Lee),<sup>⑤</sup> 그리고 9-11 사태 직후 동남아  
아시안들에 대한 테러 등의 사건들이 있었습니다. 이 모든 사건들

⑤ Dr. Wen Ho Lee (Chinese: 李文和; pinyin: Lǐ Wénhé; born December 21, 1939 in Nantou City, Taiwan) is a Taiwanese American scientist who worked for the University of California at the Los Alamos National Laboratory. He created simulations of nuclear explosions for the purposes of scientific inquiry, as well as for improving the safety and reliability of the U. S. nuclear arsenal. A federal grand jury indicted him of stealing secrets about the U. S. nuclear arsenal for the People's Republic of China (PRC) in December 1999.[1]

After federal investigators were unable to prove these initial accusations, the government conducted a separate investigation and was ultimately only able to charge Lee with improper handling of restricted data, one of the original 59 indictment counts, to which he pleaded guilty as part of a plea settlement. In June 2006, Lee received \$1.6 million from the federal government and five media organizations as part of a settlement of a civil suit he had filed against them for leaking his name to the press before any formal charges had been filed against him.[2] Federal judge James A. Parker eventually apologized to Lee for denying him bail and putting him in solitary confinement, and excoriated the government for misconduct and misrepresentations to the court.

have toiled under the special classification as Aliens and ineligible for citizenship. Of course it led to the Chinese Exclusion Act of 1882, ultimately to an essential stopping of Asian immigration in 1924, the internment of Japanese Americans, Wen-ho Lee, and attacks on South Asian Americans after 9-11. All of these are reflections of Asian Americans as perpetual foreigners. This racialization as foreigners is particularly pernicious because it combines two powerful notions: nativism and racism.

Now of course the question you may have is, "How do we respond?" If we go back to *People v. Hall*, part of the response, I think, is to turn Chief Justice Murray's so-called "danger" into reality which means greater civic engagement from all of us Asian Americans. Voting may be an area in which we do this, and the potential is great, our numbers are growing. But there is of course a lot of work to do and there are a lot of hurdles with the population where 70% are foreign born and thus you've got to overcome the naturalization barrier. The good news is that naturalization rates are pretty substantial among Asian Americans. Also you have to overcome the registration hurdle. It is a substantial hurdle. It's not the poll tax anymore, it's not literacy tests any more. The registration hurdle in my view is the greatest deterrent to voting equality that exists in the United States today. Asian Americans as a group have relatively low registration rates. Then you have got to turn out to vote if you've registered to vote and Asian Americans must improve in that area as well. In the last presidential election in Massachusetts, Asian Americans had the lowest turnout rate of any racial group in Massachusetts.

How do we address this? Well one of the ways we do it is through some courageous things that activists have done insisting on bilingual ballots and bilingual information in places like Quincy and Boston. And another way you do it, which I have been talking about for the last twenty years, is to expand the electorate in cities and towns in Massachusetts. We would have the biggest impact since giving women the right to vote if we allowed people in local elections who are not citizens to vote in those elections. Why should citizenship be a requirement to vote for school committee, for city councils, for the Mayor, for those who make decisions in the cities and towns you live in? Let residency be the basis by which you vote in local and town elections. And also, and I think this is important, we must recognize that voting is not the only way we participate in the political life of our societies. Asian Americans can actually teach

은 '영원한 외국인'이란 낙인에 찍힌 채 살아가야하는 아시안 아메리칸들의 자화상입니다. 이 영원히 지속되고 있는 인종적 외국인 낙인 찍기는 특별히 치명적입니다. 그 이유는 이 개념이 배타적인 토착(土着)주의와 인종 차별주의의 통합이기 때문입니다.

그렇다면, 여러분은 이런 질문을 하실지도 모르겠습니다. "그럼, 어떻게 반응해야 하는가?" 앞서 말씀드렸던 *People v. Hall* 사건으로 돌아가서 이야기 한다면, 우리가 시작할 수 있는 반응은 머레이 주대법원장이 이야기 했던 그 "위험"을 현실로 만들어 내는 것, 다시 말하면 더욱 더 강력한 우리 아시안 아메리칸들의 시민 참정권 발휘입니다. 투표권 행사를 격려하는 것에서부터 시작할 수도 있습니다. 가능성은 가능할 수 없이 크고 우리의 수는 늘어난다고 있습니다. 하지만 여전히 우리가 할 일은 많고 70% 이상이 외국출생인 그룹에겐 앞에 놓인 장애물들이 많기 때문에 귀화조건 등등의 벽을 넘어야합니다. 좋은 소식은 아시안 아메리칸들의 귀화율이 상당히 높다는 것입니다. 그밖에 선거 등록이라는 장애물도 넘어야 합니다. 만만치 않은 장애물이죠. 이전 예전 같은 인두세(人頭稅)나 문맹(文盲)시험법이 장애물이 아닙니다. 제 의견으론 선거등록이란 장애물이 현재 우리 미국에서 현존하는 선거권 평등을 가로막는 가장 거대한 장애물입니다. 아시안 아메리칸들은 다른 그룹들에 비해 상대적으로 낮은 선거 등록율을 보이고 있습니다. 등록 후에는 물론 선거참여를 또 적극적으로 독려하고 이루어 내야겠지요. 최근 메사추세츠의 대통령 선거 참여를 통계에서 아시안 아메리칸들이 가장 낮은 참여율을 기록했었습니다.

여기서 우리 이 상태를 어떻게 진단해야 할까요? 우리가 할 수 있는 여러 방법 중 한 가지는 퀸시나 보스턴의 투표장에서 배부되는 투표 용지와 투표 안내서에 영어 외 다른 언어 표기를 의무화 하는 등 여러 시민 단체들이 이루어낸 용감한 일들을 돌아보고 계속해서 주장해 나가는 것입니다. 또, 제가 지난 이십 년 간 주장해왔던 또 하나의 방법은 메사추세츠 도시, 타운들 내의 선거권 확대입니다. 현지 지역의 선거 날, 시민권이 없는 주민들에게도 투표권을 부여한다면 여성에게 투표권을 부여한 이래 미국역사상 최대의 영향력이 발휘될 것입니다. 여러분이 사시는 각 지역의 학군 위원회, 시의회 대표, 시장을 뽑는 선거에서 시민권이 투표 자격으로 요구될 이유는 무엇입니까? 오히려 그 지역의 주민등록 여부가 투표권의 소유 여부를 결정하도록 해야 합니다. 그리고 이것은 정말 중요하다고 보는데, 투표권이 우리 사회의 정치체에 참여하는 유일한 방법이 아니라는 것을 알아야 합니다. 아시안 아메리칸들의 활동 역사를 들여다 본다면 우리는 많은 것을 배울 수 있습니다. 아시안 아메리칸들은 시민 단체 조직을 통해서, 집회를 통해서, 시위활동을 통해서, 또 봉사활동을 통해서 정치체에 참여할 수 있습니다. 시민권 소유여부에 따라서 그 모든 일들의 가능성이 판가름되지 않습니다. 저는 아시안 아메리칸들이 그러한 활동들의 중요성을 인식하고 있고 또 앞장서서 그 일들을 이끌고 있다는

us a lot about that, Asian Americans can participate through organizing, through rallies, through demonstrations, through volunteering. You don't have to be a citizen to do those things. I'm gratified to say Asian Americans, among their accomplishments, have recognized the value of that kind of activism in many cases and are leading the way.

One of the other ways to respond to Murray's challenge is to remember and honor our history, culture, and experience. Visibility, awareness and identity are linked to self-esteem and pride and dignity. That's why I think it's critical to have celebrations like the one we are having tonight, to celebrate our achievements, to be able to have a good time, and to join together as Asian Americans with our friends from other communities. When we gather together we must remind ourselves of the work that is still ahead. Thus, I want to close by talking about what I think is the unfinished work of Asian Americans indeed for all of us. What must we do?

Over 110 years ago, W.E.B. DuBois, at the dawn of the 20th century wrote famously, and I think many of you put these words to memory as I have, "the problem of the 20th century is the problem of the color line." That is just as true in 2014 near the start of the 21st century as it was over a century ago. It's true as we approach in the United States a country that within a short period of time we will become a majority non-white country. I am the Chair of the U.S. Census National Advisory Committee. We're constantly trying to peg the year in which we become a majority non-white country. Right now

데 정말 기쁘게 이야기 할 수 있습니다.

머레이 주대법원장의 도전에 답변할 수 있는 다른 방법들은 우리들의 역사, 문화, 그리고 경험들을 기억하고 영예로이 간직해 나가는 것 입니다. 가시(可視)성, 인지(認知)력, 그리고 정체성(正體性)은 사람의 자부심, 자존심, 그리고 존엄성과 직결되어 있습니다. 그렇기 때문에 오늘과 같은 축제를 갖는 것이 매우 중요하다고 느끼는 바 입니다. 우리의 성과(成果)를 축하하는 것, 좋은 시간을 보내는 것, 아시안 아메리칸으로서 다른 여러 이웃 민족과 인종의 벗들과 어울려 힘을 합하는 것은 매우 중요한 일입니다. 우리는 함께 같은자리에 모일 때 마다 우리 자신들에게 우리 앞에 놓여있는 많은 일들을 상기시켜야 할 것입니다. 그래서 저는 우리 아시안 아메리칸들 모두가 앞으로 끝내야 할 일들에 대하여 이야기하는 것으로 이 연설을 마치려 합니다. 우리는 앞으로 무엇을 해야 합니까?

110년 전에 W.E.B. DuBois박사<sup>48</sup>는 20세기 여명에 이런 유명한 말을 남겼지요. "20세기의 문제는 색깔선의 문제 (인종문제)다." 그건 근 100년 전 뿐만이 아니라 21세기 2014년 오늘에도 현재(顯在)하는 현실입니다. 그건 가까운 훗날 비(非)백인 인구가 대다수를 차지하게 될 이 미국의 우리에게도 마찬가지입니다. 저는 미국인구조사위원회의 위원장으로 있습니다. 우리 위원회는 비백인(非白人)들의 인구가 미국의 대다수가 되는 날이 언제가 될지 끊임없이 주시하고 있습니다. 현재로선 2043년으로 예측되고 있습니다.

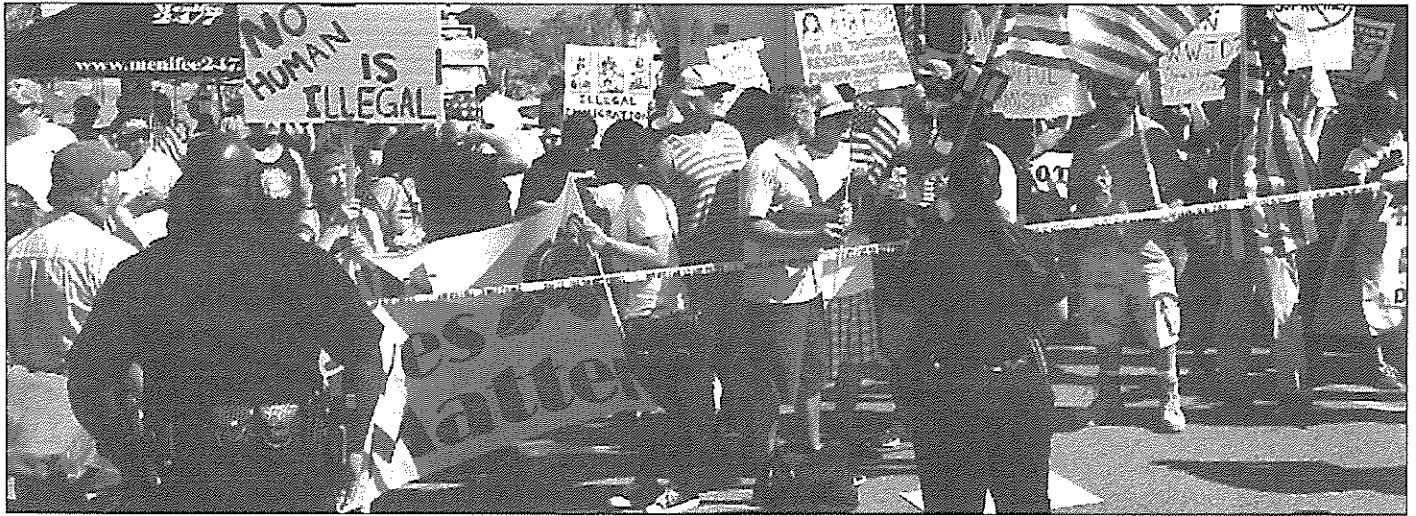
저를 비롯한 많은 사람들이 가지고 있는 이 질문, "이 나라는 그 새로운 현실에 어떻게 반응할 것인가?" 저는 우리가 그 질문을 우선 품는 것으로 답변을 시작했으면 좋겠다고 생각합니다.

<sup>48</sup> William Edward Burghardt "W. E. B." Du Bois (pronounced /duːˈbɔɪz/; February 23, 1868 ? August 27, 1963) was an American sociologist, historian, civil rights activist, Pan-Africanist, author and editor. Born in Great Barrington, Massachusetts, Du Bois grew up in a relatively tolerant and integrated community. After graduating from Harvard, where he was the first African American to earn a doctorate, he became a professor of history, sociology and economics at Atlanta University. Du Bois was one of the co-founders of the National Association for the Advancement of Colored People (NAACP) in 1909.

Du Bois rose to national prominence as the leader of the Niagara Movement, a group of African-American activists who wanted equal rights for blacks. Du Bois and his supporters opposed the Atlanta compromise, an agreement crafted by Booker T. Washington which provided that Southern blacks would work and submit to white political rule, while Southern whites guaranteed that blacks would receive basic educational and economic opportunities. Instead, Du Bois insisted on full civil rights and increased political representation, which he believed would be brought about by the African-American intellectual elite. He referred to this group as the Talented Tenth and believed that African Americans needed the chances for advanced education to develop its leadership.

Racism was the main target of Du Bois' polemics, and he strongly protested against lynching, Jim Crow laws, and discrimination in education and employment. His cause included people of color everywhere, particularly Africans and Asians in colonies. He was a proponent of Pan-Africanism and helped organize several Pan-African Congresses to fight for independence of African colonies from European powers. Du Bois made several trips to Europe, Africa and Asia. After World War I, he surveyed the experiences of American black soldiers in France and documented widespread bigotry in the United States military.

Du Bois was a prolific author. His collection of essays, *The Souls of Black Folk*, was a seminal work in African-American literature; and his 1935 magnum opus *Black Reconstruction in America* challenged the prevailing orthodoxy that blacks were responsible for the failures of the Reconstruction Era. He wrote the first scientific treatise in the field of sociology; and he published three autobiographies, each of which contains insightful essays on sociology, politics and history. In his role as editor of the NAACP's journal *The Crisis*, he published many influential pieces. Du Bois believed that capitalism was a primary cause of racism, and he was generally sympathetic to socialist causes throughout his life. He was an ardent peace activist and advocated nuclear disarmament. The United States' Civil Rights Act, embodying many of the reforms for which Du Bois had campaigned his entire life, was enacted a year after his death.



2043 is the estimate.

The question that I have had and many others have had, "How will the country respond to this new reality?" I hope that we will respond by embracing it. I am not convinced that we will. I have to admit, I do not know in which direction this country is going to go. That dial turns in the pessimistic direction precisely because of the events of this last summer here in the United States. From Ferguson to Florida, Los Angeles to the U.S.-Mexican border, we have had reminders of what Martin Luther King had talked about and I don't mean about the dream in the speech on the mall in Washington DC. I am talking the part that was largely ignored in that speech: what he called the "shameful condition of America." We've seen signs unfortunately of that shameful condition in recent experience in the United States. Racism I believe is alive in the United States. Racial hierarchies are intact in the United States. Inequities persist, and they're even growing in many cases.

Asian Americans have important roles to play in confronting many racial divides that continue to exist and bringing them down. To our Latino brothers and sisters, we Asian Americans can say, "We know, because we have been the undesirable strangers on the border. We were the first to be excluded in 1882. We know what it means because we have been declared 'aliens ineligible for citizenship' the majority of our lives on the shores of the United States, we have been the outsiders." To the undocumented, we can say we know. Indeed the term "illegal immigrant" was invented to be applied to us Asian Americans. So we know what it means, because the term was coined for us. We know what it means to be an

하지만 저는 우리가 결국 그리할 수 있을 것이라 생각지는 않고 인정합니다. 저는 이 나라가 어느 방향으로 나아갈지 모릅니다. 그 다이얼·방향키는 특히나 작년 여름 이 미국 땅에서 터진 사건들만 봐도 비관적인 방향을 가리키고 있습니다. 미주리 피구슨에서 플로리다, 엘에이서부터 미국-멕시코 국경까지, 우리는 마틴루터 킹 목사가 이야기하던 것들을 상기합니다. 저는 킹목사가 워싱턴디씨 물에서 했던 꿈에 대한 이야기를 하는 건 아닙니다. 저는 킹목사의 그 연설에서 항상 부각되지 않는 부분을 이야기하는 것입니다. 킹목사가 "미국의 부끄러운 상황"이라 했던 부분을 이야기하고 있습니다. 우리는 최근에 이 땅에서 벌어진 부끄러운 상황들의 조짐들을 봤습니다. 인종 차별은 이 미국 땅에 여전히 살아 있습니다. 인종계급은 여전히 이 땅에 탄탄히 존재합니다. 차별은 끊임없이 남아있으며 여전히 그 위세를 키워가고 있습니다.

아시안 아메리칸들은 여전히 자신들을 굴복시키려 하는 현실 속 인종적 분열을 대하는데 중요한 역할을 담당하고 있습니다. 우리의 라티노 형제·자매들에게는 우리 아시안 아메리칸들이 이렇게 이야기할 수 있습니다: "우리도 알고 있습니다. 왜냐하면 우리 또한 국경선의 환영 받지 못하는 이방인들이었기 때문입니다." 우리는 미국역사상 처음으로 1882년도에 법으로 이민에서 제외되었습니다. 우리도 그 것이 어떠한 것 지 알고 있습니다. 왜냐하면 우리 또한 미국 해안에서 보낸 인생 대부분을 시민권 취득이 불가능한 외국인으로 분류되었었기 때문입니다. 우린 언제나 이방인이었습니다. 불법 이민자들에게는 우리도 알고 있다고 이야기 해 줄 수 있습니다. '불법 이민자'란 라벨 또한 우리 아시안 아메리칸들에게 적용시키기 위해 만들어진 단어입니다. 그렇기 때문에 우리는 압니다. 왜냐하면 우리를 위해 만들어진 말이기 때문입니다. 우리는 불법 이민자로 인식되는 것이 어떤 건지 압니다. 그 하나의 예로 우리는 '서류아들'⑨ 이 뭔지도 잘 알고 있습니다.

저는 1939년 혹은 1940년도에 제 아버지께서 보트를 타고

illegal immigrant. We know what it means to have paper sons for example, I know that my father came to the United States in probably 1939 or '40 and not on a boat, not on Ellis Island, but in the back of a Buick crossing the Rio Grande border. He came to the United States undocumented because he was excluded after 1924 just like all people of Asian descent. That's why people were undocumented because they closed the door. Today there are over 1 million Asian Americans who are out of status in the United States. Once again this is an issue for our Latino brothers and sisters as well. And of course we know because we are suffering from deportations and we have seen our children, Cambodian kids, being deported here in the United States for senseless reasons: people who are making lives for themselves. They are being deported and sent back to a country they don't know. To our Muslim and Arab American brothers and sisters, we know. We have been called the "Yellow Peril." We were called agents of foreign influences. We know the consequences of misplaced collective guilt, like for my own family that was thrown into America's concentration camps at the start of the World War II because they looked like the enemy during that war many decades ago.

In Ferguson, Missouri, many residents and many members of the police department are wearing buttons that say "I am Darren Wilson." Darren Wilson was the police officer who shot and killed an 18-year old man in this summer. To

엘리스섬으로 미국에 들어온 게 아니라 류익 차 뒤에 타고 리오 그란데 미국-멕시코 국경을 건너오신 걸 잘 압니다. 제 아버지는 미국에 법적인 서류없이 들어온 것이 맞습니다. 왜냐하면 제 아버지께선 당시 모든 아시안 아메리칸들과 마찬가지로 1924년 이후 미국으로 입국하는 것이 불법화 되었기 때문입니다. 사람들이 서류가 없는 불법 이민자가 된 게 바로 그 이유입니다. 나라에서 입국 문을 법을 만들어 닫았기 때문입니다. 오늘날 미국에는 백만이 넘는 아시안 아메리칸들이 불법 이민자 신분으로 살고 있습니다. 다시 한번 이 또한 우리 라티노 형제·자매들이 직면한 문제이기도 합니다. 또한 우리는 잘 압니다. 왜냐하면 우리들은 추방절차를 통하여 고통을 받았고 우리들의 캄보디아 자녀들이 어이없는 이유로 미국 땅에서 추방당해 온 것을 봐왔기 때문입니다. 그저 보다 더 나은 자신들의 삶을 위해 일해 온 사람들이 말입니다. 그들은 자신들도 잘 모르는 나라로 추방되고 있습니다. 우리의 무슬림과 아랍계 아메리칸 형제자매들이여, 우리도 잘 압니다. 우리도 여전히 황색공포(Yello Peril)라 불려오고 있습니다. 우리는 외세의 침략들이라 불려왔습니다. 우리는 집단적 죄책감의 결과가 어떠한 것인지 잘 압니다. 수십 년 전 2차 세계대전 초기, 적들과 닮았다는 이유로 제 가족은 전부 강제 수용소에 던져졌었기 때문입니다.

미주리 퍼구슨의 수많은 주민들과 경찰서 사람들은 "나는 데런 윌슨이다"라는 배지를 달고 있습니다. 데런윌슨은 지난여름, 비무장 상태의 18살 소년을 쏜 죽인 경찰관입니다. 우리의 흑인 형제자매들과 우리 모두의 이 질긴 인종 차별주의와 불평등을 기필코 완벽히 뿌리 뽑을 것이란 희망. 또 그것들에 대한 이해는 우리 황색, 흑색, 갈색, 빨강색, 흰색 모두가 하나되어 "나는 마이클 브라

- ⑤ In the Chinese American community, nothing is more of a secret or more insidious in its consequences than the tradition of paper sons, which can trace its origins to the Chinese Exclusion Act of 1882. That law barred the entry of all Chinese immigrants to the United States except for those who were diplomats, academics, ministers or merchants.

At first there was only one way to get around the law: masquerade as a merchant. My great-grandfather, for example, was a legitimate merchant, but he had many "paper partners" – those who paid him a fee to be listed as one of his partners, hence a merchant – in the paperwork he was required to show the government every six months.

A new opportunity for citizenship arose after the San Francisco earthquake and fire of 1906, when all birth records for the state were destroyed. Suddenly Chinese men who were already in the U.S. could claim that they'd been born here. (This was important, because until 1943 it was against the law for Chinese to become naturalized citizens. So many men claimed U.S. citizenship this way that it was said for it to be true, every Chinese woman in California pre-1906 would have needed to have given birth to 600 sons.)

This loophole was a boon, for it allowed Chinese men to return to China as U.S. citizens, report that their wives had given birth to a son there (a child born to a U.S. citizen abroad is automatically eligible to be a U.S. citizen) and receive a piece of paper creating a "paper son." This document could then be used by a real son or sold to a friend, neighbor, relative or total stranger. The paper sons adopted their new surnames, then came to the U.S. as citizens and lived with their new families as sons and brothers. Later, they were able to bring in wives and children and sometimes even bring in paper sons themselves.

It sounds complicated because it was. It needed to be complicated. It was the very nature and depth of the complications that confused and often stumped immigration inspectors. But they also confused and bewildered families.

Most pioneer Chinese American families have relatives who aren't related by blood. In my family, I had an uncle who wasn't an actual uncle. I had another uncle who was related in some way but many, many times removed. I didn't know the truth about these relationships until I was in my 30s. In other families, these things are open secrets: "I'm a Yee, but I was born a Wong."

Even after the Exclusion Act was overturned in 1943, the legacy of paper sons continued. For my book, "Shanghai Girls," I interviewed people about the U.S. government's "confession program," which began in 1957 and asked Chinese who came here as paper sons to confess and then receive legitimate citizenship. But in this amnesty program, it wasn't enough to confess about yourself; you also had to rat out your friends, neighbors, business associates and even family members. Better yet, if you could say that you suspected so-and-so of being a communist, you'd get your citizenship for sure. This program ripped apart communities, businesses and families.

<http://articles.latimes.com/2009/aug/02/opinion/oe-see2>

**Paul Y. Watanabe, Ph. D.**  
University of Massachusetts Boston

Dr. Paul Y. Watanabe is currently Associate Professor of Political Science and Director of the Institute for Asian American Studies at the University of Massachusetts Boston. Paul is Chair of the U.S. Census Bureau's National Advisory Committee on Racial, Ethnic, and Other Populations; President of the Board of Directors of the Nisei Student, Relocation Commemorative Fund; a member of the Board of Directors of the American Civil Liberties Union of Massachusetts; a member of the Committee on the Status of Asian Americans of the American Political Science Association; a member of the Advisory Board of the New Americans Integration Institute; and a member of the Board of Trustees of the Harry M. Dow Memorial Legal Assistance Fund. He is the author of Ethnic Groups, Congress, and American Foreign Policy and principal author of A Dream Deferred: Changing Demographics, New Opportunities, and Challenges for Boston. His scholarly articles have appeared in Amerasia Journal; Asian American Law Journal; Asian American Policy Review; Business in the Contemporary World; Journal of American College Health; New England Journal of Public Policy; Political Psychology; PS: Political Science and Politics; Public Perspective; Western New England Law Review; and World Today. He regularly contributes analysis and commentary to national and local media. Paul was born in Murray, Utah, and he received his B.S. in Political Science from the University of Utah and Ph.D. in Political Science from Harvard University.

our black brothers and sisters and indeed to all of us, the beginning of understanding and the hope of eradicating persistent racism and debilitating inequities is when all of us, yellow, black, brown, red, and white, all of us proclaim in solidarity, "I am Michael Brown, I am Trayvon Martin, I am Vincent Chin. I am not an 'illegal,' I am not a terrorist, I am not a Yellow Peril, I am not an outsider, I am not the 'other,' I am, we are all somebody."

**Aaron J. Chang, Esq.**

Transcribed and Translated by Aaron J. Chang, Esq. Member of Maryland Bar, Attorney-Advisor to AJ in the Office of Appellate Operations, Social Security Administration Served for many years as Board of Director at Korean-American Citizens League of New England J.D. University of Baltimore; BS UMass-Amherst, Lexington High School.

장아론 변호사는 렉싱턴 고등학교, 매사추세츠 주립대를 졸업하고, 뉴잉글랜드 시민협회의 이사로 여러 해 동안 시민협회에 봉사하였다. 볼티모어 법대를 졸업한 후, 현재 연방정부산하 행정법 판사로 임명되었다.

운, 트페본 말틴, 빈첸트 친이며 나는 불법이 아니다, 나는 테러리스트가 아니다, 나는 황색공포가 아니다, 나는 이방인이 아니다, 나는 '그들'이 아니다"라고 외칠 때에 비로써 시작될 수 있습니다.

우리는 우리 '자신'이며 우리는 모두 '누군가'입니다.

시민협회의 제 24호 회지 발간을 축하합니다

**뉴잉글랜드 보스톤 한인회**

Korean Society of New England, Inc.

**781-933-8822**

13 Campbell St. Woburn, MA 01801

# 오바마 추방유예 행정명령과 미국의 미래 백악관과 의회의 참여한 대립

김 성 군

**최근**에 벌어진 오바마 이민개혁안을 통한 민주/공화 양당의 첨예한 대립을 보면, 이제 미국에서 올 것이 왔다는 생각이 든다. 미국은 종교의 억압을 피해 영국에서 넘어온 청교도이민자로 시작되어, 처음엔 주로 유럽대륙에서 그리고 20세기 들어서는 유럽과 아시아에서 아메리칸 드림을 꿈꿔 도착한 이민자의 나라이다.



치국가인 미국의 해결점은 역시 법에 따른 정당한 절차에 따라야 한다. 미국의 이민개혁 또한, 정당한 입법절차를 통한 해결이라는 것엔 이견이 있을 수 없다.

기고문은 지난 2년에 걸쳐 오바마 행정부에서 추진하고 있는 이민개혁안에 국한하고자 한다. 주제가 이민개혁안이어서 마치 이민자에 국한하는 이야기라 생각하면 오산이다. 왜냐

또한, 남미인은 늘 미국에서 살고 있었다. 이민자의 땀과 노력으로 세워진 나라이기에 결국 미국은 이민자를 위한 나라가 되어야 마땅하다. 그러나 현재 미국의 현 정치상황을 보면, 마치 미국은 먼저 도착한 이민자와 늦게 도착한 이민자와의 기득권 싸움, 양당에서 정해놓은 공화-보수와 민주-진보간의 갈등, 있는 자와 없는 자의 반목이 팽배하여 도대체 어디에서 화합점을 찾아야 할지... 그저 열심히 자기 일을 묵묵히 수행하여 가게를 꾸리는 평범한 사람에게는 미국의 정치는 도무지 이해가 되지 않는다.

그러나 이렇게 과정적으로 어려운 상황이라 하더라도, 법

하면 미국은 이민자의 나라이고 이민정책은 미국의 미래를 결정한다고 믿는다.

## DACA 와 DAPA에 대하여

배경설명: 민주당 대통령 후보로 당선된 오바마 대통령은 일차 당선 때부터 포괄적 이민개혁안이란 이름을 가지고 불법 체류자를 합법화하려 노력하였다. 인도적이기도 하지만, 현실적인 측면에선 더 그래야 했다. 당시에는 민주당의원이 양원에서 과반이 넘었고 늦어도 임기4년 안에는 의회에서 통과되기를 기대하였다. 그러나 핑계 같지만 미국이 당시 사상초유의 침체경

기를 경험하면서 의회의 모든 초점이 경제 살리기와 실업해결에 많은 관심이 쏠려 일차 임기 내에 아무것도 법제화하지 못하였다. 재선에 성공한 오바마 행정부는 이민개혁에 다시 한 번 노력하여 의회에서의 법통과를 기대하였으나 그 또한 지지부진한 상황이었다. 오바마 행정부 입장에서 보면, 대선의 중요 공약 중에 하나인 이민개혁은 반드시 이룩해야할 과제이고 의회를 통한 법통과는 거의 불가능한 정치상황에서, “청소년 추방유예”(DACA)가 2012년에 행정명령으로 시행되었다. 그리고 2014년 말엔 “부모 추방유예”(DAPA)의 행정명령의 시행을 목전에 두고 있었다.

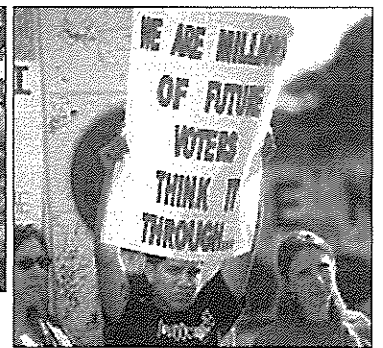
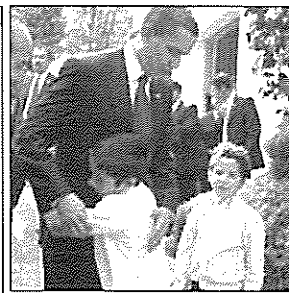
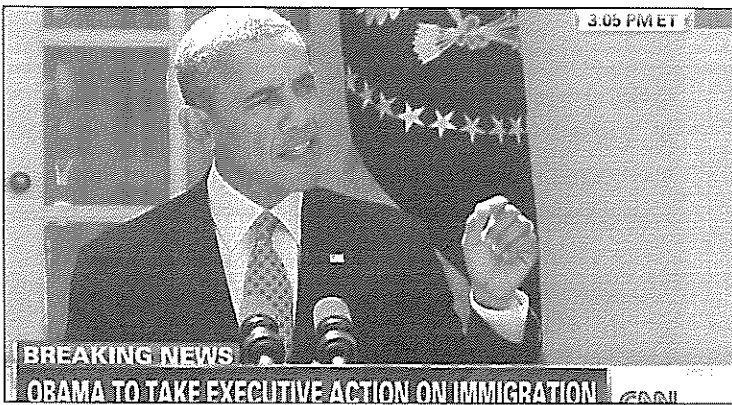
그러나 이러한 오바마 행정부의 이민개혁법 의회법통과 노력은 지난 11월 총선에서, 여소야대? 공당이 완승하면서 다

발표될 예정임이다.

또한, 11월 20일 발표된 이민국 메모에는 불법이 된 시점이 지난 2012년 6월 15일인지 아니면 이번 행정명령 발표일인 2014년 11월 20일인지 구체적인 언급이 없으나, 곧 관련 법규가 나올 것으로 보입니다. 다만 위 세 가지 이외 나머지 DACA 자격요건들은 그대로 유지되는 것으로 보기 때문에, 현재로서는 2012년 6월 15일 시점에 불법이어야 한다는 기존 조건이 그대로 가는 것으로 보고 있다.

## 2015년 시행을 앞둔 DAPA (부모 추방유예)

영주권자나 시민권자 자녀를 둔 부모 가운데 다음의 조건



시 한 번 위기를 맞게 되었다. 의원숫자를 보면, 공화당: 민주당 하원 수 (245:188) 그리고 하원 수에서도 (54:44) 즉, 양원에서 56%정도가 공화당 의원이다. 법통과는 양원을 통과하여야 하는데, 민주당 오바마 행정부에서 추진한 이민개혁안 통과는 이제 완전히 불가능하다는 결론이다. 이에 차선택으로, 2년 전부터 시행한 DACA 그리고 혜택 폭이 훨씬 더 광범위한 DAPA의 행정명령 (Executive Order)은 오바마 행정부 입장에서 보면 선택의 여지가 없는 해결책이다.

## 2012년의 DACA (청소년 추방유예)

이번 오바마 행정명령으로 지난 2012년 6월 15일 발표된 청소년 추방유예 프로그램인 DACA의 적용범위와 혜택이 넓어질 예정이다. 바뀐 내용을 보면 첫 번째, 2012년 6월 15일 시점에 31세 미만이어야 했던 나이 제한이 없어졌다. 두 번째, 미국 내 거주 증명 시점을 2007년 6월 15일에서 2010년 1월 1일로 늘어났다. 따라서 2010년 1월 1일 이전에 미국에 입국한 만 16세 미만 청소년이라면 DACA를 신청할 수 있게 되었다. 마지막으로 노동허가 유효 기간을 2년에서 3년으로 연장할 예정이다. 기존에 2년 유효 노동허가도 3년으로 연장이 가능하며, 신청절차는 곧

을 만족하는 경우 추방유예 혜택을 받게 되며, 이를 약자로 DAPA라고 부른다. 승인과 함께 추방이 유예되고 3년간 유효한 노동허가가 주어지며, 경우에 따라 별도의 신청을 통해 여행 허가서(Advance Parole)를 받고 해외여행이 가능할 수 있다. 그러나 DAPA 승인은 DACA와 마찬가지로 영주권취득과 같은 어떠한 이민법적 지위를 부여하는 것이 아니다.

필요한 자격 요건을 간략하면: 1) 2014년 11월 20일 당일 혹은 그 이전에 태어난 시민권자 혹은 영주권자자녀의 부모로서; 2) 2014년 11월 20일 시점에 이민신분이 없고; 3) 2010년 1월 1일 이후 지속적으로 미국 내 거주해 왔음을 증명해야 한다. 4) 2014년 11월 20일 행정명령 발표일과 DAPA 신청 시점에 미국에 거주해야 하고; 5) DAPA 신청 뒤 거치게 될 신상조사 (Biometric Clearance)에 문제가 없어야 한다. 6) 세금보고 의무가 있는 경우 모든 세금을 납부한 기록이 있어야 한다.

또한, 재입국 금지 유예의 대상을 확대 적용하는데, 지난 2013년에 발표된 재입국 금지 유예 조항(I-601A WAIVER)에 따르면 과거에는 모국에서 인터뷰를 통해 영주권을 받아야 하는, 비자 없이 국경을 넘은 시민권자의 배우자 혹은 미성년자

녀들이 미국 내에서 사면신청이 가능하도록 허용하는 획기적인 조치이었다. DAPA를 통해 그 적용범위가 확대되어, 영주권자와 시민권자의 배우자 그리고 성년 자녀들에게까지 확대되었다. 더불어 그간 사면을 승인받기 위해 입증해야 할 '극심한 하드쉽'에 대한 기준이 모호했었는데, 구체적인 기준에 대한 지침을 발표할 예정이다.

이번에 발표한 오바마 행정부의 이민개혁안은, DACA와 DAPA이외에도 H-4배우자에게 노동카드를 부여하고, 비자 쿼타가 막혀있는 취업이민 (I-140) 승인 대기자에게 가족전체의 영주권신청 (I-485)을 허가하여 노동카드와 해외여행허가를 승인하겠다는 내용을 포함하고 있다.

**2015년 2월 26일:**

### **연방법원의 DAPA시행중지 가집행 허가**

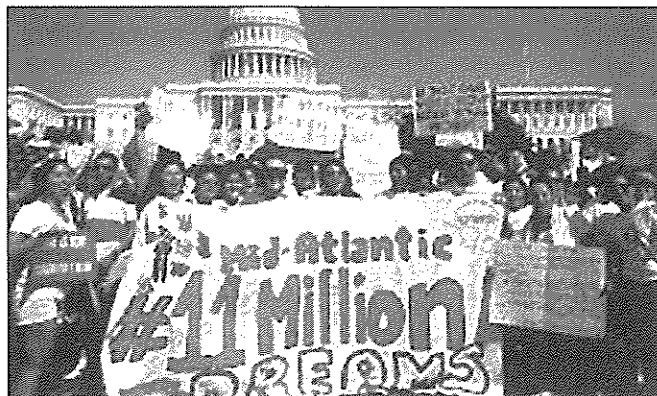
오바마 행정부의 DAPA추방유예 행정명령의 시행을 목적에 두고, 이번에는 미 의회의 완강한 반대와 함께 연방지방법원의 가집행 (INJUNCTION)이 선고되었다.

텍사스 주에 있는 연방법원의 앤드류 헤넨 판사는 오바마 행정명령의 시행을 임시 중지 시킨 것이다. 헤넨 판사가 재판 심리에 들어가기 전에 가집행 선고를 먼저 내린 이유는 오바마 행정명령이 불법일 가능성이 높다는 판단 하에 내려진 것이다. 따라서 이번 가집행선고에 의해 18일 부터 시행하려고 했던 불법체류 청소년 추방유예(DACA) 확대 접수가 전격 보류 되었고 5월 중에 시행하기로 했던 시민권자나 영주권자를 가진 불법체류 부모에 대한 추방유예(DAPA) 접수도 불투명해진 것이다.

이번 헤넨 판사의 가집행 선고로 오바마 행정명령의 집행을 중지시킬 수 있었던 법적 근거는 "행정절차법(APA)" 위반이다. 영리하게도, 헤넨 판사는 오바마 행정명령에 대한 위헌적, 위법적 요소에 대한 언급을 피하고 단지 행정절차법 위반으로 물고 간 것이다. 행정절차법에 의하면 대통령이 행정명령을 하려면 통보와 의견수렴 절차를 거쳐야 하고, 대통령은 행정명령에 대한 내용을 연방 관보에 게재하여 통보를 한 뒤 일정기간동안 코멘트를 받아야 한다. 그러나 오바마 행정부는 새로운 행정명령에 대해서 이런 절차를 무시하고 집행하려고 하기 때문에 연방행정법상의 절차법 위반으로 추방유예를 중지시킬 수 있었던 것이다.

### **2015년 3월의 현 정국**

그동안 공화당은 연방 의회에서 오바마 행정부의 이민개혁에 관한 행정명령을 입법으로 무효화시키려고 수차례 시도했



으나, 아직도 해결하지 못하고 있는 실정이다. 또한 연방법원에 서도 오바마의 행정명령은 대통령의 위헌적인 행위로 헌법위반이란 판결도 전혀 성시시키지 못하고 있는 답보상태이었다.

그러나 이번 가집행 선고는 매우 의외적인 법적 해석으로 풀이된다. 이번 가집행 선고로 인해 추방유예가 정지됨으로 인해, 불법체류 청년의 나이 상한선을 폐지하여 새롭게 신청할 수 있던 230,000 명과 약 4백만 명에 이르는 시민권자나 영주권자를 가진 불법체류 부모의 신청도 중단되게 되었다.

이번 가집행 선고로 인해 2007년 오바마 행정명령으로 인해 이미 추방유예를 받아 취업허가증을 받은 청소년들은 어떻게 되는가 하는 문제에 봉착된다. 그러나 이번 가집행 선고는 2014년 DAPA를 포함 오바마의 새로운 행정명령에 국한된 것이 때문에, 2007년에 추방유예를 받은 청소년과는 무관하다. 헤넨 판사의 가집행 선고는 새로운 행정명령에만 국한되는 조치이다.

이번 소송의 의미는 미국의 과반이 넘는 26개주가 함께 제출했다는 것이다. 대부분의 주의 주지사가 공화당 출신이다. 또한 26개주는 이민자의 숫자가 소송에 합류하지 않은 NY와 LA등 대도시를 가진 주들과 비교해서 아주 적기에, 이민자와는 관계가 없는 주들이 연합하여 오바마 행정명령을 저지하려고 한 뚜렷한 흔적을 볼 수 있다.

가집행 선고가 떨어진 후, 오바마 행정부는 강력하게 대응하고 나섰다. 연방법원의 가집행 선고가 있자마자, 백악관 측은 제 5순회 연방항소법원에 항소한다는 뜻을 보였다. 그러나 항소를 하더라도 그 결과는 최소한 6개월이 걸릴 것으로 추산할 수 있다. 일부에서는 제 5순회 연방항소 법원에서 일단 가집행 선고에 대해서 무효처분을 낼 수도 있다고 하지만, 어떻게 전개될지는 아직 미지수이고, 만약 연방항소법원에서 판결이 나더라도 그에 대한 또 다른 항소가 이어질 수가 있어 오바마 행정명령은 법적 공방으로 법원에서 무기한 연가될 가능성 또한 보이고 있는 것이다. 앞으로 헤넨 판사는 가집행에 이어 오바마 행정부

의 행정명령에 대한 최종 판결을 내리게 된다. 예견해 보면, 해  
넌 판사는 행정명령을 무효화하는 판결을 내릴 확률이 높다. 무  
효 판결이 난 후에는 이에 대한 새로운 항소가 뒤 따르겠지만,  
이는 정말 긴 법정투쟁이다.

## 2015년 3월 1일 : 이민조항을 뺀 국토안보국 예산안 상정

연방법원의 가집행 선고 며칠 후엔, 전 미국을 떠들썩하게  
한 공화 민주당의 힘겨루기가 예산안 통과에서 첨예하게 나타났  
다. 공화당이 예산안을 상원에 제출하였는데, 이민불가조항 (4백  
만의 불체자에게 혜택이 돌아가는 DAPA시행예산을 빼라는 조  
항)을 집어넣은 것이다. 예산이 통과하지 못한다는 의미는 국토  
안보부 24만 연방공무원 중 3만 명은 근무중지 (FURLOUGH)되  
고 나머지 21만 명은 주요업무를 수행하는 국토안보국 직원에서  
“무급”으로 근무해야하는 엄청난 섯 다운 위기이다. 여기에  
민주상원의원이 발끈하여, 절대로 이민조항이 뺀 예산안은 받아  
들일 수 없다는 입장을 재천명하게 이른다. 이에, 이틀 후 존 베  
이너 하원의장을 비롯하여 3월3일에는 원안대로 이민조항을 재  
삽입하여 예산안상정을 다시 하였고, 상원을 통과 오바마 대통  
령의 서명만 남긴 상태다.

오바마의 이민개혁은 지금도 진행형이다. 앞으로 어떻게  
결론이 날지 예단하기가 너무도 힘들다. 공화당의 입장은 행정  
명령같은 대통령 단독의 한시적인 해결책이 아니라, 좀더 체계  
적인 의회토론과 절차를 거쳐 의회를 통하여 법제화되어야 한다

고 주장한다. 충분한 국경 보안없이 불체자를 합법화하여 더 많  
은 외국인들이 불법입국 하는 악순환이 되풀이 된다고 한다. 한  
시적이지만 한번 행정명령 혜택을 주게 되면, 실질적으로 400만  
명의 합법화를 의미하고 앞으로 더 많은 외국인이 국경을 넘어  
미국에 올 수 있는 선례를 만든다고 주장한다. 민주당의 입장은  
좀 더 현실적으로 보인다. 어차피 400만 명이 미국에서 현실적으  
로 추방키 어렵고, 언젠가는 여러 경로를 통해 합법이민자가 될  
게 자명함으로, 10년 - 20년후보다는 지금 양성화 합법화하여 정  
식으로 미국사회의 일꾼으로 포함시키자는 것이다. 의회에서의  
이민법통과를 기대했지만, 지난 10여 년 동안 한 번도 이민개혁  
법안은 통과하지 않았다는 것이다. 의회의 조속한 법통과를 위  
해서라도, 오바마 행정명령은 절대 필요하다는 인식이다. 더 이  
상은 기다릴 수 없다는 결론이다.

추방유예를 둘러싼 행정부와 입법부의 갈등, 그리고 26개  
주의 주지사에 손을 들어준 해넌 판사의 사법부 개입 ? 이 모두  
가 미국의 현 정치현황이다. 의회 민주주의와 법치를 지고의 선  
으로 알고 사는 우리 미국인은 오바마 행정명령의 시행을 두고  
어떤 결론을 내야 하나? 해답은 미국의 건국역사와 법질서에 있  
다. 건국이 이민으로 이뤄진 미국이기에 불체자, 혹은 서류 미비  
자를 포함한 우리 이민자에 대한 진심어린 배려가 반드시 필요  
하다. 또한 의회의 법령을 통한 이민개혁만이 우리미국의 미래  
이다. 추방유예를 법원에서 싸우기 보다는, 추방유예를 한시적인  
행정부의 행정명령에 의존하기보다는, 최근에 경험한 공화 민주  
당의 첨예한 갈등과 파행을 교훈삼아, 진정한 화합의 이민개혁  
법이 연방의회에서 올해 안에 조속히 통과되기를 기대해 본다.

## 시민협회의 제 24호 회지 발간을 축하합니다

법률사무소  
Attorney At Law **김성군 변호사**  
Law Office of Song K. Kim

160 Main street, Stoneham, MA 02180

**781-438-6170** Fax: 781-438-6177

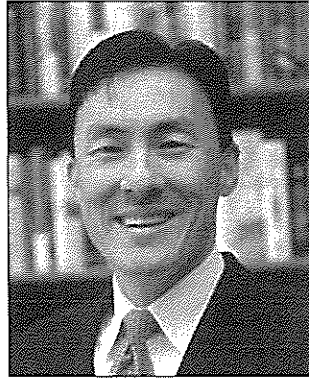
WWW.SONGKKIMLAW.COM



2014  
Annual Fundraising Dinner For Political Interns  
Keynote Speaker



# MARK L. KEAM



## ‘내일의 어제’ 그리고 ‘미래의 과거’

Today what we do becomes tomorrows yesterday,  
what we decided to do today becomes history of the future

마크 김 하원의원이 차세대들에게 거는 기대와 더불어

‘젊은이들이 역사를 바꿀 힘을 가지고 있다.’

라는 메시지가 담긴 연설은

필자 자신의 일상과 생활면에 있어서도 다시 한 번 되돌아보고 영감을 갖게 하는 계기가 되었다.

이 글을 통하여 독자들에게도 동기부여가 되었으면 하는 바람이다.

정리/ 임균택 (시민 협회 사무차장)

2104년

4월 12일 토요일, 뉴잉글랜드 시민협회에서 매년 개최하고 있는 정치인턴 모금 만찬에는 한인 15세로 서 버지니아 주 하원 3선에 성공한 마크 김 하원의원께서 초청 연사로 자리를 빛냈다.

마크 김 의원은 1966년 서울에서 태어나 4년 동안 한국에서 자랐다. 목사인 아버지를 따라 베트남과 호주를 거쳐 14살

때 미국으로 와 정착한 그는 캘리포니아대(UC) 어바인에서 정치학 공부를 한 후 UC 헤이스팅스 법학대학을 졸업하였다. 대학졸업반 시절부터 민주당 인턴으로 정치계에 입문하게 된 마크 김 의원은 1995년 연방통신위원회(FCC)에 변호사로 취직하면서 워싱턴 DC로 옮겨와 덕 더빈 민주당 상원의원의 법률보좌관으로 의회에 진출했다.

2009년에는 보수적인 버지니아 주에서 역사상 동양인으로 처음 주 하원으로 선출이 되었으며 그 후 2011년 버지니아 주 하원의원 재선에 성공한 뒤 2013년에는 3선에 도전해 또다시 성공했다.

모금만찬에서 있었던 연설에서 90년대 중반을 시작으로 2010년과 2014년에도 참석하게 된 마크 김 의원은 먼저 왜 참석을 하게 되었고 어떤 메시지를 전달하고 싶은지에 대해서 이야기를 시작하였다. 필자 또한 현재 뉴잉글랜드 미국 한인 시민협회의 사무차장으로 활동하기 이전에 2014년 정치인턴 모금만찬의 참석자로서 당시에 들었던 마크 김 하원의원의 연설이 가슴 깊이 남아 제 24회 시민협회의 저널을 통하여 동기부여가 되는 메시지를 함께 나누고 싶은 생각이 들었다.

모금만찬에서 마크 김 의원은 선별된 뉴잉글랜드 한인 미국 시민협회의 젊은 정치인턴에게 특별히 전달하고 싶은 메시지도 기도 하고 참석한 모든 젊은 사람들에게도



동기부여가 될 수 있기를 바란다고 하며 버지니아와 더불어 메사추세츠에 특별히 느끼는 동질감을 표하였다.

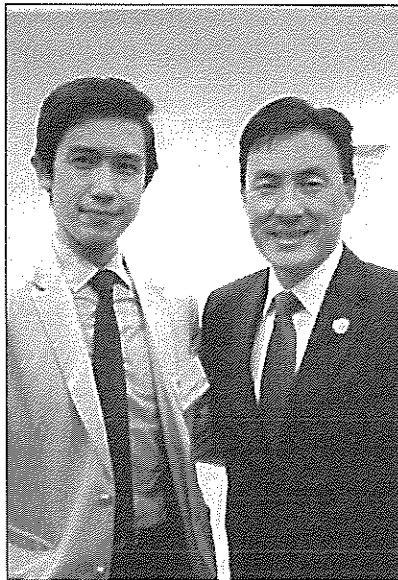
이름 앞에 State가 붙는 다른 주들과는 달리 메사추세츠와 버지니아, 펜실베이니아, 캔터키 이 4개의 주에만 Commonwealth라는 이름이 붙는 특별함도 있지만 메사추세츠와 버지니아 두 곳은 미국역사에 있어 대단한 의미가 있는 곳이라 더욱 큰 의미가 있는 것 같다는 소감을 전했다.

마크 김 의원은 약 27년 전 대학교 시절 처음 대학생 정치인턴이었을 때의 경험을 나누었는데 첫 번째 정치적 경험이었다던 1988년에 워싱턴 DC의 민주당 전국위원회 Democratic National Committee에서 일하게 되었으며 또한 65대, 67대 메사

추세츠 주지사를 역임한 마이클 듀카키스와 함께 일하게 되었다고 한다.

먼저 젊은 대학생 인턴으로서 캠페인 활동들도 하며 텔레비전에서 보던 사람들을 볼 수 있게 되어 마냥 신기했었던 느낌이었다고 한 그는 워싱턴 DC에서 일할 당시에는 지금처럼 인터넷과 이메일 등의 기술의 혜택이 없던 시절이라 전달할 것이 있을 때에는 직접 회의를 드나들어야 하였던 때가 있었다고 했다.

의회의 큰 대리석 홀들을 지나 미국의 정책에 중요한 사항들을 논하고 결정하는 정치인들을 만나고 이야기를 나눌 수 있었다니 20대의 동양인 청년으로써 가슴 뛰고 신기한 경험이었다고 회상하며 1988년 그 당시에는 의회에서 동양계를 많이 찾을 수 없었다는 기억을 전하였다. 그래도 비슷한 외관상의 특징을 가진 정치인들이라면, 대부분 일본계 미국의원들 혹은 몇 명의 중국계 미국인 의원들이 있었지만 한국인은 한명도 없었다고 한다.



주말에 교회에 가보면 이렇게 한국인이 많은데, 정부비관 및 의회에는 없었다니 아쉬운 생각이 많이 들었다고 했다.

워싱턴 DC에서 인턴을 하기 전까지는 정책을 논하고 만드는 정부의 기관 및 의회에서 자신과 같은 동양계 사람들이 있는지도 몰랐지만 인턴을 마친 후 워싱턴 DC에 다시 돌아와 직업을 구할 수 있을지, 일을 할 수 있을지에 대한 확신 또한 없었다고 했다.

그러나 이러한 생각이 바뀌게 된 계기가 있었다고 하는데 이는 1988년 봄 동안의 인턴 습을 마치고 난 후 몇 달 뒤 여름에 있었던 일이었다. 바로 1988년 7월, 로널드 레이건 대통령이 통과시킨 "Civil Liberty Act of 1988" 이었는데 이는 1941년, 일본의 진주만 공격에 대한 보복 조치로 Executive Order 9066에 의



거하여 서해안에 살았던 약 10만 명의 일본계 미국 사람들을 아무런 예고 없이 그들의 집, 농장, 회사에서 몰아내고 강제수용소로 이주시킨 것에 대한 배상금을 지불하고 잘못을 인정할 것을 말한다.

당시 마크 김 의원이 놀라웠던 것은 미국이 1941년 당시의 과오를 인정하고 사과했다는 점이라며 그 때의 충격을 전했다. 이 전까지는 미국 의회에서 어떤 것이라도 사과한 이례가 없었는데 제 2차 세계대전 당시 Executive Order 9066에 대한 과오를 전 미국인을 대표해서 일본계 미국인들에게 사과를 했더니, 이를 통해 눈으로 직접 본 것 그리고 정치를 공부한 학생으로서 재확인 할 수 있게 되었다고 한다. '의회가 잘못을 깨닫게 되고 이를 인정하게 만든다면 변화가 일어날 수 있다'는 것이었다. 그리하여 그는 워싱턴 DC에 어찌면 자신의 자리가 있을지도 모른다는 생각을 갖게 되는 계기가 되었다고 한다.



이밖에도 약 26년이라는 시간동안 여러 가지 법률들이 통과되었다. 26년간이라는 시간은 그리 긴 시간은 아니겠지만 그 안에 마틴 루터킹 목사의 등장, 인종차별에 반대하는 흑인해방운동 및 흑인 인권 운동 등을 비롯하여 여러 가지 사회적 변화들이 일어났고 이러한 사회적 변화들 속에서 정책을 만들고 시행한 정치인 중에는 20대 초, 청년시절의 마크 김 의원이 함께 일하고 만났었던 사람들이 있기도 하여 큰 영광으로 생각한다는 소감을 전했다.

마크 김 의원이 언급한 것처럼, 돌이켜보면 진주만 공습의

보복으로 실행된 Executive Order 9066 이후 수용소에서 돌아온 일본계 미국인들은 어두운 과거라며 힘들게 다시 들춰내고 싶지 않아 하였지만 이 후의 일본계 2세와 3세들은 위의 세대들이 살았고 겪었던 미국은 직접적으로 앞으로 자신들이 살아갈 미국에도 영향을 끼칠 것이며 또한 우리 후손들에게도 영향을 주게 될 것이라는 생각에 결속되어진 움직임은 어두운 역사의 한 부분을 재조명하게 하는 계기를 가지게 하였고 이들의 한데 모아진 목소리는 훗날 1988년 Civil Liberty Act 로 이어지게 되었다.

마크 김 의원은 우리는 역사로부터 교훈을 얻고 앞으로의 나날들을 위해 이를 적용해 나아아가는 것이라고 말하며 '젊은이들이 역사를 바꿀 힘을 가지고 있다'며 강조하였다.

또한 한국계 미국인들의 성공적 활동사례로서 2014년 초 동해 / 일본해 동시 표기법 하원 통과에 대하여 간략히 언급하며 이와 같은 좋은 사례들이 앞으로도 많이 이어지기를 바란다는 기대의 목소리를 내었다.

필자 역시 젊은 한인으로써 차세대들의 정치적인 관심과 참여활동은 매우 중요하다고 생각한다.

이는 앞으로 미국 주류에서 한인들이 미치는 영향력과 나아가 한국계 커뮤니티가 미국 내의 사회적인 변화에도 영향을 미칠 수 있는 중요한 사항이라고 생각하기 때문이다.

또한 사회 전반적으로 한인들의 목소리가 커질 수 있고 다방면에서 젊은 차세대 리더들의 진출이 활발하게 이루어질 수 있기를 희망한다.

마크 김 의원은 연설을 통해 25년간 빠르게 변화한 미국 내 사회적 변화에서 당시 청년으로서 느꼈던 생각들을 전달하

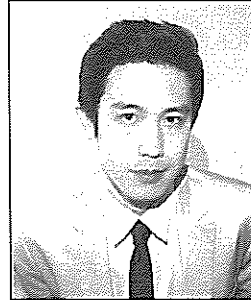
며 “오늘 우리가 행동하는 것은 내일의 어제가 될 것이고 오늘 우리가 행동하기로 결정한 것은 미래의 과거가 될 것입니다.” (“Today what we do becomes tomorrows yesterday, what we decided to do today becomes history of the future”) 라며 핵심을 제강조했다.

이는 한 국가의 역사적인 면, 사회적인 부분 나아가 개인의 일상생활에 이르기까지 적용될 수 있는 말이지 않을까 하는 생각을 가져 보게 된다. 마크 김 의원의 연설을 통하여 내 자신의 일상과 생활면에 있어서도 다시 한 번 되돌아보고 영감을 갖게 하는 계기가 되었음은 물론이었다.

많은 한인 학생들과 젊은 한인들도 의미있는 하루들을 통하여 내일을 마주할 수 있기를 바라며 여러 분야에서 활발하고 진취적인 자세를 가지고 도전할 수 있기를 희망한다.

끝으로 미국 내 한인의 활발한 정치참여를 장려하며 차세대 육성에 좋은 선례를 닦으시고 지속적인 노력을 통해 힘쓰시는 뉴잉글랜드 한인 미국시민협회의 이경해 회장님과 김성군 이사장님을 비롯한 이사님들께 차세대로서 다시 한 번 감사드리고 존경을 표한다.

또한 저널편찬에 여러모로 힘쓰신 이기영 편집장님께도 감사의 말씀을 드린다. 앞으로도 이어질 시민협회의 차세대 심포지엄과 정치인턴프로그램을 통해 차세대들의 활발한 참여와 적극적인 도전이 있기를 진심으로 기원한다.



**Kyuntaek Lim**

Assistant Executive Director,  
KACL-NE

Before taking on the role of Assistant Executive Director of KACL in September 2014, Kyuntaek Lim graduated from University of Massachusetts Boston with a major in Economics and minor in International Relations. During his college year, he actively participated to introduce and exchange culture between Korean and American students with International students by forming a Korean Conversation Club. Also in the summer of 2013, prior to the 2013 World Energy Congress held in Daegu, South Korea, he volunteered for WEC Organizing Committee in Daegu City Hall and translated various information about Daegu and WEC related materials included in the brochure.

시민협회의 제 24호 회지 발간을 축하합니다

## 보스톤 봉사회

**Boston Asian American Services Inc.**

161 Harvard Avenue Suite 1A, Allston, MA 02134

**508-740-9188**

Serving : New immigrants, Seniors, and Underserved  
Providing : Educational and Personal Services

**PUBLIC CHARITY 501(C)(3)**



## KACL-NE Financial Statement

(Period: 10/5/13 - 10/04/14)

## Income

Membership	\$ 150.00
Board of Directors Due	\$ 1,600.00
Political Internship Event	\$ 16,930.00
YLS 2013	\$ 5,300.00
Journal Ad. 2014	\$ 6,600.00
Journal Ad. 2013	\$ 200.00
Donation	\$ 300.00
Misc	\$ 63.64
Total	\$ 31,143.64
Pre. Balance	\$ 29,201.97
Grand Total	\$ 60,345.61

## Expense

Office Expense	\$ 200.88
Political Intern Event	\$ 9,752.76
2013 Pi Scholarship	\$ 2,000.00
YLS 2013	\$ 8,849.92
YLS 2014 Preperation	\$ 589.06
Journal Printing	\$ 4,720.00
Journal Translation	\$ 500.00
Meeting(Board, Annual, planning meeting)	\$ 389.54
Leland Chung Fundraising Dinner	\$ 92.00
Donation Expense	\$1,625.00
MISC (홍영사 환송파티 등)	\$ 659.91
Total	\$ 29,379.07
Balance	\$ 30,966.54
Grand Total	\$ 60,345.61

## 2014년 수입 · 지출 예산

## ●수입 예산

회비 : \$10x150명	\$ 1,500.00
이사회비 : 27명	\$ 3,000.00
협회지 23호 광고 수입	\$ 5,000.00
정치인턴 모금파티(*)	\$ 10,000.00
KACL-YLS 공공지원금	\$ 5,000.00
기타 찬조비	\$ 5,000.00
총계	\$ 29,500.00

## ●지출 예산

협회지 24호 인쇄비, 발송비	\$ 5,000.00
유급 사무요원 보수	\$ 2,000.00
광고비, 타기관 지원비	\$ 1,000.00
웹사이트 개설/보수	\$ 500.00
정치인턴 장학금 (*)	\$ 4,000.00
정치인턴 모금 파티 경비 (*)	\$ 5,500.00
제 25회 총회 경비	\$ 500.00
은행 경비 및 기타	\$ 200.00
우편비	\$ 500.00
사무비	\$ 500.00
비품비	\$ 1,000.00
예비비	\$ 2,800.00
총계	\$ 29,500.00

## Sam Yoon

Before taking on the role of President of CKA in September 2012, Sam worked in the Obama Administration at the Department of Labor as a Senior Policy Advisor. He reported to the Assistant Secretary for Employment and Training, the largest agency at the Labor Department. His focus was on jobs, unemployment, and skills development of the American workforce. Before that, he had served as Executive Director of NACEDA, a DC-based national association for non-profit community development. Sam and his family moved to the Washington, DC area after spending nearly 20 years in Boston, where he had served on the Boston City Council as an At-Large member for four years, and ran for Mayor in 2009. Sam was the first Asian American ever to run for office in Boston's history, and the first to be elected to office.

His path to politics was by way of community development. Prior to his run for Council, he led an organizing campaign with Asian CDC to reclaim a piece of land in Boston's Chinatown, which historically had belonged to that community. He has also developed affordable housing with The Community Builders, a national affordable housing non-profit, as well as "grand-families" housing with Boston Aging Concerns. Through these experiences, he understood the connections between community development, policy, and politics. He has degrees from Harvard's Kennedy School of Government and Princeton. He has been married since 1995 and has two energetic children, Nathan, and Naomi. They live in Northern Virginia, just outside of DC.

# Highlight of CKA Activities in 2014

## 2014년 CKA (전국 미주한인 카운슬) 활동사항

▶ 번역/ 임균택 (시민 협회 사무차장)

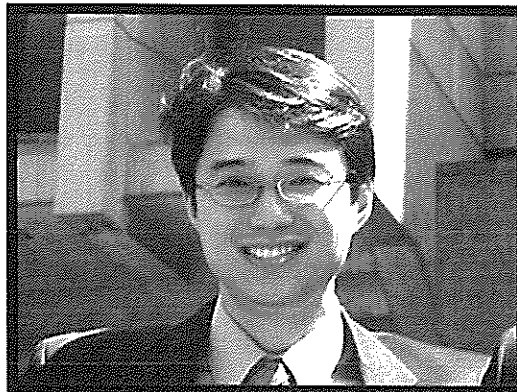
I am happy to participate by contributing some material for your journal.

CKA is a national, nonpartisan, nonprofit organization of Korean American leaders. Our mission is to assert a strong, clear voice on issues of critical importance to Korean Americans and to support their full participation in all aspects of American life.

We believe in the promise of America and in the talent and commitment of Korean Americans that makes this promise a reality.

We believe in leadership, public service, mentorship, and collaboration. We believe in a future in which all Americans have the opportunity to serve their country, lead their communities, and work proactively to create a better world.

Our members are entrepreneurs, senior government officials, corporate executives, lawyers, non-profit leaders, experts in academia and media/communications. We are



뉴잉글랜드 한인 미국 시민협회의 제 24회 저널에 기고할 수 있게 되어 기쁩니다.

CKA는 한인출신 미국인 리더들의 민족적, 비당파적, 비영리 조직입니다. 우리들의 임무는 한인출신 미국인들의 중요한 제반문제들에 대해서 강하고 명료한 목소리를 냈고 동시에 미국에서의 생활의 모든 측면에 충분히 참여할 수 있도록 도와주는

것입니다. 우리는 미국에서의 밝은 장래를 믿으며 또한 이러한 장래를 현실로 만들어갈 한인 미국인들의 재능과 헌신을 믿습니다.

우리는 또한 리더십, 공공 서비스, 멘토의 역할 및 상호 협조를 믿습니다. 우리는 모든 미국인들이 국가에 봉사하고, 공동체를 잘 이끌며, 더 나은 세상을 창조하기위해 적극적으로 일할 미래를 믿습니다. 모든 우리 회원들은 기업간부들, 정부 고위관료들, 기업 중역들, 변호사들, 비영리 지도자들 및 학문과 미디어 통신등의 영역에서의 리더들로 되어있습니다. 우리들은 샌프란시스코, 워싱턴, LA, 시카고 및 미국과 해외 다양한 지역에서부터 왔습니다.

우리들은 한인 미국인 1세대, 1.5세대, 2세대 그리고 3세대

from the San Francisco Bay Area, Washington DC, Los Angeles, New York, Chicago and other cities in the US and abroad. We are 1st, 1.5, 2nd, and 3rd generation Korean Americans.

A group of Korean American leaders from a wide variety of fields came together to address a common concern, that despite the constructive efforts of many Korean American organizations, the voices of Korean Americans and our constituencies are still struggling to be fully heard in our country.

From immigration to national security, business to arts and literature, race relations to social policy, Korean Americans have the experiences and abilities to make a difference on these issues and others. Korean Americans have also achieved success in many sectors and industries, and we are proud of what we have accomplished. However, Korean Americans continue to be underrepresented in mainstream circles of power and influence in America. Unless Korean Americans find a way to join and drive the national dialogue, we risk being excluded from critical discussions that determine our collective future.

CKA represents a new endeavor to empower Korean Americans by bringing together accomplished and passionate individuals who are able to effectively assert their voices on a national level. Korean Americans now possesses the critical mass, resources, and awareness to become a major force for positive change in America. What's missing is a suitable platform? a vehicle to leverage our combined efforts and translate our potential into a reality. To that end, we are building a diverse, coast-to-coast membership, comprised of those who have not only demonstrated leadership and success in their fields, but a commitment to working collaboratively for a larger purpose.

We at CKA recognize that all of us have benefited from the sacrifice and progress of many who came before us. We are dedicated to fulfilling the aspirations of our predecessors, giving back to our community, and creating opportunities for future generations of Korean Americans.

Also, this is our Newsletter which reviews some highlights of activities of CKA in 2014.

들입니다.

다양한 분야에서 온 일단의 한인 미국인 지도자들이 공통된 관심사를 처리하기 위해 모였습니다. 많은 한인 미국인 조직들의 건설적인 노력에도 불구하고 한인 미국인들과 우리 동포들의 목소리는 이 나라에서 아직 충분히 전달되기에는 애를 먹고 있습니다.

이민에서 안전보장, 비즈니스에서 예술과 문학, 사회보장 제도에 대한 인종적 관련문제에 이르기까지 한인 미국인들은 이들 쟁점뿐 아니라 다른 문제에 이르기 까지 이전과 다른 발전을 이룰 경험과 능력들을 갖추고 있습니다. 한인 미국인들은 또한 많은 분야와 사업부문에서 성공을 거두고 있고 우리들은 우리가 성취한 것들에 대해 자부심을 가지고 있습니다. 그러나 한인들은 미국에서 힘과 영향력에 있어서 주된 흐름에서 제대로 평가받지 못하고 있는 상태가 계속되고 있는 것도 또한 사실입니다.

우리가 국가적 담론에 참여하고 이를 이끌어 나갈 길을 찾지 못한다면 우리는 우리들 공동체의 미래를 결정짓는 결정적인 논의에서는 배제될 위험이 있습니다.

CKA는 국가적 레벨에서 영향력 있는 목소리를 낼 수 있는 성취를 이룬 열정적인 개개인들을 함께 결집시킴으로서 한인들에게 힘을 부여하려는 새로운 노력을 상징합니다. 한인들은 이제 미국에서 긍정적인 변화를 위한 주된 힘이 될 수 있는 결정적인 대중들, 자원, 인식등을 소유하고 있습니다. 지금 없는 것은 적절한 플랫폼, 즉 우리들의 결집된 노력들에 힘을 실어주고 우리들의 잠재력을 현실화 시킬 수 있는 차량(수단)입니다. 그러한 목적을 위하여 우리들은 자기분야에서 증명된 리더쉽과 성공을 가지고 있을 뿐 아니라 더 큰 목적을 위하여 협력하여 일하는 헌신적인 자세를 가진 자들로 구성된, 다양하고 광범위한 멤버십을 구축하고 있는 중입니다.

우리들은 CKA에서 우리 모든 이들이 앞서간 자들의 희생과 진보로부터 이득을 얻어왔다는 것을 깨닫고 있습니다. 우리들은 우리 선배들의 열망을 충족시키고, 이 나라에 진 빛을 밝히려 하며, 미래세대의 한인들을 위한 기회를 창출하는 데 헌신하고 있습니다.

또한 이 글은 2014년 CKA의 주요 활동상황을 보여주는 뉴스레터입니다.

## Virginia

Asian American Town Hall with U.S. Senator Mark Warner (D-VA)  
Co-sponsor: Virginia Asian Chamber of Commerce

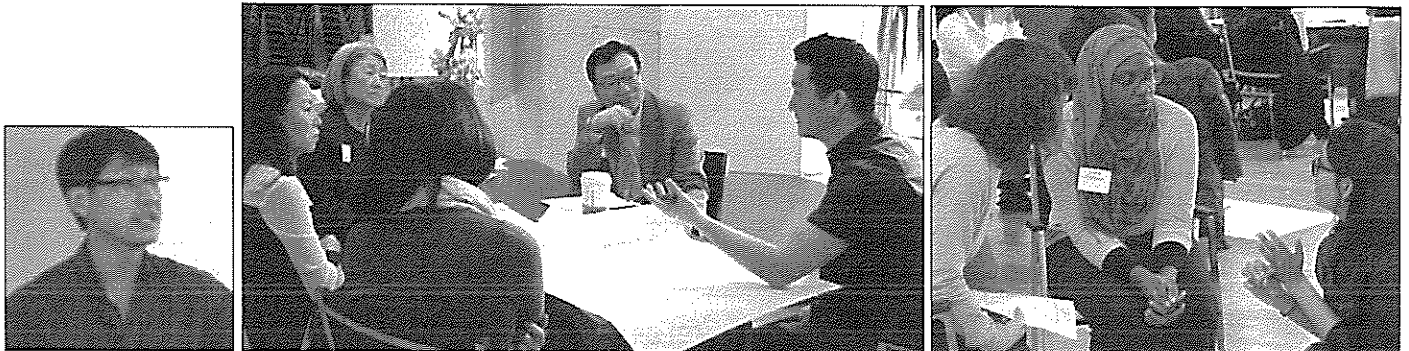


This non-partisan, non-campaign related event was held as part of Senator Warner's regular outreach and community listening program. He got a lot of sharp and sometimes tough questions on immigration, small businesses, Congressional gridlock, and access to government.

CKAMemberHae Chan Park, a business owner and attorney, hosted this event at his restaurant, Mikaku, in Herndon, Virginia.

## New York City

Implicit Bias Workshop with CKA Member and Professor Jerry Kang  
Co-sponsor: KALCA | Korean American League for Civic Action



UCLA Law Professor and CKA Member Jerry Kang was a visiting scholar at NYU Law School's Straus Institute for the Advanced Study of Law and Justice.

We worked with him and New-York based KALCA to organize a workshop that probed where and how we see racism manifested in our lives, institutions, and work places, often at an unconscious level.

# Chicago

## Leadership Forum: How Does Our Community Define Success? with Kollaboration Chicago

KABA | Korean American Bar Association

KACC | Korean American Coalition - Chicago

KAAC | Korean American Association of Chicago



This unique collaboration brought together several Chicago Korean and Asian American groups for a day at DePaul College of Law for a conversation about how we define success. It featured panelists who explored this question from their experiences in law, art and media, business and start-ups, government, and family.

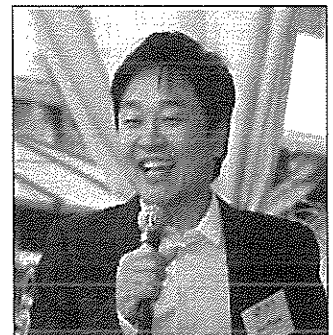
CKA Member Suzanne Yoon (middle) talks about her perspective as a woman in the male-dominated world of finance. Jaz Park and Jung-II Suh of the KAAC (bottom/right) offer welcoming remarks

# Los Angeles

## CKA Annual Membership Meeting



Stewart Kwoh (left/top yellow tie), President and Executive Director of Asian Americans Advancing Justice - Los Angeles and MacArthur Fellow, was our guest speaker. CKA Member Don Chang of Forever 21 shared a few words and lighthearted moments at our dinner



CKA's board of directors and membership gathered in Los Angeles for our annual membership meeting.

# DC Metro

## Mentoring Day

Co-sponsor: LOKA | League of Korean Americans



This event brought together 1st, 2nd, and even 3rd generation Korean Americans together for conversations about life and career. Nine CKA members and their colleagues shared their experiences navigating an increasingly complex job market. We also discussed what it means to be a leader and the role of mentors in our lives.

# National

## Online Forum - Confronting North Korea: Contrast with Cuba

Host: VENG Group

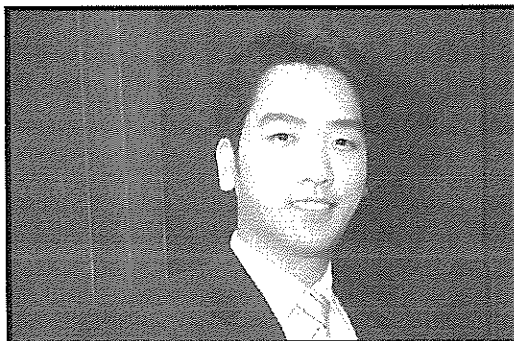
Over fifty people attended yesterday's online forum examining the implications of "cyber-vandalism" linked to the movie, "The Interview." North Korea experts and CKA Members Philip Yun, Jae Ku, together with special guest Andrea Lee of Uri Tours anchored an interactive discussion that attracted NGOs, academics, NK watchers, and regular Korean Americans



# My Summer Internship Experience at Senator Elizabeth Warren's Office

By Seung Jin (Richard) Kim

One of the first tasks assigned to me as KACL-NE's new executive director back in 2013 was organizing the annual summer political internship program. While reviewing the essays and resumes of various applicants, I was both excited and humbled by so many accomplished Korean-American



students aspiring to experience and participate in the American political system. In the summer of 2014, before I began my law school career at Boston College Law School, I decided to participate in KACL-NE's summer political internship program myself at Senator Elizabeth Warren's office. My thinking at the time was purely for administrative purposes - if I were to send Korean-American student interns to local government offices, I felt the responsible for knowing firsthand exactly what such an internship entailed. However, as my internship progressed, it soon became more than simply learning for the sake of improving KACL-NE's summer political internship program. The chance to work with and learn from some of Senator Warren's highest ranking staffers allowed me to gain experience and

knowledge that I could not have obtained elsewhere. Engaging in some of the foremost issues in local and state politics and working first-hand with various constituents have been remarkably eye-opening and given me an unmatched understanding of the American socio-political system.

To be sure, for the first couple of days of the internship, I felt out of place because I was one of the oldest interns at the office. However, I soon realized that age was of no concern at the office. My fellow interns were one of the brightest and most accomplished individuals I have ever met, and they were all united under the same objective of serving the public ? and in that regard, age was never an issue.

A memorable experience I had while working at Senator Warren's office was helping a young Afghan man who was enrolled at a university in Massachusetts with his family's immigration process. The situation was extremely time-sensitive and dire for the young man because the

Taliban had already executed his father and uncle, and were searching for the rest of his surviving family members who were hiding in Kabul. The young man had worked as an interpreter/translator for the US forces, and now he and his family were targets of the Taliban for having collaborated with the Americans. With the

guidance of Mrs. Emily Winterson, the office's immigration expert, I helped contact the relevant agencies necessary to expedite the young man's family's visas. After around a week's worth of correspondence with agencies such as the United States Citizenship and Immigration Services (USCIS), Department of Homeland Security, and the US Embassy in Kabul, Afghanistan, we were finally able to confirm that the young man's family members were safely being processed for their immigration to the United States.

From a small office space in Boston, I was part of



an operation that saved a man's family in Afghanistan. Of course, not all cases that I dealt with were as dramatic or interesting as this one was, but at the end of the day, it was good knowing that I was doing my best to make a difference for the constituents' welfare and interests. My time as a summer intern in Senator Elizabeth Warren's Boston office was truly an unforgettable experience, and I hope to utilize this experience to help improve KACL-NE's future summer political internship program for the participating students.

시민협회의 제 24호 회지 발간을 축하합니다

# 뉴햄프셔 한인회

The Korean-American Society of New Hampshire  
535 Peverly Road Portsmouth, NH 03801

603-767-1356

회장, 이사 및 임원 일동



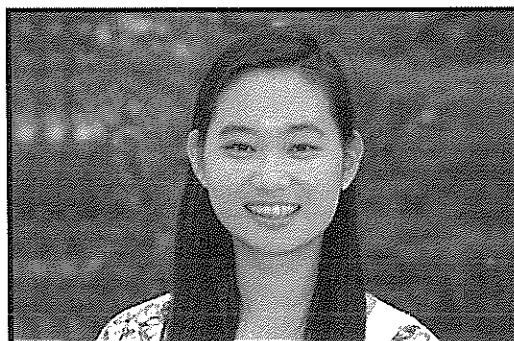
# The Need for Asian-American Political Participation

By Esther Choi

## Inspired

Inspired by  
KACL-NE's

2013 Young Leaders Symposium speakers, I became determined to apply for a student internship in the political realm. My original goal in attending the symposium was to bring back useful information for my own clubs in my high school; I had never considered becoming part of real-world politics until I was awakened by the speakers' words. They all revealed the sad realities of the current low level of participation of Asian Americans in U.S. politics. I was especially inspired by the words of Sam Yoon who pointed out that there is the desperate need for Asian Americans in American civics and political activism. His words encouraged me and I felt the need to disprove the typical notion of a young person's incapacity for making a difference. My contribution may perhaps seem limited due to my age, but that cannot be an excuse for young people like myself to not participate. KACL-NE motivated me to apply for an internship for an Asian-American politician, who can speak on behalf of the Asian-American society and make our voice be heard in the commonwealth.



With the help of KACL-NE, during the summer of 2014, I had a great opportunity to work with Leland Cheung in his headquarter office as a student intern on his campaign for Lieutenant Governor. Leland was first elected to the Cambridge City Council in 2009 - the first Asian-American ever

elected to that office.

Leland's primary qualities made me have more faith in the political process. A few of these qualities were his humility and open-mindedness. On any kind of advertisement concerning Leland Cheung, he included his personal number, which was unusual especially for a politician. He always told the crowd that he would personally answer concern or question. I realized that these words were not empty; he was actually more than happy to talk to people one-on-one, and was genuinely interested in an individual's concern. For example, one of the people whom I had called had a specific concern with the food industry, which I was not sure how to answer. Leland immediately

told me to hand the phone over. He listened to her concern, and then explained his view and the solution he offered, which was evidently persuasive as she guaranteed a vote for him at the end of her call. I learned that listening to others first was the key to earning trust. Leland demonstrated to me the power of an honest politician.

Sam Yoon's words were brought home to me as I worked on Leland's campaign. Among the various tasks I was assigned, phone canvassing was the most difficult, yet the task I learned the most from. The interns had to call every Democrat individually throughout the state in order either to gather information about the individual's concerns or to advertise Leland's candidacy. Many times, I was assigned to reach out Asian-American residents. Simply reaching out to them was a struggle. Immediately after I would say, "I am calling on behalf of Leland Cheung who's running for Lt. Governor," I would anticipate pure ignorance about the political system, a disconnected line or even an angry reply. I understood these reactions, because I was also once at this other end, receiving calls about politicians and not showing any interest once they started to ask me questions. These

negative reactions, however, disturbed me as they occurred way more frequently within the Asian-American communities. With hindsight, I learned how important it is, especially as a minority, to take the time to express individual concerns to a prospective candidate, or at the least, to be aware of what candidates are on the ballot. Actively expressing our stand on the issues concerning us to the prospective candidate is crucial. Leland's greatest challenge was gaining support in a state that hasn't traditionally supported Asian-American candidates and proving that first-generation Americans can be successful in the Massachusetts political system.

Because of the meaningful lessons I learned through this internship, I highly encourage those who are looking for any job or internship over the summer to try the political internship through KACL-NE. The internship reinforced the idea that change within this dormant Asian-American society is necessary, and more youth participation in political arena will definitely help Asian-American society have a more of a say.

시민협회의 제 24호 회지 발간을 축하합니다

## 로드아일랜드 한인회

The Korean American Assn. of Rhode Island

회장/이동문

이사, 임원 및 회원 일동

P. O. Box 9142, Providence, RI 02940

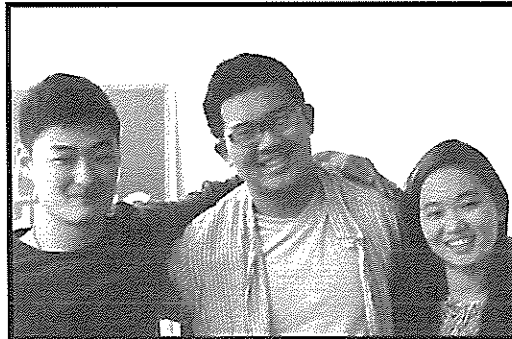
Tel: 401-451-8518



## My Summer Internship Experience at the Leland Cheung's office

By Michael Yeung

Hi, my name is Michael Yeung, and for six weeks, I interned under Mr. Leland Cheung. With this internship, I learned certain people skills, flexibility, and responsibility. These new skills now can be applied to my real life.

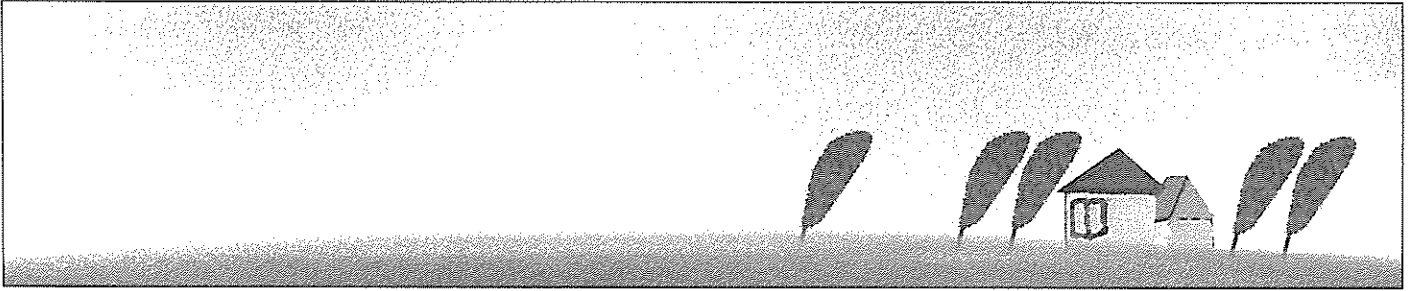


that, if the person on the other end was mad, we, the phone callers, could not show any anger, and this certainly helped hone my people skills.

My work this summer has taught me a great deal of responsibility. Since I live in Westborough, traveling to Boston is quite a trip,

The first week of my internship was quite simple- organizing business cards, and filling out charts with voter information, such as home and email addresses and phone numbers. This at first seemed extremely boring, but I learned to just deal with it. However, in the next few weeks Leland would introduce the elusive phone bank that would involve a level of social interaction. For the most part, most of the people I talked with were either Asians, elderly people, or both elderly Asian people. Hoping for their support, we would call hundreds of people each day in anticipation that maybe a handful would be kind enough to speak with us and support Leland's campaign. I learned slowly that the first few words I said to a person determined how well our conversation went and if this person was interested in Leland's campaign. On top of

especially if it's by yourself and you're taking the train early in the morning in the summer. I learned that I needed to be responsible for waking up and getting to the train stop, and that the train doesn't wait for people as the school bus does. I also learned an important skill that will stick with me forever-time management. I needed to be organized enough so that I could be ready for anything that could happen and have enough time to be able to make it to Boston. My internship also showed me that I was responsible for my work and mine alone. If I needed to get something done, I couldn't be distracted by social media or anything of that nature. This responsibility exposed me to the work environment surrounding the real world. These experiences have also clearly transferred over to my school life, and I



have been able to concentrate a whole lot more now than I have in the past. For that, I am very grateful for this internship.

If I could name the most important skill that came out of my internship, it would be the significance of flexibility. Countless times we needed to change the task we were doing so that Leland could get ready for a certain "meet and greet" ready, or we would need to organize another chart of phone numbers resulting in a phone bank. Prior to my internship, being flexible was difficult for me. I tended to be a rigid person. Personally, the internship changed that particular characteristic and better prepared me for the future. Additionally, the ability of being flexible can

be applied to when i go to college and even after in the workforce. Without being compliant to change, I personally don't think I would have had as much fun as I did during this internship.

I feel that without the help of Leland's campaign I wouldn't have been able to further my skills with other people, to experience more responsibility, to have some responsibility and to become more flexible. Additionally, without this internship, I don't think my personal life would have changed for the better. My guess is I might have been lazy and non-productive. My work this summer helped me improve many of the skills I will need in the years ahead.

시민협회의 제 24호 회지 발간을 축하합니다

**로드아일랜드 한인 경제인 협회**  
Korean American Business Trade Association of R.I.

회장/ 윤광옥 및 임원 일동  
408-525-1830



# Reflections on My Experience in State Government

By Sol Park

For the summer of 2014, I attained the position of Constituent Services Intern at the Office of Governor Deval L. Patrick. All I knew from this title was that I would be interacting with the people of the Commonwealth of Massachusetts. I had tried to prepare myself for this position by keeping up with Boston news, but I knew very little about the workings of state government. Nevertheless, I was looking forward to my first experience in government, rather than learning about it in classrooms and textbooks.



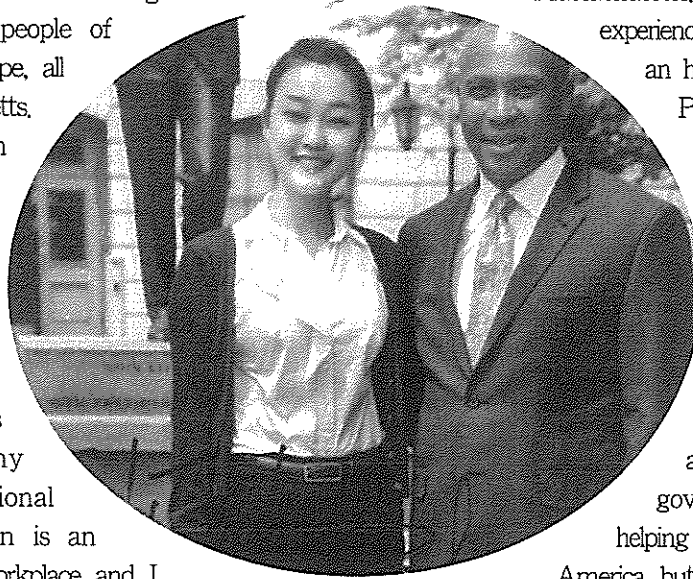
On the first day, I was introduced to my supervisors and my peer interns. Our main duty was to respond to the constituents' inquiries, whether by phone, mail, or occasionally in person if they showed up to the office. The constituents would ask to speak to Governor Patrick, but with the constant ringing of the phones, it was our job to address their questions or the grievances they had with state government. The first few phone calls were nerve-racking. When individuals had issues that were

under the delegation of state government, we had to figure out whether it was in our power to help them, and if not, to whom they should be referred. These encounters ranged from listening to a constituent's general comments, thanks, or complaints addressed to the governor, to a specific issue that a constituent would have with a

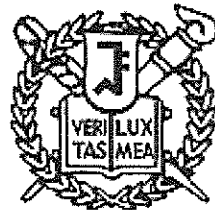
state department, such as Masshealth, or the Department of Transitional Assistance. The former would often be an individual expressing his/her concerns to Boston news or responding to a recent action taken by the governor. The latter involved several more interactions with the employees of the departments in state government to help resolve the constituent's issue. By the end of the three month period, we had listened to the personal stories of people from all over the Commonwealth, often about the burdens of homelessness, unemployment, and health insurance. After doing all we could to have their issues resolved, there was nothing more gratifying than a constituent calling back to thank us for listening and helping them.

Throughout this internship, I had learned about the many intricacies of state government. I understood the specific responsibilities of state government and got a clearer picture of who the people of Massachusetts were, from the Cape, all the way to western Massachusetts. My supervisor reminded us often that every day, we were helping someone in our community, which fostered in me a greater sense of citizenship.

What I personally gained from this experience was the opportunity to better my communication skills. Professional written and oral communication is an invaluable skill to have in any workplace and I had the chance to put it in practice every day during the internship. I also had fantastic supervisors and superiors to give me advice and critiques on how to better my exchanges with the constituents. It was inspiring to be



surrounded by people passionate about helping better the community and it made me proud to be a part of Massachusetts. It was a memorable first experience in government and it was an honor to serve under Governor Patrick during his last year in office. I hope to have more experiences in which I could affect the greater community in the future. Having a deep personal connection to both Korea and the United States, I now want to be more active in politics and government in both countries, helping to affect change not just in America, but worldwide.



뉴잉글랜드 지구  
**서울대학교 동창회**

SEOUL NATIONAL UNIVERSITY ALUMNI ASSOCIATION IN NEW ENGLAND

**회 장: 장수인 부회장: 노동완**

**총무: 도삼주, 재무: 김민정, 기획: 이재형, 섭외: 노동완, 회원: 배 원, 편집: 정영춘, YG: 송주현**

Home page: <http://sites.google.com/site/snuaane>

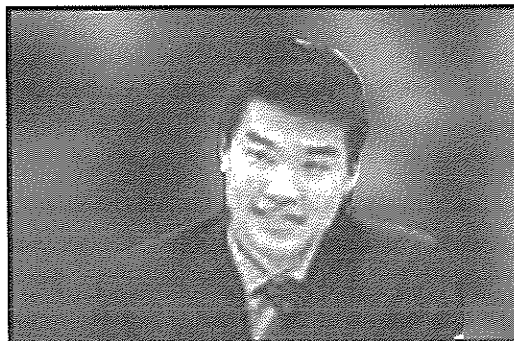
E-mail: [snuaane@gmail.com](mailto:snuaane@gmail.com)



## Reflecting on Political internship

By Paul Hwang

"Thank you for calling Senator Warren's Office, this is Paul and how may I help you?" I caught myself off-guard at the moment as I say this almost unconsciously, answering the phone while handing the notepad to the visitor who has an appointment with one of the staff members.



efficiently as a role model to the kids, I loved the experience since they gave me freedom to organize and plan accordingly without restrictions. Transitioning from a job that allows lot of freedom and creativity to an intern was not simple at first. Yet, it was necessary since it was closely linked to my field and an opportunity to

meet the person I see in the newspaper and TV was difficult for me to resist.

It had been almost six months since I worked at the Senator Warren's Office yet I still have very vivid memories. Working with other fellow interns, calling and answering phone calls to the constituents, organizing and reviewing documents all helped me understand the role of senator to its community. Thorough understanding of the current affairs in politics and economics is required because we need to be able to provide acceptable answers and connect them with appropriate agencies and organizations. Prior to the internship, I had an opportunity to go to Korea to teach English to elementary school kids as after school program for a semester. Living away from home, I learned how to work independently and manage time more

Although I did not get to meet Sen. Warren until last week of internship, I developed and learned as much as I can from the staff members and previous interns. Since I had almost no experience in political fields, everything was new to me. Even though there is no age limit in internship, seeing high school junior and grad student at the same time was almost incredible. Initially, I felt out of place while everyone seems to know exactly what he or she is doing. Nevertheless, as days go by, the workload became familiar and I was able to take on multiple tasks with very little help.

From this internship experience, I learned to value networking with people. Of course, printing and organizing documents are important and providing Senator Warren's approach on current issues to the constituents is crucial; however, it all revolves around people. Particularly in politics, no one person is marginal, and can make a difference no matter how unimportant he or she may feel. Without the staff and other interns, I would not be able to learn so much and adjust quickly as I did.

Amongst the busy schedule, I had a chance to engage in conversations with my supervisor, Rielle, who shared her personal experience with me as we were walking toward the subway stations. She told me that she never planned to work for Sen. Warren as a staff, yet her participation in many campaigns and involvement in many elections allowed her to be where she is right now. Listening to her personal account was both inspiring and helpful, and gave me new insights on what working in politics entail.

Although there are countless memories that Most memorable experience I had during the internship was a long conversation with the homeless woman who claimed that she was abused by the doctors at the hospital and beaten by the police. Whether everything she said was true or not, she told her story in such detail that I could not interrupt while she made sure I write everything down on a notepad. As I hear her story, I could not help but imagine what she previously went through and what caused her to come to the Senator's office instead of going to the police about her case. It was a clear example that the politicians work for the people and represent their interests no matter who may be or where they come from.

To be honest, living as a minority in America is not easy. And the racial barriers, while invisible still exist. Nevertheless, it is up to us to decide whether we let this disadvantages affect us or jump over the hurdle that stands between our goals and us. Therefore, an organization like KACL is crucial for giving opportunities and encouraging young leaders who would later shape the future of this country.

Currently, I am planning on becoming a Foreign Service officer after graduating from Brandeis University, and work as a diplomat at embassies in the region such as North Africa and Middle East. This has been my passion for a while since when I observed 9.11 as a little kid. It started out as a mere curiosity, yet as I studied more and more about the region I began to understand their culture better and grew fond of it.

I don't think I could have gotten where I am without the dedication and support my parents showed me and I am sure it is same for all the immigrant parents who actually took effort to move to a foreign country to provide better education and opportunities for us to succeed.

Furthermore, I would like to show infinite gratitude to KACL for giving me such a valuable opportunity to learn about the politics from the within. This has been a humbling experience because it changed my perceptions about American politics and the people around me. I was surprised to see that there are so many people who actively sought Sen. Warren for help and at the sheer size of the staff and interns who is working so hard behind the scenes.

시민협회의 제 24호 회지 발간을 축하합니다

## 뉴잉글랜드 한인 교회 협의회

회 장: 장영규 목사

부회장: 김용환 목사, 부회장: 권복태 목사

서기: 이주연 목사, 회계: 이진택 목사



## 역대 정치 인턴 명단

1998	Thomas Kim	Georgetown University School of Foreign Service	Senator John F. Kerry's Office in Washington D.C.
1999	Caroline Kim Daniel Kim David Lee Sarah Park	Barnard College Suffolk University Law School Boston College Harvard University	Senator John F. Kerry's Office in Washington D.C. Attorney General's Office House of Representative / House Committee on Rules Mass. State House / Gov. Cellucci's Press Office
2000	Eun Young Choi Song Yee Han David Kim Benjamin Smith Irene Park James Uhm	Harvard University  Tufts University Boston University Bowdin College Tufts University	Senator John F. Kerry's Office in Washington D.C.  Senator Edward M. Kennedy's Office in Boston  State House / Gov. Cellucci's External Relations Dept. The Attorney General's Office in Boston
2001	Min Suk Lee Yumee Lee Unok Nam Doohyun Paek	Tufts University University of Pennsylvania Mills College University of Mass-Amherst	Massachusetts Office of The Attorney General Mass. Governor's Office Senator John F. Kerry's Office in Washington D.C. Mass. State House, Executive Office
2002	Jennifer Myung Sonia Kim Yumi Lee Chan Joung Lee	Harvard University  Georgetown University Georgia Institute of Technology	Senator John F. Kerry's Offices in Washington D.C.  Senator John F. Kerry's Office in Washington D.C. Information Technology Division of the Mass. Governor's Office
2003	Min Young Lee Hee Jin Lee Heidi Yoo	Boston College Harvard University Wesleyan University	Massachusetts Governor's Office Senator John Kerry's Office Senator John F. Kerry's Office in Washington D.C.
2004	Se Yeom Kim Jihun Kim Jeong Mee Oh Jia H. Jung	Syracuse University  Harvard University University of California Berkely	Massachusetts State House, Executive Office Gov. Romney's Office Senator John F. Kerry's Boston Office Senator John F. Kerry's Office in Washington D.C.
2005	Bornie Chae Hyejin Yu Eliza Chon Jesse Sejin Kim	U of Massachusetts U. of Massachusetts Amherst University of New Hampshire U. of Mass. Boston	Senator John F. Kerry's Boston Office Massachusetts Governor's Office Senator John F. Kerry's Office in Washington D.C. City of Boston Mayor's Office
2006	Angelina Hong Stephanie Chang	Williams University Northwestern University	Office of Boston City Council At-Large Sam Yoon Massachusetts State House
2007	Michael Dong Younyoung Lee	Bentley University Georgetown University	Massachusetts Governor's Office Office of Congressman Doug Lamborn
2008	Yeonman Jung Michael Shin Jaewon Lee,	U. of Mass. Amherst Groton High School, Groton, MA Tufts University,	Office of Boston City Councilor Sam Yoon Office of Boston City Councilor Sam Yoon Mass. Department of Veterans Services



# A List of Previous KACL Political Interns

2009	Michelle Dong Steven Suh Hyun Jung Kim Brian Kim Jae-Hyuk You	Bentley University Univ. of Michigan St. Paul's School Oyster River High Phillips Andover	Massachusetts Governor's Office Massachusetts Governor's Office Boston City Councilor, Sam Yoon (Junior Intern) NewHampshire Governor's Office (Junior Intern) Boston City Councilor, Sam Yoon (Junior Intern)
2010	Bo-Reum Lee Han-Ju Ryu Deborah J. Song Maria Kim	Brandeis Univ. Babson College Smith College North Reading High	Mass Governor' s Office Senator John F. Kerry's Boston Office Mass Governor' s Office Massachusetts General Hospital
2011	Sungtae Park Soo Mee Yoon	Brandeis University Washington University	Mass Governor' s Office Senator John F. Kerry's Boston Office
2012	Crystal Jang Ryan T. Kang Eunice Roh Seyoung Kim	Boston University Princeton University Vassar College Holy Name High School	Massachusetts Governor's Office Senator John F. Kerry's Office in Boston Senator John F. Kerry's Office in Boston Office of Cambridge City Councilor Leland Cheung
2013	Elizabeth Lee Soo Hee Yoon Yoo Jin Ahn Dong Hwan Kim	Syracuse Univ. Bates College Brookline High School Newton South High School	U.S. Senator Warren's Office U.S. Senator Warren's Office Cambridge City Council - Cheung Cambridge City Council - Cheung
2014	Juyoung Hwang SJ Richard Kim Sol Park Esther Choi Beitrice Choo Timothy Jaung Byung Joon Lee Sihak Lee Michael Yeung	Brandeis University Columbia University Cornell University Noble & Greenough School Andover High School Dover Sherborn High School St. Paul's High School BB&N High School Westborough High School	U.S. Senator Warren's Office U.S. Senator Warren's Office Massachusetts Governor's Office Cambridge City Council - Cheung Cambridge City Council - Cheung Cambridge City Council - Cheung Cambridge City Council - Cheung Cambridge City Council - Cheung Cambridge City Council - Cheung

**이경해 부동산**  
**LEE ASSOCIATES**

사업과 부동산 무료상담 !!

**1-800-867-9000**

- 상가, 건물, 콘도, 아파트 건물 투자하 실 분 환영.
- E2 비자 사업체, 비즈니스 무료 상담.
- 1031 Exchange 서비스, 비즈니스 응자 알선.
- 크고 작은 세탁소, 식당, 주유소, 다양한 사업체의 리스팅 보유.

[www.leebrokers.biz](http://www.leebrokers.biz)

Tel: 781-297-5679  
Cell: 508-962-2689



## Korean-American Citizens League of New England Summer Internship Program

The Korean-American Citizens League of New England (KACL) invites college and graduate students to apply to its Summer Internship Program. Interns will be placed in the offices of U. S. Senators, Congressmen, or the State Government, or other places, and they will receive a stipend of \$2,000. At the end of their internship, they will be expected to write a one-to-two page essay describing their experience, which will be published in the Journal of KACL.

KACL is a non-partisan, non-profit organization founded in 1990 to provide a coherent political voice within the community. Through the Summer Internship Program, KACL hopes to encourage the political involvement of young Korean Americans, foster their interest in public policy-related careers, and develop their leadership skills.

### Eligibility Requirements:

- Applicant must be a current college/graduate school student in good standing.
- Applicant must be a US citizen or Permanent Resident of Korean American origin.
- Applicant must be a New England resident or attend a college in New England.
- Applicant must have a minimum grade point average of 3.0 (on a 4.0 scale), along with evidence of leadership abilities and excellent oral and written communication skills.

Please send the following information to:

Richard (Seungjin) Kim, 160 Main Street, Stoneham, MA 02180

1. A brief essay (less than 500 words, eg why you want to participate in the internship program, how you can benefit from it, and the areas of interest). This will be attached to the application package to the politician's office.
2. Resume Include educational information, work experience, volunteer experience, activities & other interests.
3. Current school transcript.
4. Two letters of recommendation (Addressed "To Whom It May Concern" because it may be forwarded to the politician's office).

Applications must be postmarked by January 31  
Faxed or e-mailed documents will be accepted.

Successful applicants will be notified in March.

For more information, please call

Richard (Seungjin) Kim, at (781)330-7156(Cell), e-mail: richardkim1124@gmail.com  
Kyun Taek Lim, at (857)-207-7711(Cell) e-mail: kyuntaek001@gmail.com

For information on KACL, please visit <http://www.kacl-ne.org>



## Korean-American Citizens League of New England Summer Internship Program Application

Name: \_\_\_\_\_ (한글) \_\_\_\_\_

Date of Birth: \_\_\_\_\_

Social Security Number: \_\_\_\_\_

U.S. Citizen: \_\_\_\_\_ Legal permanent resident: \_\_\_\_\_

Current Telephone Number: \_\_\_\_\_

Best time to call: \_\_\_\_\_

Current e-mail Address: \_\_\_\_\_

Current Mailing Address: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Permanent Address: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Permanent(Personal) e-mail Address: \_\_\_\_\_

Permanent Telephone Number: \_\_\_\_\_

College: \_\_\_\_\_

Major: \_\_\_\_\_ GPA: \_\_\_\_\_

Expected Degree and Year of Graduation:

\_\_\_\_\_

# 뉴잉글랜드 한인 미국 시민 협회 헌장

## Constitution of the Korean-American Citizens League of New England

### 제1장 총칙

#### 제1조: 명칭

본회는 뉴잉글랜드 한인 미국 시민 협회 (이하 본회)라고 부른다.

#### 제2조: 위치

본회의 관할 지역은 뉴잉글랜드로 하며, 본회의 사무소는 대 보스톤 지역에 둔다.

#### 제3조: 목적

본회의 목적은 다음과 같다.

1. 한인 미국 시민의 미국 정치 참여를 적극 권장한다.
  2. 한인 미국 시민의 법적 지위 향상과 권익 신장을 적극 추진하며, 시민권자의 권리를 주장하고 의무를 수행함으로써 주권자로서의 위치를 확고히 한다.
  3. 한인 상호간의 유대를 강화하고 정치 경제 사회적 여건을 확대하며, 사회 부조리 개선에 적극 참여한다.
  4. 한민족의 역사적 전통을 유지, 보존하여 후손에 계승, 개발케 함으로써 민족적 긍지를 잃지 않게 하고, 미국 사회 발전에 기여한다.
  5. 한미 우호 관계를 증진시킨다.
- #### 제4조: 사업
1. 선거권과 피선거권의 행사를 권장한다.
  2. 한민족과 한국의 입장을 지지하는 정치인을 지원한다.
  3. 한민족의 권익에 관련된 법률의 의회 통과 및 통과 반대를 위한 합법적인 로비 활동을 한다.
  4. 한민족의 권익 보호 및 신장을 위해 관련 기관, 단체, 인사에 대한 청원서, 서신 등을 송부한다.
  5. 한민족의 권익 보호 및 신장을 위한 합법적 행사를 한다.
  6. 한민족의 가정 보호, 청소년 선도 및 노

인들의 복지를 위한 사업을 추진한다.

7. 한인-미국 동포 2세들의 적극적인 정치 활동을 돕는 장려사업을 추진한다.

#### 제5조: 뉴잉글랜드 지역 한인회와의 관계

본회는 뉴잉글랜드 지역 한인회들과 상호 협력 관계를 유지한다.

### 제2장 회원

#### 제6조: 회원의 구분

본회는 정회원, 준회원 및 특별회원으로 구성한다.

#### 제7조: 회원의 자격

1. 정회원: 뉴잉글랜드 지역에 거주하는 한인 미국 시민으로 본회의 목적에 찬성하여 소정의 입회 절차를 거친 사람.
2. 준회원: 뉴잉글랜드 지역에 거주하는 한인 미국 영주권자로서 본회의 목적에 찬성하여 소정의 입회 절차를 거친 사람.
3. 특별회원: 본회의 사업을 후원하는 사람으로써 회장단 또는 이사회의 추천을 받아 총회에서 승인 받은 사람.

#### 제8조: 회원의 의무와 권리

회원은 회칙을 준수하고 소정의 회비를 납부하여야 하며 정회원은 결의권, 선거권 및 피선거권을 갖고 준회원 및 특별회원은 결의권과 선거권을 갖는다.

#### 제9조: 정권 및 제명

다음 각호에 해당되는 사람은 이사회에서 자격 정지 또는 제명을 결의할 수 있다.

1. 본회의 회칙 및 세칙을 위반한 사람.
2. 본회의 명예를 훼손한 사람.
3. 회원의 의무를 이행하지 않은 사람.

### 제3장 조직 및 임원

#### 제10조: 회의의 종류

본회의 회의는 정기 총회, 임시 총회, 이사

회, 상임이사회 및 임원회로 나눈다.

1. 정기 총회는 매년 10월 중에 회장이 소집하며, 재적 회원 1/3 또는 회원 100명 이상의 출석으로 성회된다.

2. 임시 총회는 이사회에서 필요하다고 인정할 때 회장이 4주 이내에 소집하며, 재적 회원 1/3 이상 또는 회원 100명 이상의 출석으로 성회된다. 임시 총회가 불가능할 때는 우편 투표로 대신할 수 있다.

3. 이사회는 이사장, 회장, 또는 재적 이사 1/3 이상이 필요하다고 인정할 때 이사장이 소집하며 과반수 이상의 재적 이사 출석으로 성회된다. 이사회는 매년 2회 이상 소집하여야 하며, 이사장은 회의 2주전까지 심의 안건을 기재한 통지서를 이사회에 발송하여야 한다. 이사회 소집이 불가능할 때는 우편 투표로 대신할 수 있다.

4. 상임이사회는 이사장 또는 당연직 이사, 분과 위원장, 지역 간사 1/3 이상이 필요하다고 요청할 때 이사장이 소집하며 매년 1회 이상 소집하여야 한다.

5. 임원회는 회장이 소집하며 매년 2회 이상 소집하여야 한다.

#### 제11조: 회의의 기능

1. 정기 총회는 이사회에서 결의 혹은 승인한 사항 외에 다음의 회무를 처리한다.

- 가. 전년도 결산 및 사업 보고
- 나. 신년도 예산 및 사업 계획.
- 다. 회장, 부회장 및 이사 선출.
- 라. 헌장 개정.
- 마. 기타 이사회에서 부의하는 안건.

2. 이사회는 본회의 목적 달성을 위하여 필요한 제반 사업을 연구, 계획하여 총회에 건의하며, 총회 결의 사항의 집행을 협조하고 다음 사항을 관장한다.

- 가. 회장, 부회장 및 이사의 추천
- 나. 사업별 분과 위원회의 조직

다. 분과 위원회의 운영 세칙 인준  
 라. 헌장 개정 추천  
 마. 세칙의 제정 및 변경  
 바. 회원의 가입 (특별 회원 포함), 자격  
 정지 및 제명

사. 회비 책정

아. 예산 및 결산안 인준

자. 사업 계획 추천

차. 고문의 인준

카. 기타 총회의 인준을 요하는 사항

3. 상임이사회는 이사회 분과 위원장, 지역 간사 및 당연직 이사들로 구성되며, 이사회를 보다 활성화하고 능률화하기 위해서 이사회를 준비하며, 긴급 사업 계획 및 안전을 심의 결정하고 이사회에서 추인을 받는다.

4. 임원회는 회장단 및 지역 간사들로 구성되며, 이사회나 상임이사회에 결의 사항을 보다 효율적으로 집행할 방법을 구상하고 집행하며, 총회, 이사회 및 상임이사회에 보고할 제반 사업 보고 및 처리 보고서, 예산 및 결산 보고서를 심의하고 그밖에 필요한 사항을 처리한다.

5. 긴급을 요하거나 필요에 의해서 상임이사회와 임원회 연석회의를 개최할 수 있으며 회장이 이사장과 협의하여 소집한다.

#### 제12조: 회장단의 구성

1. 회장 1명
2. 부회장 5~6명
3. 사무처장 1명
4. 재무 1명
5. 대변인 1명
6. 섭외 약간명

#### 제13조: 회장단의 선출

1. 회장 및 부회장은 다음 후보중 정기 총회에서 다수결 투표에 의하여 선출한다.

가. 이사회의 추천을 받은 사람.

나. 총회 30일 전까지 회원 50명 이상의 추천을 받아 이사장에게 제출한 사람.

2. 사무처장, 재무, 대변인 및 섭외는 회장이 정회원 중에서 추천하여 이사회의 인준을 받는다.

#### 제14조: 회장단의 임기

1. 회장단의 임기는 2년으로 한다.  
 2. 회장단 중 결원이 생길 때는 회장이 추천하여 이사회의 인준을 받으며, 임기는 전임자의 잔여 기간이다.

#### 제15조: 회장단의 임무

1. 회장은 본회를 대표하며 총회 및 이사회 의 정책 결정에 따라 본회의 운영을 통할한다.

2. 회장은 총회의 의장이 되고 임원회를 주관한다.

3. 부회장은 회장의 직무를 보좌하며, 회장 유고시에는 수석 부회장이 그 직무를 대행하고 잔여 기간만 재임한다. 부회장은 본회의 사업을 보다 능률적으로 수행하기 위해 필요에 따라 기능별로 사업을 분담받아 책임 수행한다. 또한 이사회의 각 기능별 위원회의 지침과 긴밀한 협조를 통해 수행하며, 사무처장과 유기적으로 업무를 연관하여 추진하고, 고문의 자문과 협조를 받는다. 이를위하여 과업수행에 따라 회장단의 인준을 거쳐 수행단 결성, 책임자, 특별위원을 지정하여 운용할수 있다.

4. 사무처장은 본회의 모든 회의록 및 업무 사항에 대한 기록을 보존하고, 회장 및 부회장을 보좌하여 본회 운영을 위한 일체의 사무를 담당하며, 총회에 사업 보고를 한다. 사무총장은 유급으로 한다.

5. 재무는 회비를 징수하고 본회의 재무를 담당하며, 총회 및 이사회에 재정, 결산, 예산 보고를 한다.

6. 섭외는 회장 및 이사회의 위임을 받아 본회를 위한 섭외 활동을 한다.

7. 대변인은 회장 및 이사회의 위임을 받아 본회의 입장을 대변하고 발표한다.

8. 회장단은 당연직 이사가 된다.

9. 회장단은 특별 회원을 추천한다.

#### 제16조: 이사회의 구성

이사회는 50명 이내의 선출 이사와 당연직 이사로 구성되며, 이사장 1명, 부이사장 1명, 감사 2명, 각 분과 위원장 및 지역 간사를 둔다.

#### 제17조: 이사의 선출 및 임기

1. 선출 이사는 다음 후보 중 정기 총회에서 다수결로 선출하며 임기는 4년으로 한다. 단 새로 선출할 이사의 수는 총회 전 이사회에서 정한다.

가. 이사회에서 추천한 사람

나. 총회 30일전까지 회원 30명 이상의 추천을 받아 이사장에게 제출한 사람

2. 이사장 및 부이사장은 선출 이사 중 이사회에서 다수결로 선출하며, 임기는 잔여 이사 임기와 관계없이 2년으로 한다.

3. 감사, 분과 위원장 및 지역 간사는 선출

이사 중 이사회에서 선출하며 임기는 이사의 잔여 임기와 관계없이 4년으로 한다.

#### 제18조: 이사의 임무

1. 이사장은 이사회와 상임 이사회를 소집하고 회의를 주관하며 회의의 의장이 된다.

2. 부이사장은 이사장을 보좌하며, 이사장 유고 시에는 그 임무를 대행하고 잔여 기간만 재임한다.

3. 이사는 이사회에 출석하여 제11조 2항의 회무를 의결하며, 분과 위원회에 소속되어 기능을 발휘한다.

4. 분과 위원장 및 지역 간사들은 제4조 사업에 따른 사업들을 각 분과 위원회에서 연구, 검토하여 사업 계획서를 이사회나 상임이사회에 제출하여야 한다.

5. 이사회의 서기는 이사회의 회의록을 작성, 보존하며 사무처장이 겸임한다.

6. 감사는 회무를 감사하고 그 결과를 총회에 보고하여야 한다.

#### 제4장 재정

##### 제19조: 수입

본회의 수입은 회원의 회비, 이사회비, 찬조금, 보조금 및 기타 본 회의 사업에서 나오는 수입으로 충당한다.

##### 제20조: 지출

본회의 모든 지출은 회장의 결재를 얻어행하며 증빙 서류를 구비하여야 한다.

#### 제5장 헌장 개정

##### 제21조

본 헌장은 이사회 또는 재적 회원 5분의 1 이상의 서면 제안으로 총회에서 출석 회원 3분의 2 이상의 찬성을 얻어 개정할 수 있다.

#### 부칙

1. 이 헌장은 총회에서 채택된 날로부터 그 효력을 발생한다.

2. 1996년 현재의 이사장 및 부이사장의 임기는 잔여 임기를 재임한다.

#### 개정

1. 제정: 1990년 8월 18일 창립 총회.

2. 제1차 개정: 1994년 10월 1일

3. 제2차 개정: 1996년 10월 19일

4. 제3차 개정: 2005년 10월 29일



## 협회 임원, 이사 명단 및 주소록

### Directory of the Officers and Board of Directors

#### ● 임원 (OFFICERS)

회장	이경해	President Dong, Kay	103 Chase Run, Stoughton, MA 02072 Email: kayleebrokers@aol.com	H: 781-344-3089	O: 781-297-5679
수석 부회장	박영찬	Senior Vice President PARK, Young Chan, DMD	410 Great Pond Road, N. Andover MA 01845 Email: dmdpark333@yahoo.com	C: 603-969-4871	W: 603-988-7805
부회장	이유탉	Vice President LEE, Yoo-Taek, Ph.D	412 Parker Street, Newton, MA 02459 Email: hl1kizlee@gmail.com	C: 617-460-4566	W: 617-735-9573
부회장	양미아	Vice President Yeung, Mia	7 Hundreds Road, Westboro, MA 01581 Email: miajyeung@yahoo.com	H: 508-366-9007	C: 508-728-0832
사무총장	김승진	Executive Director KIM, Seung Jin (Richard)	335 Conant Road, Weston, MA 02493 Email: richardkim1124@gmail.com	C: 781-330-7156	
재무	김현주	Treasurer KIM, Christine	Email: chrisecure@gmail.com		
대변인	리디아신	Spokesperson Schroter, Lydia	7 Tylor Road, Upton, MA 01568 Email: lydiaschroter@gmail.com	H: 508-478-7462	C: 774-573-9977
사무차장	임균택	Assistant Executive Director LIM, Kyun Taek	157 Summer Street, Malden MA 02148 Email: kyuntaek001@gmail.com	C: 857-207-7711	

#### ● 이 사 (BOARD OF DIRECTORS)

이사장	김성균	Chairperson Kim, Song-Kun (Esq.)	160 Main Street, Stoneham, MA 02180 Email: songkkim1@gmail.com	H: 978-664-1417	O: 781-438-6170
부이사장	성기주	Vice Chairperson Sung, Kiju (Esq.)	929 Mass Ave., Cambridge, MA 02139 Email: www.lookjs.com	W: 617-504-0609	
감사	김문소	Auditor Kim, Moon So (DVM)	10 Cardinal Lane, Andover, MA 01810 Email: moonsokim@comcast.net	H: 978-475-3534	O: 978-851-3626
감사	송기백	Auditor Song, Gi B.	26 Barbara road, waltham, MA 02453 Email: gisong946@gmail.com	H: 781-461-1333	C: 781-510-9924

이사	김성혁	Board Member Kim, Sung Hyuck	29 Maple Street, Florence, MA 01062 Email: sungh999@gmail.com	H: 413-584-8448	C: 413-535-0916
이사	김양길	Board Member Kim, Yang-Kil	182 Olympic Lane, N.Andover, MA 01845 Email: yangkil.kim@comcast.net	H: 978-691-5108	
이사	신상철	Board Member Shin, Sang Chul (PhD)	5 Dewey Road, Lexington, MA 02420 Email: sangshinpassion@gmail.com	H: 781-862-0512	O: 978-442-0531
이사	정옥경	Board Member LeBlanc, Ok Kyung	11 Johnson Drive, Newmarket, NH 03857 Email: grleb61@comcast.net	H: 603-659-6112	C: 603-834-2803
이사	엘리사 최	Board Member CHOI, Elisa (MD)	322 Tremont Street, Boston, MA 02116 Email: elisa@maphealth.org	W: 617-421-2248	
이사	이기영	Board Member Lee, Kee Pyo	26 Norcross Street, Arlington, MA 02474 Email: space_korea@yahoo.com	H: 781-643-2958	C: 339-223-2367
이사	송현미	Board Member Song, Elaine Hyunmee	23 Mason St., Lexington, MA 02421 Email: elaine.song@nemoes.com	H: 617-835-7664	O: 617-835-7664
이사	성 데이비드	Board Member Sung, David	329 Harvard St., Brookline, MA 02446	O: 617-731-1122	
이사	드와이트 (동완) roh	Board Member ROH, Dwight, Ph.D	2302 Juniper Circle, N. Andover, MA 01845 Email: Dwight.Roh@axcelis.com	C: 978-395-1059	W: 978-787-4034
이사	안성완	Board Member AHN, David Seongwan	76 Kent St. #B2, Brookline, MA 02445 Email: cptahn@gmail.com	H: 617-739-2990	
이사	방경남	Board Member Bang, Kyungnam Kevin	10-12 Cedar Street, Wellesley, MA 02481	W: 508-655-5004	C: 917-922-2239
이사	추경석	Board Member CHOO, Kyungseok, Ph.D.	14 Paulonette Circle, Andover MA 01810 Email: kyungseok_choo@uml.edunew	H: 978-409-2263	C: 315-527-9623
이사	정석호	Board Member Chung, Paul S.	10 Meadowbrook Rd., Hudson, MA 01749 Email: koreatraveltour@gmail.com	H: 978-562-0502	

## 2015년 시민 협회 주요 행사 일정 및 주요 사업 계획 KACL Events and Major Activities

[www.kacl-ne.org](http://www.kacl-ne.org)

- |             |   |              |   |
|-------------|---|--------------|---|
| ▶ March 7   | 1st Board Meeting<br>2014년 1차 이사회<br>정치인턴 모금만찬 티켓과 초청장 배부         | ▶ April 18   | AFD (Annual Fundraising Dinner) for Young Political Interns<br>정치인턴 모금 만찬 (장소: Lexington Elks Club) |
| ▶ August 15 | 2nd Board Meeting and Citizenship workshop<br>2차 이사회 및 시민권 취득 워크샵 | ▶ October 10 | Annual Meeting<br>정기총회  |

- 회의: 총회 1회, 이사회 2회, 상임이사회 및 상임 임원회 3회, 편집위원회 10회, 특별위원회
- 출판 및 홍보: [www.kacl-ne.org](http://www.kacl-ne.org), 회지 발간 1회, 매체 등 각종 홍보 활동
- 캠페인: 각종 캠페인 (투표, 유권자 등록, 회원 확보, 법안 반대 및 추진, 한인 경부직 추천, 기타)
- 기금 모금: 정치인턴 후원 모금 만찬 (4월)
- 시민권 취득 워크샵: 1회 (6월)
- 연례 차세대 심포지엄 "YLS 2015" (10월 또는 11월)
- 여타 단체와의 유대: 전국 대회 참가, 여타 소수 민족 회의 참가 등

## 시민협회의 제24호 회지 발간을 축하합니다

### 보스톤 한미 노인회

Korean American Senior Association of Boston, Inc  
회장/ 유영심  
978-994-5490

### 보스톤 봉사회

Boston Asian American Services Inc  
회장/ 윤희경  
508-740-9188

### 보스톤 체육 협회

회장/ 조형구  
781-326-9009

### NE 골프 협회

### 이중문화 국제 선교회 NH 지부

NH Chapter 진경자 603-889-8201

### 보스톤 문인 협회

회장/ 강현성(인당)

### 이북 5도민회

회장/ 이동수  
401-556-4224

### NE해병 전우회

회장/ 서홍욱  
857-294-9760

### 재향 군인회

회장/ 최덕수

### 충청 향우회

회장/ 서강석

### NE 산악회

회장/ 김상호  
978-569-3256

### 보스톤 사랑회

회장/ 이강원  
339-298-1187

시민협회의 제 24호 회지 발간을 축하합니다

뉴잉글랜드 지역  
**한국학교 협의회**

회장: 한순용  
부회장: 신용옥, 이현경  
임원 및 회원 일동

시민협회의 제 24호 회지 발간을 축하합니다

뉴잉글랜드 한인 미국시민협회의  
Political Intern Fundraising Dinner Event 개최를 축하드리고,  
젊은 Korean-American들에게 인턴쉽 기회를 제공하기 위한 노력에  
저희도 동참하고자 합니다.

**재미한인과학기술자협회** 뉴잉글랜드 지부  
Korean-American Scientists and Engineers Association, New England

[www.kseane.org](http://www.kseane.org)



재미한인과학기술자협회

Since 1971

**KSEA**

Korean-American Scientists and Engineers Association

시민협회의 제 24호 회지 발간을 축하합니다

## 뉴잉글랜드 이화여고 동창회

Ewha Girls' High School Alumnae of New England

508-965-7632

릴라이어블 마켓은  
정직한 품질과 가격을 신념으로  
뉴잉글랜드 지역 주민들과 30여년을 함께 해 온  
한국 종합 식품점 입니다

# Reliable Market

## 한국종합식품

45 Union Sq. Somerville, MA 02143

(617) 623-9620



# 북부보스톤한인연합감리교회

## NORTH BOSTON KOREAN UNITED METHODIST CHURCH

성령을 따라 사는 교회

주일 1부 예배 : 오전 8시  
 주일 2부 예배 : 오전 11시 (동시통역)  
 영어예배  
 어린이 : 주일 오전 11시  
 중고등부 : 주일 오전 11시  
 새벽 기도회 : 오전 6시 [월~금요일] / 토 [새벽예배] : 오전 6시  
 중보기도회 수요일 : 오후 7시  
 수요일 찬양예배 : 오후 8시

중고등부 모임 (IMPact) : 토요일 오후 6시 30분  
 그중 성경공부 : 안내 978-314-0378

금요일 오전 10시  
 금요일 저녁 7시 30분  
 토요일 저녁 7시 30분

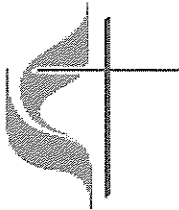
속회모임 : 각 속회별  
 상록회(노인) 모임 : 2, 4째 수요일 오전 10시  
 한국학교 : 토요일 9시 30분 ~ 12시 30분

담임목사 : 김 용 환 목사  
 978-470-0621 (교회)  
 978-314-0378 (휴대폰)  
 northbostonkumc@gmail.com

244 Lowell St. Andover MA 01810 [www.hanboston.org](http://www.hanboston.org)

섬기는 이들:

담임목사(Senior Pastor): 한상신 목사 (Rev. Sang-Shin Han)  
 협동목사(English Ministry Pastor): 단위버 목사 (Rev. Dan Weaver)  
 행정/교육전도사(Assistant Pastor): 이동근 (DongKeun Lee), 김동일 (Ernest Kim)  
 청소년담당 전도사: 이 솔



# 그린랜드 연합감리교회

## Greenland United Methodist Church

87 Great Bay Road, Greenland, New Hampshire 03840-2118  
 Tel.: (603) 430-2929, (603) 430-1115 Fax: (603) 430-0040  
 목사관 Tel.: (603) 433-7475  
 e-mail: gumck@hotmail.com

예배안내:

주일예배 - 주일 10:30 AM  
 주일학교 - 주일 10:30 AM  
 한국학교 - 주일 1:00 PM  
 청년부 - 주일 12:45 PM  
 청소년 - 토요일 6:00 PM  
 성경공부 - 수요일 7:30 PM  
 중보기도 - 금요일 7:45 PM

저희 교회는 뉴햄프셔 주의 동북부(I-95 N.) 근처에 있는 Portsmouth 와 Stratham 사 이에 위치한 Greenland 에 있습니다. Rt.-33 선상에서 Great Bay Road 로 돌아 들어오 시면 넓은 초원위에 하얀 건물의 교회입니다.

Get off at I-95 North Exit3 in New Hampshire, about 6 miles after the toll gate. At the end of the ramp, there is a set of lights. Turn left onto Rte.33 West Drive: 4.3 miles and then you will see "Great Bay Road" on your right.

미주한인예수교장로회

# 보스톤 장로교회

The Korean Presbyterian Church in Greater Boston

[www.bostonkorea.org](http://www.bostonkorea.org)

## 집회안내

주일 예배 (주일) 오전 11시  
주일 영어 예배부(NLM) (주일) 오전 11시  
주일 새벽 기도회 (주일) 오전 6시  
수요 기도회 (수요일) 오후 8시  
주일학교 유치부 (토-AWANA) 오후 4시 / (주일) 오전 10시  
유년부 (토-AWANA) 오후 4시 / (주일) 오전 10시  
중고등부 (토) 오후 5시 / (주일) 오전 10시  
중고등 한어부 (주일) 오전 11시  
성경공부 성인 (주일) 오후 1시 30분  
영어 (주일) 오후 1시 30분  
새교우 (주일) 오후 1시  
여성 (수) 오전 9시 30분  
한국학교 (주일) 오후 1시 엘링 경신도 신학원 (화) 오후 8시 (학기별)



2 Main Street, Hopkinton, MA 01748

(508) 435-4579

교회 이메일 : [kpcgbhome@gmail.com](mailto:kpcgbhome@gmail.com)

담임목사: 전덕영

- 교역자: 김주형(Sebastian)(NLM), 용성수(Youth),  
박선진(David)(유년부), 한규림(유치부), 김성신(한어권)

The Korean Church of Boston

The Presbyterian Church (U.S.A.) Founded in 1953

# 보스톤 한인교회 미국 장로교

담임 목사: 이영길 목사관: 781-467-0002

32 Harvard St., Brookline, MA 02445

Tel: 617-739-2663, Fax: 617-739-1366

[www.kcboston.org](http://www.kcboston.org)

1부 주일 예배 - 오전 8:45

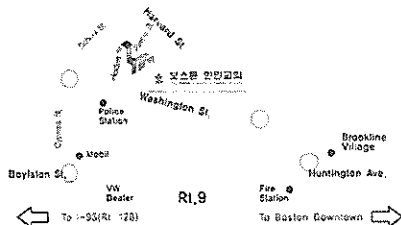
2부 주일 예배 - 오후 12시

(영어 동시통역 제공)

유년, 초등 주일학교 - 오전 11:30분

중고등부 - 오전 11시

**보스톤 한국학교**  
(978) 509-8708



## 성경공부반 안내

주일 소그룹 성경공부반

세례 교육반

수요 여성 성경공부

청년 1부

청년 2부

부부청년부

주일 오전 10:30분

주일 오전 10:30분

수요일 오전 10:30분

금요일 오후 6:30분

금요일 오후 6:30분

토요일 오후 2:30분

# 성요한 교회

하나님의 말씀 안에서 함께 어울리고 서로를 위해 기도하며,  
서로 격려하고 정직하게 생활하려 노력하는  
성요한 교회 가족으로 초대합니다!!

● 예배 시간 안내 ●

- ▶ 매일 새벽 기도회: 오전 6시
- ▶ 수요일 저녁예배: 오후 8시
- ▶ 주일 대예배: 오전 11시 30분

▶ 성요한 한국학교: 매주 토요일 오전 9시 30분  
[www.sjkschool.com](http://www.sjkschool.com)

2600 Mass ave, Lexington, MA 02421  
781-861-7799  
[www.sjkchurch.org](http://www.sjkchurch.org)



담임목사: 조상연

[www.tewksburyanimalhospital.com](http://www.tewksburyanimalhospital.com)

## Tewksbury Animal Hospital

Serving the Community Since 1976

Moon S. Kim, D.V.M.

1098 Main Street Tewksbury, MA 01876  
**978-851-3626**

[www.wvhonline.com](http://www.wvhonline.com)

## Wilmington Veterinary Hospital

James J. Kim, V.M.D.

11 Burlington Avenue ? Wilmington, MA01887  
**(978) 658-5282**

www.firstkoreanchurch.org

말씀과 기도로 교회의 영광을 회복하는

# 케임브리지 한인교회

First Korean Church in Cambridge

## 교회의 비전

1. 한국교회의 전통 속에서 그리스도의 정신으로 연합하여 복음주의 신앙공동체를 이루고,
2. 그리스도의 제자로서 교회의 영광을 회복하는 일에 참여하고,
3. 하나님의 선교에 헌신하며,
4. 이 세계에 봉사할 인재를 배출하는 것입니다.

35 Magagine St, Cambridge, MA 02139

617-491-1474

담임목사 김태환



주일 설교 등 교회에 대한 안내는 교회 홈페이지 [www.firstkoreanchurch.org](http://www.firstkoreanchurch.org)를 참조하시기 바랍니다.

# 퀸지영생장로교회

Quincy Youngsang Presbyterian Church (PCUSA)

[www.Quincychurch.org](http://www.Quincychurch.org)

270 Franklin Street, Quincy, MA 02169 (919) 412-9151

하나님의 기쁨 세상의 소망

담임: 정재홍 목사

교역: 윤성찬 전도사

## ●예배●

주일예배: 주일 오전 8:30, 오후 1:50

주일학교 (영어): 주일 오후 1:50

수요예배: 수요일 오후 7:30

새벽 기도회: 화~토 오전 6:00

## ●모임 및 성경공부●

주일 성경공부: 주일 오후 12:30

## ●퀸지한국학교●

토요일 오전 9:30

엔진수리, 튜업, 트랜스미션, 에어컨, 브레이크,  
페인트, 자동차전기,  
타이어, 오일교환, 머플러, 컴퓨터 테스트

영업시간  
월~금 : 오전 8시부터 오후 7시까지  
토요일 : 오전 8시부터 오후 4시까지  
일요일 : 정오부터 오후 4시까지(예약 필수)

## 태양자동차

78 Swan Street, Medford, MA 02155

781-391-6200

781-391-7700

## Oriental Grocery 한아름

항상 청결, 신선 유지, 가격 저렴  
각종 동양식품 일체  
위생적인 무공해 밀반찬



2376 Mass Ave., Cambridge MA

617-547-8723

11-17 Harvard Ave. Allston, MA 02134  
[www.scissorsoundhair.com](http://www.scissorsoundhair.com)

아름다움을 창조하는 곳

# 가위 소리

scissorsoundhair

617-782-8111



www.stdaveluychurch.org

주일미사: 오전 11시 30분 (교중미사)

오후 4시 30분 (청년미사)

주일영어미사: 오전 10시

평일미사 화요일미사: 오전 10시 30분

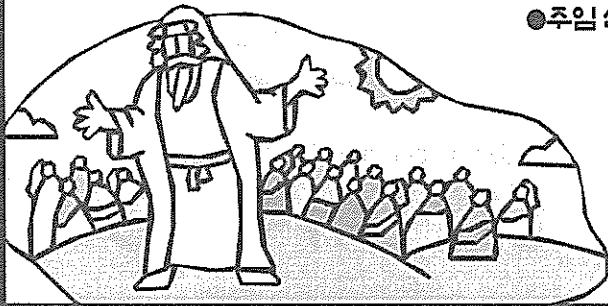
목요일미사: 오후 7시 30분

고백성사: 주일미사시작 30분전

## 성 앙투안 다블뤼 보스턴 한인 성당

St. Daveluy Korean Catholic Church at Corpus Christi

●주임신부: 정광호 드미니코



617-558-2711

45 Ash Street, Auburndale, MA 02466

시민협회의 제 24호 회지 발간을 축하합니다

## 이중문화 국제 선교회 NE 지부 MA Chapter

이은주 회장 및 임원 일동

978-302-9154

**COLDWELL  
BANKER**

realtorsong@gmail.com

## 송현미 부동산

Hyunmee Elaine Song  
(Realtor, ABR, SRES)  
New Home Specialist

Direct: (617) 835-7664  
Office: (781) 862-2600

25 Waltham St., Lexington, MA 02421

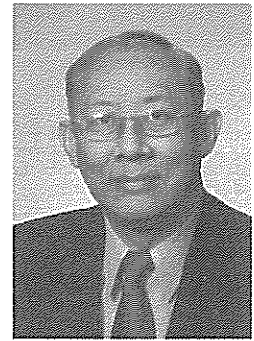
**COLDWELL  
BANKER**

RESIDENTIAL BROKERAGE

부동산 중개인

**김 현 구**

Chris H. Kim, GRI  
Realtor



정직하고 성실하게  
도와 드립니다

Cell 617.694.0985

주택 무료 감정

Brookline Office  
622 Hammond Street  
Chestnut Hill, MA 02467  
(B) 617-566-2447

Newton Office  
1261 Centre Street  
Newton, MA 02459  
(B) 617-969-2447

Covering Boston, Brookline, Newton,  
and Greater Boston

Chris.Kim@NEMoves.com

## 사업체 및 개인 세무보고

- IRS 문제 상담 및 해결 ● ● 경영진단 및 결세 상담 ●
- 사업체 법인 설립과 해체 ●
- 회계처리 및 감사 ●
- IRS, TAX ID 번호 발급 (ITIN) ●



공인 회계사 (CPA/MBA)

## 정진수

- Harvard University 경영대학원 졸업 (MBA)
- Pricewater House Coopers 감사부장 경력
- 현재 Baystate Tax Principal

220 Forbes Rd., Suite 206, Braintree, MA 02184

**508-580-3946** (한인 전용)

Tel: 781-849-0800 Fax: 781-849-0848

시민협회의 제24호 회지 발간을 축하합니다

www.DrJinSung.com

## FUNCTIONAL CHIROPRACTIC

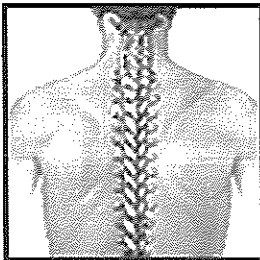
척추신경 전문 **성진우**  
Dr. Jin W. Sung Chiropractic Physician

126 Merrimack Street Methuen, MA 01844  
**978-688-6999** Fax: 978-688-4747

시민협회의 제 24호 회지 발간을 축하합니다

닥터스통증병원은 물리치료 및 재활치료 전문병원입니다!!

저희 병원에서는 높은 양질의 물리치료와 재활치료 서비스 및 최신 장비와 의술로,  
모든 환자들에게 손상되기 전의 최고의 기능과 신체적인 편안함을 유지할 수 있도록 최선을 다하고 있습니다.



## 닥터스 통증 병원

물리치료 전문의 **윤 창**  
Doctor of Physical Therapy **Chang Yoon** PT, DPT

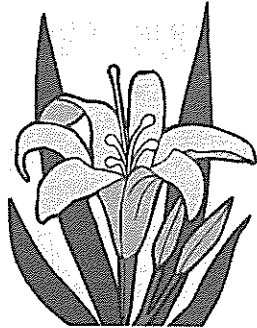
44 Washington St, Suite 104, Brookline, MA 02445 **617-731-1004**

● Waltham Branch: 221 Moody St, Waltham, MA 02453 **617-731-1001**

Weddings, Functions, Funerals,  
All Occasion Balloons, Plants,  
Fruit/Gourmet Baskets

## Anderson Florist

앤더슨 꽃집



781-894-1843

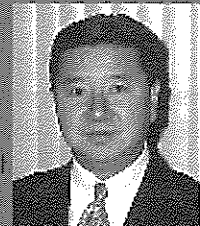
Fax: 781-891-5161

717 Main St., Waltham, MA 02452



공인 세무사  
김 창 근

- 개인 및 사업체 세무보고
- 사업체 법인 설립과 해체
- 경영진단 및 절세 상담
- 회계정리



미 연방정부로부터 공인된 세무전문가  
Licensed to Practice Before the IRS

TEL: (781)935-4620 FAX: (781)935-4187

165-M New Boston St. Suite 278, Woburn, MA 01801

KOREAN CULTURAL SOCIETY OF BOSTON PRESENTS

SOPRANO

# HEI-KYUNG HONG IN RECITAL

In Celebration of her 30 years  
at the Metropolitan Opera

VLAD IFTINCA, PIANO

Thursday, May 28 at 8 PM

NEC's Jordan Hall

30 Gainsborough St. Boston, MA

For tickets: [www.kcsboston.org](http://www.kcsboston.org) or call (781) 223-4411

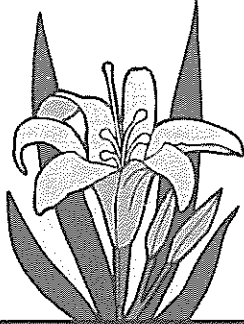


보스톤 한미 예술 협회

MYSTIC FLORIST

미스틱 화원

●결혼식, 장례식 및 각종행사 화환전문●



결혼식부케 및 행사화원 디스플레이를 무료 상담해드립니다.

1-877-234-0966

Tel:(617)666-3116, Fax:(617)591-2258  
414 Mystic Ave.Somerville, MA 02145

www.twincityanimalhospital.com

## Twin City Animal Hospital

SAMUEL YOON, D.V.M., C.V.A

Acupuncture & Pain Management  
Clinic for Pets  
Animal Laser Clinic

869 South St, Fitchburg, MA 01420  
(978) 343-3049

시민협회의 제24호 회지 발간을 축하합니다



Beer & Wine

생선초밥 · 생선회

주말은 예약바랍니다 !!

FINE JAPANESE CUISINE

일식 전문 식당

*Mr. Sushi*

329 Harvard St. Brookline, MA 02446

617-731-1122

다양한 품목과 저렴한  
가격이 자랑입니다.



Oriental Grocery  
**신신 식품**

603 S. Union St., Lawrence, MA 01843

**978-686-0813**



**한미선**  
공인회계사

Master of Science in Taxation

IRS, MA DOR 와의 세금 문제 해결  
사업체 세무보고 및 회계/경영 자문

- 회사의 설립 및 해체/ 회계처리/회계 감사
- QuickBooks Set-up - 비즈니스의 성격 및 구조에 맞는 기본설치 및 운영상담
- Payroll 서비스 및 고용주의 세금납세 대행

개인 세무 보고

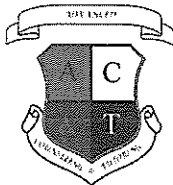
- 해외 소득, 임대소득, 주식 등 투자,  
Self-employed 사업자, 자산 처분, Clergy, Military, FI,  
J1 Visa holders - 한국과의 Tax Treaty 하에 있는 분 등  
각종 세금 공제 및 절세를 위한 세무 상담

Tel: 617-792-2355 Fax: 617-849-5852

E-mail : michellehan.cpa@gmail.com

www.mhancpa.com

Cambridge Office (Alewife Station)  
125 Cambridge Park Dr, Suite 301  
Cambridge MA 02140



하버드, 프린스턴, 컬럼비아 등 아이비리그 대학과 MIT, 스탠포드에 90% 합격률을 유지하는,  
보스톤의 최강 강사진으로 구성된, **선진학원**에서 다음 강의를 오픈합니다.

방학 내용	기간	강좌 내용	강사진
탱스기빙	11/23 ~ 12/ 2/2013	SAT I / All subjects AMC 10, 12 (수학경시)	Olivia (MIT, MIT, 다년간 보스톤 및 서울 유명대학 강사(유급생자))
겨울방학	12/20/2013 ~ 1/5/2014	SAT I / All subjects AMC 10, 12 (수학경시)	Richard (Columbia대학원 역사학과를 보스톤 및 서울 유명대학 강사(유급생자))
봄방학	3/5 ~ 3/23/2014	SAT I / All subjects AMC 10, 12 (수학경시)	Daniel (MIT 수학과 졸업, 수학박사과정중, 보스톤 지역 SAT 강사)

\* 상기 기간은 개별학교의 Break 기간이 다르므로 학생별 기간을 선택할 수 있습니다.

영문학, 미국 역사, 세계사 박사 소지자로서 선진학원 다년간 강사 경험자 참여함. 물리, 화학, 컴퓨터, 라틴어 강의도 합니다.

년중 매주 월, 수, 금(4~6시), 토, 일 (10~12시, 1~3시) : SAT 그룹강의 개설: 클래스당 3명 이상 시 강의 개설함.

학부포함 학원 예약 방문시 무료 데입 및 고입 상담

차별화된  
특강

- 강의 기간동안 학생들을 위한 대학 진학 가이드 및 원하는 학생들을 위한 대학 투어도 가능  
기타 자세한 사항은 전화나 이메일로 상담 하시기 바랍니다.
- 위 기간동안 그룹 강좌 외에 개인 강좌를 원하는 학생들을 위해서는 전과목 강의 가능함.
- 개인 학생별 상담하여 중학교, 고등학교 수업기간별 마스터 플랜 작성해줌.
- 미국 현지의 최고 수준의 과목별 강의와 맞춤형 Extra Curriculum 제공

1050 Waltham St. Suite#320 Lexington, MA 02451

781-863-0677 icarus766@gmail.com

시민협회의 제24호 회지 발간을 축하합니다

Kim Law Offices **김연진 변호사**  
Yeon Kim, ESQ.

3 Baldwin Green Common Suite 210, Woburn MA 01801

**617-742-7707**

Fax: 617-507-2696

[www.genosco.com](http://www.genosco.com)

## 제노스코

Mission: To discover break-through medicines to cure diseases

프로젝트    연구    후보물질    전임상    임상



**SYK 억제제**  
(관절염, 루퍼스 치료제)

**FLT3 돌연변이 억제제**  
(급성백혈병 치료제)

**EGFR 이중 돌연변이 억제제**  
(폐암 치료제)

**LRRK2 돌연변이 억제제**  
(파킨슨병 치료제)

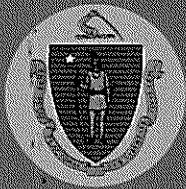
**GENOSCO**

767C Concord Ave 2nd FL,  
Cambridge, MA 02138

비즈니스 브로커 전문

# 이경해 부동산

1.800.867.9000



Broker & Realtor (1985년부터 보유)  
사업 및 부동산 무료상담



## Contact us

www.leebrokers.biz

Tel.....781.297.5679

Cell.....508.962.2689

Email..kayleebrokers  
@aol.com

- ☑ 상가건물, 콘도, 아파트 건물 투자하실 분 환영
- ☑ E2 비자 사업체 무료상담, 비즈니스 무료상담
- ☑ 1031 Exchange 서비스, 비즈니스 용자 알선
- ☑ 크고작은 세탁소들, 린드로맷(Laundromat) 많음
- ☑ 주유소, 식당, 편의점, 주류판매점등 다양한 사업체
- ☑ 이 외에도 다양한 리스팅 많음
- ☑ 미 전역 프랜차이즈 비즈니스
- ☑ 항상 원하시는 사업체를 찾아드립니다.

# Lee Associates

뉴잉글랜드 한국학교는 뉴잉글랜드 지역의 가장 오랜 역사와 큰 규모로 지난 1975년에 개교하여 40년의 역사를 가진 학교로서  
연방정부와 매사추세츠 주정부에 비영리 단체로서 공식 인가를 받은 독립된 학교입니다.  
2015년도 봄학기 현재 49개 반에서 2세들과 성인들이 한글은 물론 한국의 역사와 문화를 공부하고 있는 미주 전역에서도 손꼽히는 민족교육기관입니다.

‘튼튼하고 슬기롭고 자랑스럽게!’ 라는 교훈(敎訓)을 바탕으로  
교사회(교장 남일), 이사회(이사장 윤경숙), 학부모회(이현주 회장)등  
세 기구가 장기발전 계획을 바탕으로 학생들에게 훌륭한 교육환경을 만들어 주기 위해 늘 최선을 다해 부단없는 노력을 다하고 있습니다.  
뉴잉글랜드 한국학교의 수업 시간과 학급 편성은 다음과 같으며, 학교 문의 및 교육을 교사 지원과 등록은  
아래의 주소 또는 학교 홈페이지(www.ksneusa.org)를 이용해 주시기 바랍니다.

## 개교 40주년을 맞이하며 모든 후원자 분들께 깊은 감사를 드립니다



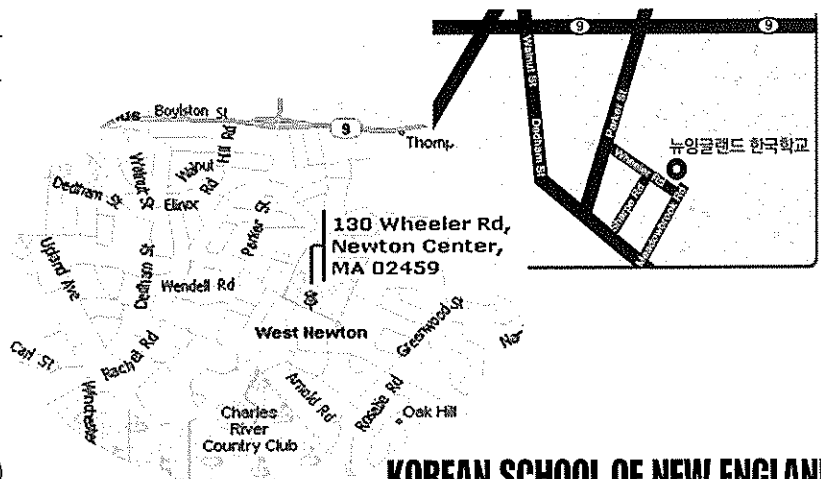
# 뉴잉글랜드 한국학교

KOREAN SCHOOL OF NEW ENGLAND

1. 등록 연령: 3세 ~ 성인 (병아리반은 2세부터)
2. 수업시간 및 교과과정  
▶ 매주 토요일: 오전 9시 30분 ~ 12시 40분  
● 오전 정규수업 과정: (42개 반)  
한국어, 한국 문화, 한국 역사, 작문교육(1~4),  
음악교육(1~3), 붓글씨, 한국무용(1 & 2)  
● 오후 특별활동 과정(8개 반)  
한국무용, 발레반, 태권도, 미술(1 & 2)반  
펜싱반과 펜싱반(기초) 그리고 붓글씨반  
● 성인반 수업: 9시 30분 ~ 12시 40분  
● 생활영어교실(성인 대상): 10시 ~ 11시



3. 학급 및 편성: 50개 반  
● 기초 과정(9) ● 초급 과정(5)  
● 중급 과정(3) ● 고급 과정(3)  
● 세종 과정(이중언어 과정 7)  
● 성인 과정(2) ● SAT-2 한국어  
● 오전 특별교육반(12) ● 오후 특별활동반(8)



**KOREAN SCHOOL OF NEW ENGLAND**

130 Wheeler Rd., Newton, MA 02459

C/O Oak Hill Middle School

4. 등록/학교문의/교사지원: 교장/ 남 일  
Phone: 508-523-5389, Fax: 508-842-1551

Email: ksneusa@verizon.net